叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 克纳雷斯伯勒铁路委员会报告(report Of The Knaresbrough Rail-way Committee) 000001

2. 克纳雷斯伯勒铁路委员会报告(report Of The Knaresbrough Rail-way Committee) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克纳雷斯伯勒铁路委员会报告(Report of the Knaresbrough Rail-way Committee)

[træn'skraɪbd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[mɑːrtʃ]	-	[ɪ'dɪʃn]	[baɪ]	['deɪvɪd]	[praɪs]	,	['iːmeɪl]	ccx074	@	.	[ɔːrg]
Transcribed	**from**	**the**	**March**	**1820**	**edition**	**by**	**David**	**Price**	**,**	**email**	**ccx074**	**@**	**pglaf**	**.**	**org**
转录	从	这	行进	-	版	经过	大卫	价格	,	电子邮件	ccx074	@	PGLAF	.	组织

根据1820年3月版由David Price转录，邮箱：ccx074@pglaf.org

[rɪ'pɔːrt]
REPORT
报告

报告

[ʌv; əv]	[ðə; ði]
of	**the**
的	这

的

-	[reɪl]	-	[wei]
KNARESBROUGH	**RAIL**	**-**	**WAY**
-	轨	-	方式

克纳雷斯伯勒铁路

[kə'mɪti]	.
COMMITTEE	**.**
委员会	.

委员会。

[piː]	.	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
p	**.**	**iii**
p	.	三、

第 iii 页

[tuː; tə]	[ðə; ði]
TO	**THE**
到	这

到

['nəublmən]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)lmən]	,
NOBLEMEN	**and**	**GENTLEMEN**	**,**
贵族	和	先生们	,

贵族和绅士们，

[prəp'raɪətəz]	[ʌv; əv]	[ɛ'steɪts]	,
Proprietors	**of**	**Estates**	**,**
业主	的	庄园	,

地产所有者

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ə'dɑːptɪd]	[laɪn]	;
ON	**THE**	**ADOPTED**	**LINE**	**;**
在	这	已采用	线	;

在已采纳的路线上；

[tuː; tə]	[ðə; ði]
to	**the**
到	这

到

[səb'skraɪbɚz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] ,
subscribers **for** **the** **survey** **,**
订阅者 为了 这 民意调查 ,

参与调查的订阅者

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] ['pʌblɪk] ,
AND **TO** **AN** **ENLIGHTENED** **AND** **LIBERAL** **PUBLIC** **,**
和 到 一个 开明 和 自由主义 民众 ,

对于开明自由的公众而言，

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt]
This **Report**
这 报告

本报告

[ʌv; əv] [ðə; ði]
of **the**
的 这

的

- [reɪl] - [weɪ] ,
KNARESBROUGH **RAIL** **-** **WAY** **,**
- 轨 - 方式 ,

克纳雷斯伯勒铁路

([ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kə'næl])
(**Originally** **intended** **for** **a** **Canal** **)**
(起初 故意的 为了 一个 运河)

（原计划用于运河）

[ɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [duː] ['defərəns] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrd]
IS **WITH** **ALL** **DUE** **DEFERENCE** **AND** **REGARD**
是 和 全部 到期的 尊重 和 看待

谨致以最崇高的敬意和尊重

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l]
PRESENTED **BY** **THEIR** **FAITHFUL**
呈现 经过 他们的 忠实

由他们的信徒呈献

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,
AND **OBEDIENT** **SERVANTS** **,**
和 听话 仆人 ,

以及顺从的仆人，

[ðə; ði] [kə'mɪti] .
THE **COMMITTEE** **.**
这 委员会 .

委员会。

[piː] . [viː]
p **.** **v**
p . v

副

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ɪf] [ðə; ði] ['rɪvər] [nɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʊks] [ə'dʒeɪs(ə)nt] , [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] - - ,
If **the** **River** **Nidd** **and** **the** **brooks** **adjacent** **,** **in** **the** **vicinity** **of** **Knaresbro** **'** **,**
如果 这 河 尼德 和 这 布鲁克斯 邻近的 , 在 这 附近 的 - - ,

如果尼德河及其附近的溪流位于克纳雷斯布罗附近，

[ʌp][ðə; ði] ['væli] [tu:; tə] - , [nɪr] ['peɪtli] - [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][ə'dɑ:ptɪd][laɪn] ,
up **the** **valley** **to** **Ramsgill** **,** **near** **Pateley** **-** **Bridge** **,** **and** **near** **the** **adopted** **line** **,**
向上 这 谷 到 - , 靠近 帕特利 - 桥 , 和 靠近 这 已采用 线 ,

沿山谷向上到达拉姆斯吉尔，靠近帕特利桥，靠近已确定的边界线，

[hæd; həd][nɑ:t] [pə'zest] [ðə; ði] ['meni] ['wɔ:tər] - [fɔ:lz] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['moʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sɪksti] -
had **not** **possessed** **the** **many** **water** **-** **falls** **,** **and** **given** **motion** **to** **the** **sixty** **-**
有 不是 拥有 这 许多 水 - 瀑布 , 和 给定 运动 到 这 六十 -
['sev(ə)n] [mɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [du:] ;
seven **mills** **which** **they** **do** **;**
七 磨坊 哪个 他们 做 ;

当时并没有那么多瀑布，也没有现在拥有的六十七座磨坊；

— [ɔ:r][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] ['lændɪd] [prəp'raɪətəz] ,
— **or** **had** **the** **great** **landed** **proprietors** **,**
— 或者 有 这 伟大的 登陆 业主 ,

——或者说，那些大地主们，

[ɑ:n][ðə; ði][laɪn] [naʊ] [ə'dɑ:ptɪd] [bɪn] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [ɔ:l] [ɪm'pru:vɪŋ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,
on **the** **line** **now** **adopted** **been** **hostile** **to** **this** **all** **improving** **project** **,**
在 这 线 现在 已采用 到过 敌对的 到 这 全部 改善 项目 ,

目前采取的措施对这项全面改进的项目持敌对态度。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['haɪli] ['feɪvərd] [ænd; ənd][nɑ:t] [les] ['ɑ:nɚd] , [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['dɪstrɪkt] ; — [ɔ:r]
of **this** **highly** **favoured** **and** **not** **less** **honoured** **,** **their** **native** **district** **;** **—** **or**
的 这 高度 受青睐 和 不是 较少的 荣幸 , 他们的 本国的 区 ; — 或者
[hæd; həd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
had **the** **hand** **of** **Nature** **,**
有 这 手 的 自然 ,

他们来自这片备受眷顾和尊崇的故乡；——或者说，是自然之手使然。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['verid] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] , [noʊ] [daʊt] [fɔ:r; fər][waɪz]['pɚ:pəsəz, 'pɚ:pəsɪz]
when **it** **varied** **the** **surface** **of** **our** **earth** **,** **no** **doubt** **for** **wise** **purposes**
什么时候 它 多种多样 这 表面 的 我们的 地球 , 不 怀疑 为了 明智的 目的
,
,
,

它改变地球表面时，无疑是出于明智的目的。

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ðoʊz] [haɪ] [hɪlz] , [kəm'poʊzd][ðer; ðər] ['baʊəlz] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['sʌbstəns]
and **formed** **those** **high** **hills** **,** **composed** **their** **bowels** **of** **any** **other** **substance**
和 形成 那些 高的 丘陵 , 由 他们的 肠道 的 任何 其他 物质
[ðæn; ðən] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ;
than **what** **it** **is** **;**
比 什么 它 是 ;

并形成了那些高耸的山丘，它们的内部是由除其本身以外的任何物质构成；

— [ɔ:r][hæd; həd][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərhʊd] [nɑ:t]
— **or** **had** **the** **commercial** **necessities** **of** **Knaresbro** **'** **and** **its** **neighbourhood** **not**
— 或者 有 这 商业的 必需品 的 - - 和 它是 邻里 不是
[ɪg'zɪstɪd] ,
existed **,**
存在 ,

——或者说，如果克纳雷斯布罗及其周边地区的商业需求不存在的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊ] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'dempʃ(ə)n] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [æt; ət][wʌn]
and **the** **slow** **progress** **of** **their** **redemption** **,** **compared** **with** **others** **,** **at** **one**
和 这 慢的 进步 的 他们的 赎回 , 比较的 和 其他的 , 在 一
[taɪm][ʌv; əv][fɑ:r] [les] [noʊt] ,
time **of** **far** **less** **note** **,**
时间 的 远的 较少的 笔记 ,

与其他人相比，他们的救赎进程十分缓慢，而他们曾经的地位也远不如现在显赫。

[nɑːt] [bɪn] [tuː] [ə'pærənt] ; [ðen] , [pər'hæps] , [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [kə'mendəbl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

not	been	too	apparent	;	then	,	perhaps	,	this	project	,	commendable	as	it	is
不是	到过	也	明显	;	然后	,	也许	,	这	项目	,	值得称赞	作为	它	是

,

,

,

如果这一点不太明显；那么，或许，这个项目，尽管值得称赞，

[wʊd] [hæv; həv] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['siːz(ə)n][ʌv; əv] ['sɪknəs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

would	have	shared	the	same	fate	,	during	a	season	of	sickness	,	which	it	did
会	有	共享	这	相同的	命运	,	期间	一个	季节	的	疾病	,	哪个	它	做过

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

twenty	years	ago	.
二十	年	前	.

二十年前，在疾病肆虐的季节里，它也会遭遇同样的命运。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðiːz] [fɔːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][duː][ɪg'zɪst] ,

But	since	these	falls	of	water	do	exist	,
但	自从	这些	瀑布	的	水	做	存在	,

但既然这些瀑布确实存在，

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][lend][ðer; ðər] ['wɪlɪŋ] [eɪd][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['pɑːndərəs] [wiːlz]

and	are	always	ready	to	lend	their	willing	aid	to	turn	the	ponderous	wheels
和	是	总是	准备好	到	借	他们的	愿意的	援助	到	转动	这	沉重的	车轮

[wɪtʃ] [ɪm'pɑːrt]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['meni] [mɪl] - [stoʊnz] [ænd; ənd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['spɪndlz] ,

which	impart	motion	to	many	mill	-	stones	and	many	thousand	spindles	,
哪个	传授	运动	到	许多	磨	-	石头	和	许多	千	纺锤	,

它们总是乐于伸出援手，帮助转动那些沉重的轮子，这些轮子带动着许多磨盘和成千上万的锭子运转。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][dɪ'naɪəl] ; — [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] ['lændɪd] [prəp'raɪətəz]

beyond	the	possibility	of	denial	;	—	and	since	the	great	landed	proprietors
超过	这	可能性	的	拒绝	;	—	和	自从	这	伟大的	登陆	业主

[hæv; həv] [ɪk'sprest] ['nʌθɪŋ] [ʌn'frendli] [tuː; tə][ðə; ði]

have	expressed	nothing	unfriendly	to	the
有	表达	没有什么	不友好	到	这

毫无疑问；——而且由于大地主们并未对……表达任何不友好情绪

[piː] . ['vaɪ, 'viː]

p	.	vi
p	.	六

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [bʌt; bət] , [ɪf] ['eni] [θɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

project	,	but	,	if	any	thing	,	the	reverse	,	at	this	moment	of	national
项目	,	但	,	如果	任何	事物	,	这	撤销	,	在	这	片刻	的	国家的

['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ,

difficulties	and	distress	,
困难	和	痛苦	,

项目，但恰恰相反，在当前国家面临困难和困境的时刻，情况更是如此。

['haɪli] [tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

highly	to	their	credit	and	understanding	;
高度	到	他们的	信用	和	理解	;

高度赞扬他们的品格和理解力；

— [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][ɔːl] - [waɪz][hænd][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [hæθ] [pər'mɪtɪd] [æn; ən] [ʌn'siːsɪŋ]

—	and	since	the	all	-	wise	hand	of	Providence	hath	permitted	an	unceasing
—	和	自从	这	全部	-	明智的	手	的	普罗维登斯	有	允许	一个	不断

[dɪ'mænd][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

demand	in	one	place	,
要求	在	一	地方	,

——既然全知全能的上帝之手允许一处地方存在持续不断的需求，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [sə'plaɪ] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

and	a	never	-	failing	supply	in	another	,
和	一个	绝不	-	失败	供应	在	其他	,

而另一个地方则拥有永不枯竭的供应。

[æt; ət] ['distənsiz] [pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['su:təb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs]

at	distances	perhaps	the	most	suitable	and	interesting	for	a	work	of	this
在	距离	也许	这	最多	合适的	和	有趣的	为了	一个	工作	的	这

[kaɪnd] ; [['vaɪ, 'vi:]] — [ænd; ənd] ,

kind	;	[	vi	]	—	and	,
种类	;	[	六	]	—	和	,

在距离上，这或许是此类作品最合适、最有趣的；[vi]——以及，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][soʊ] ['evɪdəntli] [rɪ'kwaɪrz] [ɪn]

considering	the	necessity	which	the	commerce	of	this	district	so	evidently	requires	in
考虑	这	必要性	哪个	这	商业	的	这	区	所以	显然	需要	在

[æn; ən] [ɪm'pru:vd] [moʊd][ʌv; əv] ['trænspɔ:tiŋ] ,

an	improved	mode	of	transporting	,
一个	改进	模式	的	运输	,

考虑到本地区商业发展显然需要一种改进的运输方式，

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , [ɪts] ['hevi] [weɪts] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] ['tʃi:pnəs] ;

from	place	to	place	,	its	heavy	weights	,	with	despatch	and	cheapness	;
从	地方	到	地方	,	它是	重的	重量	,	和	调度	和	廉价	;

它的重物从一个地方运到另一个地方，速度快、价格低；

[ðen] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv]['prɑ:sɪˌkju:tɪŋ][ə; eɪ] [ski:m]

then	there	can	be	no	doubt	of	the	propriety	of	prosecuting	a	scheme
然后	那里	能	是	不	怀疑	的	这	礼	的	起诉	一个	方案

[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

of	this	kind	,
的	这	种类	,

那么，对这类计划提起诉讼的正当性就毋庸置疑了。

[soʊ] [lɔ:ŋ] , [æz; əz][wi:; wi] [bɪ'li:v] , [ɑ:n][səb'stænʃ(ə)l]['deɪtə] , [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

so	long	,	as	we	believe	,	on	substantial	data	,	that	the	completion	of	it	will
所以	长的	,	作为	我们	相信	,	在	重大的	数据	,	那	这	完成	的	它	将要

[rɪ'wɔ:rd][ðə; ði] ['ʃerhoʊldər] ,

reward	the	shareholder	,
报酬	这	股东	,

只要我们基于充分的数据相信，该项目的完成将为股东带来回报，

[ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌns] [pə'zest] ,

and	give	to	this	place	what	it	once	possessed	,
和	给	到	这	地方	什么	它	一次	拥有	,

并将这片土地曾经拥有的一切归还于此。

[ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ðə; ði][fɜ:rst]['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

and	be	the	means	of	rendering	it	again	the	first	district	in	the	kingdom
和	是	这	方法	的	渲染	它	再次	这	第一的	区	在	这	王国

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['lininz] .

for	the	manufacture	of	linens	.
为了	这	生产	的	亚麻布	.

并使之再次成为王国中亚麻制品生产的第一大区。

[pi:] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .
REPORT **OF** **THE** **COMMITTEE** **.**
报告 的 这 委员会 .

委员会报告。

[æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [held][ðə; ði] 16th [deɪ][ʌv; əv][mɑ:rtʃ] , - , [ɪn][ðə; ði] ['taʊnz] - [hɔ:l] , [æt; ət]
At **a** **meeting** **held** **the** **16th** **day** **of** **March** **,** **1818** **,** **in** **the** **Town's** **-** **Hall** **,** **at**
在 一个 会议 握住 这 16th 天 的 行进 , - , 在 这 镇上的 - 大厅 , 在
- - ,
Knaresbro **'** **,**
- - ,

1818年3月16日，在克纳雷斯布罗市政厅举行的一次会议上，

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [wɜ:r; wər] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
your **Committee** **were** **authorised** **to** **appoint** **a** **suitable** **person** **to** **take** **a**
你的 委员会 是 授权 到 委 一个 合适的 人 到 拿 一个
['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
survey **of** **the** **country** **,**
民意调查 的 这 国家 ,

你们委员会被授权任命一名合适的人选对全国进行调查。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][moʊst]['elɪdʒəb(ə)l][laɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kə'næl][tu:; tə] - - .
in **order** **to** **point** **out** **the** **most** **eligible** **line** **for** **a** **Canal** **to** **Knaresbro** **'** **.**
在 命令 到 观点 出去 这 最多 有资格的 线 为了 一个 运河 到 - - .

为了指出通往克纳雷斯布罗运河最合适的线路。

['æftər] ['veriəs] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər]
After **various** **correspondence** **with** **different** **engineers** **,** **the** **choice** **of** **your**
后 各种各样的 一致 和 不同的 工程师 , 这 选择 的 你的
[kə'mɪti] [fel] [ə'pɑ:n] ['tɔməs] ['telfərd] , [ɛs'kwɑɪər] .
Committee **fell** **upon** **Thomas** **Telford** **,** **Esq** **.**
委员会 跌倒 之上 托马斯 特尔福德 , 先生 .

经过与多位工程师的多次通信，委员会最终选择了托马斯·特尔福德先生。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [hu:z] [ə'bɪlətiz] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l]
a **gentleman** **of** **long** **experience** **,** **and** **of** **whose** **abilities** **,** **as** **a** **civil**
一个 绅士 的 长的 经验 , 和 的 谁 能力 , 作为 一个 民用
[ˌendʒɪ'nɪr] , ['evri] [rɪ'laɪəns] [wʌz; wəz] [pleɪst] .
engineer **,** **every** **reliance** **was** **placed** **.**
工程师 , 每一个 依赖 曾是 放置 .

一位经验丰富的绅士，作为一名土木工程师，他的能力备受信赖。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv] [meɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] , [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ['vɪzɪtɪd] - - , [vju:d]
About **the** **latter** **end** **of** **May** **following** **,** **this** **gentleman** **visited** **Knaresbro** **'** **,** **viewed**
关于 这 后者 结尾 的 可能 下列的 , 这 绅士 到访 - - , 已查看
[ðə; ði][ləu'kælitiz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
the **localities** **of** **the** **place** **,**
这 地方 的 这 地方 ,

大约在五月下旬，这位先生游览了克纳雷斯布罗，参观了当地景点。

[tʊk] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] ['levlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [ænd; ənd][moʊst] [kən'vi:niənt]
took **running** **and** **comparative** **levels** **over** **the** **shortest** **and** **most** **convenient**
采取 跑步 和 比较 级别 超过 这 最短 和 最多 方便的
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

在最短、最方便的场地进行跑步和对比测试，

[tu:; tə][ðə; ði] ['haɪər] [saɪd][ʌv; əv] ['lɪntən] - [lɑ:k] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [tɔ:rdz] ['tædkæstər] .
to **the** **higher** **side** **of** **Linton** **-** **lock** **,** **and** **also** **towards** **Tadcaster** **.**
到 这 更高 边 的 林顿 - 锁 , 和 还 向 塔德卡斯特 .

到林顿船闸地势较高的一侧，以及塔德卡斯特方向。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	the	latter	direction	,	as	being	a	more	direct	communication	with	the
在	这	后者	方向	,	作为	存在	一个	更多的	直接的	沟通	和	这

[pɔːrt][ʌv; əv] [hʌl] ,

port	of	Hull	,
港口	的	赫尔	,

后一个方向，由于与赫尔港的交通更为直接，

[hiː; hi] ['fʊli] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ][kloʊz] ['sɜːrveɪ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

he	fully	recommended	a	close	survey	to	be	made	,
他	完全	受到推崇的	一个	关闭	民意调查	到	是	制成	,

他强烈建议进行一次彻底的调查。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [hiː; hi][sent][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ['mɪstər] . ['pɑːmər] ,

for	which	purpose	he	sent	his	assistant	Mr	.	Palmer	,
为了	哪个	目的	他	发送	他的	助手	先生	.	帕尔默	,

为此，他派了他的助手帕尔默先生去办理此事。

[huː] [kə'menst] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ə'sɪstəns] [æz; əz][hiː; hi][rɪ'kweɪərd] , [ə'baʊt]

who	commenced	the	survey	with	such	other	assistance	as	he	required	,	about
WHO	开始	这	民意调查	和	这样的	其他	协助	作为	他	必需的	,	关于

[ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][dʒuːn] ,

the	latter	end	of	June	,
这	后者	结尾	的	六月	,

他在六月底左右开始了调查，并获得了他所需的其他帮助。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [sər'veɪɪŋ] [ænd; ənd] ['levlɪŋ] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

and	continued	surveying	and	levelling	in	various	directions	until	the	middle	of
和	持续	测量	和	水平	在	各种各样的	方向	直到	这	中间	的

[sep'tembər] ;

September	;
九月	;

并持续向各个方向进行测量和测高，直至九月中旬；

— [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [jʊr; jər] [kə'mɪti] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]

—	about	this	time	your	Committee	became	alarmed	for	the	success	of	the
—	关于	这	时间	你的	委员会	成为	惊慌	为了	这	成功	的	这

[ɪn'tendɪd] [kə'næl] ,

intended	Canal	,
故意的	运河	,

大约就在这个时候，你们委员会开始对拟建运河的成功感到担忧，

[bəuθ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - -

both	on	account	of	the	unfavourable	ground	between	the	town	of	Knaresbro	'
两个都	在	帐户	的	这	不利	地面	之间	这	镇	的	-	-

[ænd; ənd] ['rɪbstən] ,

and	Ribston	,
和	里布斯顿	,

这两个原因都是由于克纳雷斯布罗镇和里布斯顿镇之间地形不利造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hed] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

and	the	difficulty	of	obtaining	a	sufficient	head	of	water	in	a	natural
和	这	困难	的	获得	一个	充足的	头	的	水	在	一个	自然的

['mænər] .

manner	.
方式	.

以及以自然方式获得足够水头的困难。

[bɪ'saɪdz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - - [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔ:rf]

Besides	at	this	time	the	elevated	situation	of	Knaresbro	'	above	the	Wharfe
除了	在	这	时间	这	升高	情况	的	-	-	多于	这	沃夫

[wʌz; wəz] [æsə'teind] [tu:; tə][bi:; bi] - [fi:t] ,

was	ascertained	to	be	198	feet	,
曾是	已确定	到	是	-	脚	,

此外，此时已确定克纳雷斯布罗高地比码头高出 198 英尺。

['i:kwəl][tu:; tə] - ['lɑ:ks] [ʌv; əv][naɪn] [fi:t] [i:tʃ] ; [ænd; ənd] [hens] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['wɔ:tər]

equal	to	22	locks	of	9	feet	each	;	and	hence	,	even	if	water
平等的	到	-	锁	的	9	脚	每个	;	和	因此	,	甚至	如果	水

相当于 22 个 9 英尺长的船闸；因此，即使水

[pi:] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

[kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃi:p] [reɪt] , [baɪ][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [mi:nz] ,

could	be	obtained	at	a	cheap	rate	,	by	artificial	means	,
可以	是	获得	在	一个	便宜的	速度	,	经过	人造的	方法	,

可以通过人工手段以低廉的价格获得。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɑ:ks] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər] ['lɑ:kɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

the	number	of	locks	requisite	for	locking	down	into	a	navigable	part	of	the
这	数字	的	锁	必需品	为了	锁定	向下	进入	一个	可导航	部分	的	这

['rɪvər] [wɔ:rf] [ɔ:r] [u:z] ,

river	Wharfe	or	Ouse	,
河	沃夫	或者	奥斯	,

将船只驶入沃夫河或乌斯河可通航河段所需的船闸数量

['dɪstənt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] , [wʊd] [ə'loʊn] ['rendər][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ˌʌnəd'vaɪzəbl] ,

distant	about	twenty	miles	,	would	alone	render	the	project	unadvisable	,
遥远	关于	二十	英里	,	会	独自的	使成为	这	项目	不建议	,

距离约二十英里，仅此一项就足以使该项目变得不可取。

[baɪ] ['swelɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [wʊd] ['toʊtəli] [dɪ'strɔɪ]

by	swelling	the	expense	of	the	work	in	such	a	manner	as	would	totally	destroy
经过	肿胀	这	费用	的	这	工作	在	这样的	一个	方式	作为	会	完全	破坏

[ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [baɪ][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ðə; ði]

the	expected	advantages	to	be	derived	by	the	trade	of	Knaresbro	'	and	the
这	预期的	优势	到	是	衍生的	经过	这	贸易	的	-	-	和	这

[sə'raʊndɪŋ] ['neɪbərhʊd] ,

surrounding	neighbourhood	,
周围	邻里	,

通过大幅增加工程费用，彻底破坏克纳雷斯布罗及其周边地区贸易所能获得的预期收益，

[ɔ:r] [li:v] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][hoʊps][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [pər] ['sentidʒ] [fɔ:r; fər]

or	leave	little	or	no	hopes	for	the	shareholders	receiving	a	fair	per	centage	for
或者	离开	小的	或者	不	希望	为了	这	股东	接收	一个	公平的	每	百分比	为了

[ðer; ðər] ['mʌni] [im'bɑ:kt] .

their	money	embarked	.
他们的	钱	启航	.

或者说，股东们几乎没有希望获得与其投入资金相符的合理回报。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz][jʊr; jər] [kə'mɪti] [ə'bændənd] [ɔ:l] ['fɜ:rðər] [hoʊps][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] ,

Under	these	circumstances	your	committee	abandoned	all	further	hopes	of	a	Canal	,
在下面	这些	情况	你的	委员会	弃	全部	更远	希望	的	一个	运河	,

在这种情况下，你们委员会放弃了修建运河的一切进一步希望。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fʌndz] [ðen] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrveɪ][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] ,

and	notwithstanding	the	funds	then	collected	for	the	survey	were	exhausted	,
和	虽然	这	资金	然后	集	为了	这	民意调查	是	筋疲力尽的	,

尽管当时为这项调查筹集的资金已经用完，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

they	relied	on	the	same	spirit	which	gave	rise	to	the	project	,
他们	依赖	在	这	相同的	精神	哪个	给予	上升	到	这	项目	,

他们秉持着与催生该项目时相同的精神，

[ænd; ənd][felt] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [juː'tɪləti][ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪl] - [weɪ] ,

and	felt	convinced	of	the	great	utility	and	advantages	of	a	Rail	-	way	,
和	毛毡	确信	的	这	伟大的	公用事业	和	优势	的	一个	轨	-	方式	,

他深信铁路具有巨大的实用性和诸多优势。

[ɪf] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wɔːrf] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ,

if	taken	from	a	navigable	part	of	the	river	Wharfe	,	and	continued	,
如果	已采取	从	一个	可导航	部分	的	这	河	沃夫	,	和	持续	,

['pæsɪŋ]	-	- ,
passing	Knaresbro	' ,
通过	-	- ,

如果从沃夫河的通航河段出发，继续前行，经过克纳雷斯布罗，

[ʌp][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] .

up	the	valley	to	Pateley	-	Bridge	.
向上	这	谷	到	帕特利	-	桥	.

沿山谷向上到达帕特利桥。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [ðʌs] [fɑːr] , [wʌz; wəz] ,

The	object	of	extending	the	work	thus	far	,	was	,
这	目的	的	扩展	这	工作	因此	远的	,	曾是	,

这项工作迄今为止的目的是什么？

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [bæk] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːd] ,

in	order	to	secure	the	back	carriage	of	the	lead	,
在	命令	到	安全的	这	后退	运输	的	这	带领	,

为了确保牵引绳的后部稳定，

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] ,

which	is	produced	on	a	large	scale	in	that	neighbourhood	,
哪个	是	生产	在	一个	大的	规模	在	那	邻里	,

该地区大规模生产这种产品。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['eksələnt] [laɪm][fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [meɪd] [æt; ət] ['griːnˌhaʊ] - [hɪl]

besides	the	excellent	lime	for	agricultural	purposes	made	at	Greenhow	-	Hill
除了	这	出色的	酸橙	为了	农业	目的	制成	在	格林豪	-	爬坡道

,

,

,

除了格林豪山生产的优质农业用石灰外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['eksələnt] [stoʊn][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]

and	the	very	excellent	stone	to	be	had	there	for	making	and
和	这	非常	出色的	石头	到	是	有	那里	为了	制作	和

[rɪ'perɪŋ]	[ʌv; əv]	['haɪweɪz]	;
repairing	of	highways	;
维修	的	高速公路	;

那里盛产非常优质的石头，适合修建和修缮公路；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [stoʊn] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv]

together	**with**	**the**	**inexhaustible**	**quantities**	**of**	**stone**	**for**	**all**	**purposes**	**of**
一起	和	这	取之不尽的	数量	的	石头	为了	全部	目的	的

['bɪldɪŋ] ,

building	**,**
建筑	,

以及取之不尽的建筑用石料，

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'sɛld] ;

which	**by**	**the**	**accounts**	**we**	**have**	**of**	**it**	**,**	**cannot**	**be**	**excelled**	**;**
哪个	经过	这	账户	我们	有	的	它	,	不能	是	表现出色	;

据我们所知，它是无与伦比的；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] ['meni] [flæks][ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] [mɪlz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	**also**	**the**	**produce**	**of**	**many**	**flax**	**and**	**cotton**	**mills**	**,**	**all**	**of**	**which**	**are**
和	还	这	生产	的	许多	亚麻	和	棉布	磨坊	,	全部	的	哪个	是

[tɜːrnd] [baɪ]['wɔːtər] ,

turned	**by**	**water**	**,**
转向	经过	水	,

还有许多亚麻和棉纺厂的产品，这些产品都是用水力驱动的。

[ænd; ənd] [hens] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃ] ;

and	**hence**	**more**	**likely**	**to**	**increase**	**in**	**number**	**than**	**diminish**	**;**
和	因此	更多的	可能	到	增加	在	数字	比	减少	;

因此，其数量更有可能增加而不是减少；

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

the	**quantity**	**of**	**tonnage**	**to**	**be**	**found**	**in**	**that**	**direction**	**,**
这	数量	的	吨位	到	是	成立	在	那	方向	,

该方向上的吨位数量，

[æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ɪk'spens] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

at	**a**	**comparatively**	**small**	**expense**	**in**	**obtaining**	**it**	**,**
在	一个	比较	小的	费用	在	获得	它	,

获取成本相对较低，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [wʊd] , [ʌn'daʊtɪdli]

added	**to**	**the**	**tonnage**	**of**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**line**	**,**	**would**	**,**	**undoubtedly**
额外	到	这	吨位	的	这	降低	结尾	的	这	线	,	会	,	无疑

[ɪn'kriːs] ,

increase	**,**
增加	,

加上该线路低端部分的吨位，无疑会增加。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][juː'tɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

not	**only**	**the**	**utility**	**of**	**the**	**work**	**,**	**as**	**regards**	**the**	**country**	**in**	**general**	**,**
不是	仅有的	这	公用事业	的	这	工作	,	作为	问候	这	国家	在	一般的	,

不仅这项工作对整个国家具有实用价值，

[bʌt; bət] [gɪv] [ə; eɪ] [priˈpɑːndəreɪtɪŋ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

but	**give**	**a**	**preponderating**	**quantity**	**of**	**tonnage**	**in**	**a**	**descending**	**direction**	**;**
但	给	一个	占优势	数量	的	吨位	在	一个	下降	方向	;

但大部分吨位是按降序排列的；

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][jʊr; jər] [kə'mɪti] ,

the	**advantages**	**of**	**which**	**were**	**so**	**obvious**	**to**	**your**	**Committee**	**,**
这	优势	的	哪个	是	所以	明显的	到	你的	委员会	,

这些优势对于贵委员会来说显而易见，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] ['nɪrli] [ə'pɑːn] [nuː] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['ʌndər]

that	a	survey	nearly	upon	new	ground	was	undertaken	,	and	continued	under
那	一个	民意调查	几乎	之上	新的	地面	曾是	已	,	和	持续	在下面

['veri] ['feɪvərəbl] [hoʊps] ,

very	favourable	hopes	,
非常	有利	希望	,

这项几乎是在全新领域进行的勘测工作，在非常乐观的预期下继续进行。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt]

till	at	length	it	was	brought
直到	在	长度	它	曾是	带来

直到最后才把它带来

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][bəuθ][plænz][ænd; ənd] ['sekʃnz] ,

within	the	compass	of	both	plans	and	sections	,
之内	这	罗盘	的	两个都	计划	和	部分	,

在平面图和剖面图的范围内，

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [kə'mɪti] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

and	exhibited	to	your	Committee	about	the	latter	end	of	January	,	1819	.
和	展出	到	你的	委员会	关于	这	后者	结尾	的	一月	,	-	.

并于 1819 年 1 月下旬呈献给贵委员会。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['deɪtə] ,

From	which	data	,
从	哪个	数据	,

数据来源：

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] ['mɪstər] . ['pɑːmər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['mɪstər] . ['telfərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	what	more	Mr	.	Palmer	was	able	to	give	Mr	.	Telford	from	his
和	什么	更多的	先生	.	帕尔默	曾是	有能力的	到	给	先生	.	特尔福德	从	他的

[oʊn] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ,

own	observations	,
自己的	观察	,

帕尔默先生还能根据自己的观察为特尔福德先生提供什么呢?

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [ri'kwestid] ['mɪstər] . ['telfərd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['estiməts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

your	Committee	requested	Mr	.	Telford	to	give	his	estimates	of	the	most
你的	委员会	请求	先生	.	特尔福德	到	给	他的	估算	的	这	最多

[ˌædvən'teɪdʒəs] ['mænər] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]

advantageous	manner	of	communicating	this	place	with	the	navigable	part	of
有利	方式	的	沟通	这	地方	和	这	可导航	部分	的

[ðə; ði]['rɪvər] [uːz] [æt; ət]['eɪˌkæstər] ,

the	river	Ouse	at	Acaster	Sailby	,
这	河	奥斯	在	播种机	航行	,

委员会要求特尔福德先生评估一下，将此地与奥斯河阿卡斯特赛尔比段的通航河段连接起来的最有利方式。

([ðɪs] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɪkst] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn])

(	this	being	at	that	time	the	point	fixed	on	at	the	lower	end	of	the	line	)
(	这	存在	在	那	时间	这	观点	固定的	在	在	这	降低	结尾	的	这	线	)

['iːðər] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [reɪl] - [wei] ['oʊnli] ,

either	by	a	double	Rail	-	way	only	,
任何一个	经过	一个	双倍的	轨	-	方式	仅有的	,

（当时这是线路下端固定的点）要么仅由双轨铁路提供，

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [reɪl] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ['krɪmpl] , [ænd; ənd] [hens] [baɪ][ə; eɪ][kə'næl][tuː; tə]
or **by** **a** **double** **Rail** **-** **way** **to** **the** **Brook** **Crimple** **,** **and** **hence** **by** **a** **Canal** **to**
或者 经过 一个 双倍的 轨 - 方式 到 这 溪 克林普尔 , 和 因此 经过 一个 运河 到
['eɪˌkæstər] ,
Acaster **Sailby** **,**
播种机 航行 ,

或者通过双轨铁路到达布鲁克·克里普尔，然后通过运河到达阿卡斯特·赛尔比。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] [ðɪs] [brʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd]['fɔːrwərd][frʌm; frəm]
taking **the** **water** **from** **this** **brook** **as** **a** **supply** **,** **and** **forward** **from**
采取 这 水 从 这 溪 作为 一个 供应 , 和 向前 从
- - [tuː; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] ,
Knaresbro **'** **to** **Pateley** **-** **bridge** **,**
- - 到 帕特利 - 桥 ,

以这条小溪的水为水源，从克纳雷斯布罗 (Knaresbro) 一直流到帕特利桥 (Pateley-bridge)。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [reɪl] - [wei] , [wɪð; wɪθ] ['pæsɪŋ] ['pleɪsɪz] .
by **a** **single** **Rail** **-** **way** **,** **with** **passing** **places** **.**
经过 一个 单身的 轨 - 方式 , 和 通过 地方 .

由一条铁路线组成，设有会车点。

[ðə; ði] ['seprət] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [æz; əz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ]['mɪstər] . ['telfərd] , [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] : —
The **separate** **expenses** **of** **each** **,** **as** **furnished** **by** **Mr** **.** **Telford** **,** **are** **below** **:** **—**
这 分离 开支 的 每个 , 作为 提供 经过 先生 . 特尔福德 , 是 以下 : —

根据特尔福德先生提供的各项费用明细，如下：—

['mɪstər] . ['tɛlfərdz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
MR **.** **TELFORD'S** **ESTIMATE** **.**
先生 . 特尔福德的 估计 .

特尔福德先生的估价。

4¾ [maɪlz] , [wɪð; wɪθ] - [fiːt] [fɔːl] .
4¾ **miles** **,** **with** **116** **feet** **fall** **.**
4¾ 英里 , 和 - 脚 落下 .

全长 4¾ 英里，落差 116 英尺。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːnd][end] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
From **the** **lowest** **part** **of** **the** **Bond** **End** **,** **at** **the** **bottom** **of** **the** **High** **-**
从 这 最低 部分 的 这 纽带 结尾 , 在 这 底部 的 这 高的 -
[striːt] ,
Street **,**
街道 ,

从邦德街尽头的最低处，也就是高街的底部，

[ɪn] - - , [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ['krɪmpl] , [ɑːn] ['rɪbstən] - [griːn] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] Railway15 , -
in **Knaresbro** **'** **,** **to** **the** **Brook** **Crimple** **,** **on** **Ribston** **-** **Green** **,** **a** **double** **Railway15** **,** **794**
在 - - , 到 这 溪 克林普尔 , 在 里布斯顿 - 绿色的 , 一个 双倍的 Railway15 , -

在克纳雷斯布罗，到布鲁克·克里普尔，在里布斯顿格林，双轨铁路15，794

9m . - ['waɪ diː 'ɛs] .
9m **.** **1140** **yds** **.**
9m . - 码 .

9米，1140码。

[wɪð; wɪθ] - [fiːt] [fɔːl] .
with **82** **feet** **fall** **.**
和 - 脚 落下 .

从82英尺高的地方摔下来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪmpl] [brʊk] [tuː; tə]['eɪˌkæstər] , [ə; eɪ] Canal68 , -
From **the** **Crimple** **Brook** **to** **Acaster** **Sailby** **,** **a** **Canal68** **,** **628**
从 这 克林普尔 溪 到 播种机 航行 , 一个 Canal68 , -

从克里普尔溪到阿卡斯特赛尔比，一条运河68，628

[ˌeɪ diː 'diː] [ten] [pər] [sent] .
Add **Ten** **per** **Cent** **.**
添加 十 每 中心 .

加百分之十。

[fɔːr; fər] Contingencies8 , - , -
for **Contingencies8** **,** **44292** **,** **864**
为了 Contingencies8 , - , -

应急措施8、44292、864

- [em] . - ['waɪ diː 'ɛs] .
20 **m** **.** **142** **yds** **.**
- 米 . - 码 .

20米，142码。

[wɪð; wɪθ] - [fiːt] [fɔːl] .
with **198** **feet** **fall** **.**
和 - 脚 落下 .

落差198英尺。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn] - - [tuː; tə] ['eɪˌkæstər] , [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [reɪl] - way60
From **the** **same** **point** **in** **Knaresbro** **'** **to** **Acaster** **Sailby** **,** **by** **a** **double** **Rail** **-** **way60**
从 这 相同的 观点 在 - - 到 播种机 航行 , 经过 一个 双倍的 轨 - way60
, -
, **000**
, -

从克纳雷斯布罗的同一地点到阿卡斯特赛尔比，乘坐双轨铁路，60,000

14¾ [em] . [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] - [fiːt] [pər] [maɪl] .
14¾ **m** **.** **with** **a** **fall** **of** **11** **feet** **per** **mile** **.**
14¾ 米 . 和 一个 落下 的 - 脚 每 英里 .

14¾ 米，每英里下降 11 英尺。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn] - - [tuː; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['pæsɪŋ] - places38 ,
From **the** **same** **point** **in** **Knaresbro** **'** **to** **Pateley** **-** **Bridge** **,** **with** **Passing** **-** **places38** **,**
从 这 相同的 观点 在 - - 到 帕特利 - 桥 , 和 通过 - places38 ,
-
830
-

从克纳雷斯布罗的同一地点到帕特利桥，途经点38、830

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['estiməts] ['mɪstər] . ['telfərd] [hæz; həz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [kə'næl] , [wɪð; wɪθ] [ɪts]
In **the** **foregoing** **estimates** **Mr** **.** **Telford** **has** **considered** **the** **Canal** **,** **with** **its**
在 这 前文 估算 先生 . 特尔福德 有 经过考虑的 这 运河 , 和 它是
['lɑːks] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ,
locks **and** **bridges** **,**
锁 和 桥梁 ,

在以上估算中，特尔福德先生已将运河及其船闸和桥梁考虑在内。

[æz; əz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hʌmbər] [sluːp] ,
as **suitable** **for** **the** **Humber** **Sloops** **,**
作为 合适的 为了 这 亨伯 单桅帆船 ,

非常适合亨伯河单桅帆船

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪl] - [weɪ] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [tʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf]
and **the** **Rail** **-** **way** **sufficiently** **strong** **to** **admit** **of** **one** **ton** **and** **a** **half**
和 这 轨 - 方式 足够 强的 到 承认 的 一 吨 和 一个 一半
['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ] [wʌn] ['wægən] .
being **carried** **by** **one** **waggon** **.**
存在 携带 经过 一 车皮 .

铁路足够坚固，能够承受一节车厢运载一吨半的货物。

[piː] . -

p . 10

p . -

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][tuː; tə]

When it was originally intended for the lower end of the line to

什么时候 它 曾是 起初 故意的 为了 这 降低 结尾 的 这 线 到

[kəˈmens] [æt; ət][ˈeɪˌkæstər] ,

commence at Acaster Sailby ,

开始 在 播种机 航行 ,

最初计划让这条线路的下游端从阿卡斯特赛尔比开始，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][jʊr; jər] [kəˈmɪti] [ðæt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [ɪgˈzɪstɪd] ,

it was unknown to your Committee that an Act of Parliament existed ,

它 曾是 未知 到 你的 委员会 那 一个 行为 的 议会 存在 ,

贵委员会并不知道议会曾颁布过相关法案。

[ˈleviɪŋ] [ˈduːtiz] [ɑːn] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [uːz] ,

levying duties on merchandise on the River Ouse ,

征收 职责 在 商品 在 这 河 奥斯 ,

对乌斯河上的商品征收关税，

[ˈæftər][ðə; ði] [seɪm] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [wɔːrf] [maʊθ] [tɔːrdz] [jɔːk] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər]

after the same had passed the Wharfe mouth towards York ; for the better

后 这 相同的 有 通过了 这 沃夫 嘴 向 约克 ; 为了 这 更好的

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,

information of the public ,

信息 的 这 民众 ,

之后，该船驶过沃夫河口向约克方向驶去；为了让公众更好地了解情况，

[wiː; wi][ɪnˈsɜːrt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈleɪts] [ˌðerˈtuː] .

we insert as much as relates thereto .

我们 插入 作为 很多 作为 相关 到 .

我们插入与此相关的所有内容。

[ækt][ʌv; əv][ðə; ði] 5TH [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [iː] .

ACT OF THE 5TH OF GEORGE II .

行为 的 这 5TH 的 乔治 二 .

乔治二世第五年法令

“ [æn; ən][ækt][fɔːr; fər] [ˈrendərɪŋ] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəl] [æn; ən][ækt] [pæst] [ɪn][ðə; ði] 13th [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ An Act for rendering more effectual an Act passed in the 13th year of the

“ 一个 行为 为了 渲染 更多的 有效的 一个 行为 通过了 在 这 13th 年 的 这

[reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈmædʒəsti] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði][fɜːrst] ,

reign of his late Majesty King George the First ,

在位 的 他的 晚的 威严 国王 乔治 这 第一的 ,

“一项旨在使已故国王乔治一世陛下在位第十三年通过的法案更加有效的法案，

[ɪnˈtaɪtld] [æn; ən][ækt][fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [uːz] , [ɪn][ðə; ði]

entitled an Act for improving the Navigation of the River Ouse , in the

标题 一个 行为 为了 改善 这 导航 的 这 河 奥斯 , 在 这

[ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [jɔːk] : —

County of York : —

县 的 约克 : —

题为《改善约克郡乌斯河航运法案》: —

“	[ðæt]	[frʌm; frəm]	[ænd; ənd]	['æftər]	[ðə; ði]	24th	[deɪ]	[ʌv; əv]	[dʒuːn]	,	-	,	[ɔːl]	[ænd; ənd]	['evri]	[ðə; ði]
“ That	**from**	**and**	**after**	**the**	**24th**	**day**	**of**	**June**	**,**	**1732**	**,**	**all**	**and**	**every**	**the**	
“ 那	从	和	后	这	24th	天	的	六月	,	-	,	全部	和	每一个	这	

[gʊdz]	,
goods	**,**
商品	,

“自1732年6月24日起，所有货物，

[werz]	,	[ænd; ənd]	['mɜː(r)tʃ(ə)ndaɪz]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[kə'mɑːdətiz]	,	['kærid]	[ænd; ənd]	[kən'veid]	[ɑːn]
wares	**,**	**and**	**merchandises**	**,**	**and**	**other**	**commodities**	**,**	**carried**	**and**	**conveyed**	**on**
商品	,	和	商品	,	和	其他	商品	,	携带	和	传递	在

[ðə; ði]	[sed]	['rɪvər]	[uːz]	,
the	**said**	**River**	**Ouse**	**,**
这	说	河	奥斯	,

在上述乌斯河上运输和运送的货物、商品和其他物品，

[ə'bʌv]	[wɔːrf]	[maʊθ]	,	[ɪk'sept]	[sʌtʃ]	[mə'nʊr]	,	[dʌŋ]	,	['kɑːmpoʊst]	,	[ɔːr]	[laɪm]	['oʊnli]	,	[æz; əz]	[ʃæl; ʃəl]
above	**Wharfe**	**mouth**	**,**	**except**	**such**	**manure**	**,**	**dung**	**,**	**compost**	**,**	**or**	**lime**	**only**	**,**	**as**	**shall**
多于	沃夫	嘴	,	除了	这样的	肥料	,	粪	,	堆肥	,	或者	酸橙	仅有的	,	作为	将

[biː; bi]	['wɔːtər]	[bɔːrn]	,
be	**water**	**borne**	**,**
是	水	出生	,

沃夫河口以上区域，除水运型肥料、粪肥、堆肥或石灰外，其他任何物质均不得施用。

[ænd; ənd]	[juːst]	[ænd; ənd]	[ə'plaɪd]	[ɪn]	['tɪlɪdʒ]	;	[ænd; ənd]	['ɔːlsoʊ]	[ɪk'sept]	[ɔːl]	['tɪmbər]	,	[stoʊn]	,	[ænd; ənd]
and	**used**	**and**	**applied**	**in**	**tillage**	**;**	**and**	**also**	**except**	**all**	**timber**	**,**	**stone**	**,**	**and**
和	用过的	和	应用	在	耕作	;	和	还	除了	全部	木材	,	石头	,	和

['ʌðər]	[mə'tɪriəlz]	,
other	**materials**	**,**
其他	材料	,

并用于耕作；但不包括所有木材、石头和其他材料，

[meɪd]	[juːz]	[ʌv; əv]	[ɪn]	[ɔːr]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[wɜːrks]	['nesəseri]	[fɔːr; fər]	[ɪm'pruːvɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]
made	**use**	**of**	**in**	**or**	**about**	**the**	**works**	**necessary**	**for**	**improving**	**of**	**the**	**navigation**
制成	使用	的	在	或者	关于	这	作品	必要的	为了	改善	的	这	导航

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sed]	['rɪvər]	,
of	**the**	**said**	**river**	**,**
的	这	说	河	,

用于或围绕改善该河流航运所必需的工程，

[ʃæl; ʃəl]	[peɪ]	[ðə; ði]	[təulz]	[ɔːr]	[reɪts]	['fɑːloʊɪŋ]	,	[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	—
shall	**pay**	**the**	**tolls**	**or**	**rates**	**following**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**	**—**
将	支付	这	收费	或者	利率	下列的	,	那	是	到	说	,	—

应按以下规定缴纳通行费或税费，即——

“	[fɔːr; fər]	['evri]	[tʌn]	[ʌv; əv]	[waɪnz]	[ænd; ənd]	['groʊsəriz]	,	['ɑːməndz]	,	-	['brændi]	,	['saɪdər]	,	-
“ For	**every**	**ton**	**of**	**wines**	**and**	**groceries**	**,**	**almonds**	**,**	**Areack**	**brandy**	**,**	**cyder**	**,**	**cydar**	
“ 为了	每一个	吨	的	葡萄酒	和	杂货	,	杏仁	,	-	白兰地	,	苹果酒	,	-	

['iːgər]	,
egar	**,**
醋	,

“每吨葡萄酒和杂货、杏仁、阿雷亚克白兰地、苹果酒、苹果醋，

[hɑːps]	,	[fɪʃ]	[ɔɪl]	,	[laɪn]	-	[ɔɪl]	,	['flɔrəns]	[ɔɪl]	,	[sə'vɪl]	[ɔɪl]	,	[ænd; ənd]	['tɜːrpəntaɪn]	[ɔɪl]	,	[rʌm]	,	['spɪrɪts]	,
hops	**,**	**fish**	**oil**	**,**	**line**	**-**	**oil**	**,**	**Florence**	**oil**	**,**	**Seville**	**oil**	**,**	**and**	**turpentine**	**oil**	**,**	**rum**	**,**	**spirits**	**,**
酒花	,	鱼	油	,	线	-	油	,	佛罗伦萨	油	,	塞维利亚	油	,	和	松节油	油	,	朗姆酒	,	烈酒	,

啤酒花、鱼油、亚麻籽油、佛罗伦萨油、塞维利亚油、松节油、朗姆酒、烈酒

[təˈbækoʊ] , [ˈvɪnɪgər] , [ˈbeɪkən] , [hæmz] , [saɪdz] , [ænd; ənd][pɔːrk] ; [ˈkeɪsɪz][ænd; ənd] [tʃests] [baɪ] [ˈmeʒər]
tobacco , vinegar , bacon , hams , sides , and pork ; cases and chests by measure
烟草 , 醋 , 熏肉 , 火腿 , 侧面 , 和 猪肉 ; 案例 和 箱子 经过 措施
, [ˈtʃaɪnə] ,
, china ,
, 中国 ,

烟草、醋、培根、火腿、配菜和猪肉；按尺寸分类的箱子和柜子、瓷器

[ˈkɔːfi] , [kɔːrk] , [drʌgz] , [ænd; ənd] [ˈmedsnz] ; [ˈdaɪərz] - [wer] , ([ɪkˈsept] [ˈlɔːgˌwʊd] , [kɑːpərəs] ,
coffee , cork , drugs , and medicines ; dyers ' ware , (except logwood , copperas ,
咖啡 , 软木 , 药物 , 和 药物 ; 染工 - 仓库 , (除了 原木 , 铜 ,
[ænd; ənd][ˈæləm]) ; [ˈflaʊər] ,
and alum) ; flour ,
和 明矾) ; 面粉 ,

咖啡、软木、药品和医药用品；染工用具（苏木、亚硫酸钾和明矾除外）；面粉，

[glæs] , ([ɪkˈsept] [griːn] [glæs] [ˈbɔtlz]) ; [ˈhæbərdæʃər] - [werz] , [ˈhaʊshoʊld] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [ˈaɪərn]
glass , (except green glass bottles) ; haberdashers ' wares , household furniture , iron
玻璃 , (除了 绿色的 玻璃 瓶子) ; 服装店 - 商品 , 家庭 家具 , 铁
[rɔːt] , [ˈlɪnɪn] , [ˈlɪnɪn] - [ˈdreɪpəz] - [werz] ,
wrought , linen , linen - drapers ' wares ,
锻 , 亚麻布 , 亚麻布 - 窗帘 - 商品 ,

玻璃制品（绿色玻璃瓶除外）；服装辅料、家用家具、锻铁制品、亚麻制品、亚麻布制品

[ˈlɛmənz] , [ˈɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [nʌts] ; [ˈleðər] [ænd; ənd] [kævz] - [skɪnz] ; [ˈməːsəri] [wer] , [sɪlk]
lemons , oranges , and nuts ; leather and calves ' skins ; mercery ware , silk
柠檬 , 橙子 , 和 坚果 ; 皮革 和 小牛 - 皮肤 ; 仁慈 仓库 , 丝绸
[ænd; ənd] [ˈwʊlən] ,
and woollen ,
和 羊毛 ,

柠檬、橙子和坚果；皮革和小牛皮；金银器皿、丝绸和羊毛制品；

[ˈpeɪpər] [waɪt] [ænd; ənd] [bʊks] , [ˈgɑːrdn] [siːdz] , [sɔːlt] , [tiː] , [ænd; ənd] [ˈwʊlən] - [ˈdreɪpəri]
paper white and books , garden seeds , salt , tea , and woollen - drapery
纸 白色的 和 图书 , 花园 种子 , 盐 , 茶 , 和 羊毛 - 布料

纸白和书籍、花园种子、盐、茶和羊毛窗帘

[piː] . -
p . 11
p . -

[wer] , — [tuː] [ˈʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪkspəns] [rɪˈspektɪvli] ; — [ænd; ənd][soʊ][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər]
ware , — two shillings and sixpence respectively ; — and so in proportion for
仓库 , — 二 先令 和 六便士 分别 ; — 和 所以 在 部分 为了
[ˈeni] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [les] [ˈkwɑːntəti] .
any greater or less quantity .
任何 更大的 或者较少的 数量 .

每件商品的价格分别为两先令六便士；数量越多，价格也相应越高。

[fɔːr; fər] [ˈevri] [tʌn] [ʌv; əv] [tʃiːz] , [flæks] , [ˈpjuːtər] , [soʊp] , [ˈmɑːrb(ə)l] , [bel] - [ˈmet(ə)l] , [bræs] [ˈbætəri]
For every ton of cheese , flax , pewter , soap , marble , bell - metal , brass battery
为了 每一个 吨 的 奶酪 , 亚麻 , 锡 , 肥皂 , 大理石 , 钟 - 金属 , 黄铜 电池
, [ænd; ənd] [ˈkɑːpər] ,
, and copper ,
, 和 铜 ,

每生产一吨奶酪、亚麻、锡器、肥皂、大理石、钟形金属、黄铜电池和铜，

[tuː] [ˈʃɪlɪŋ] [rɪˈspektɪvli] , [ænd; ənd][soʊ][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [les] [ˈkwɑːntəti] .
two shillings respectively , and so in proportion for any greater or less quantity .
二 先令 分别 , 和 所以 在 部分 为了 任何 更大的 或者较少的 数量 .

分别为两先令，数量越多，价格也相应越高。

“ [fɔːr; fər] ['evri] [tʌn] [ʌv; əv] [oʊk] , [bɑːrk] , [kɔːrn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] , ['ɜːrθnwer] , [griːn] [glæs] ['bɔtlz]

“	**For**	**every**	**ton**	**of**	**oak**	**,**	**bark**	**,**	**corn**	**of**	**all**	**sorts**	**,**	**earthenware**	**,**
“	为了	每一个	吨	的	橡木	,	吠	,	玉米	的	全部	排序	,	陶器	,

green	**glass**	**bottles**
绿色的	玻璃	瓶子

,

,
,

“每吨橡木、树皮、各种玉米、陶器、绿色玻璃瓶，

['aɪərn][kæst][ænd; ənd] [ʌn'rɔːt] , [liːd] [waɪt] [ænd; ənd] [red] ; ['peɪpər] , [kæp] , [waɪt] , [ænd; ənd]

iron	**cast**	**and**	**unwrought**	**,**	**lead**	**white**	**and**	**red**	**;**	**paper**	**,**	**cap**	**,**	**white**	**,**
铁	投掷	和	未加工的	,	带领	白色的	和	红色的	;	纸	,	帽	,	白色的	,

and	[braʊn] ;	**brown** **;**
和		棕色的 ;

铸铁和未锻造的铁，白铅和红铅；纸，帽纸，白纸和棕纸；

[græs] - [siːdz] , [biːnz] [ænd; ənd] ['piːz] , ['reɪpsiːd] , [stoʊn] , ['tæloʊ] , [tɪn] - [pleɪts] [ænd; ənd] ['waɪər] ;

grass	**-**	**seeds**	**,**	**beans**	**and**	**peas**	**,**	**rapeseed**	**,**	**stone**	**,**	**tallow**	**,**	**tin**	**-**	**plates**	**and**	**wire**	**;**
草	-	种子	,	豆子	和	豌豆	,	油菜籽	,	石头	,	脂	,	锡	-	盘子	和	金属丝	;

['tɪmbər] , [oʊk] , [æʃ] [ænd; ənd] [elm] ,

timber	**,**	**oak**	**,**	**ash**	**and**	**elm**	**,**
木材	,	橡木	,	灰	和	榆树	,

草籽、豆类、豌豆、油菜籽、石头、牛油、镀锡铁皮和铁丝；木材、橡木、白蜡木和榆木，

— [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [rɪ'spektɪvli] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['evri] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['kwɑːntəti]

—	**one**	**shilling**	**respectively**	**;**	**and**	**so**	**in**	**proportion**	**for**	**every**	**greater**	**or**	**less**	**quantity**
—	一	先令	分别	;	和	所以	在	部分	为了	每一个	更大的	或者	较少的	数量

.

:
.

—每增加或减少一先令；数量越多，价格也相应越高。

“ [fɔːr; fər] ['evri] [tʌn] [ʌv; əv] ['æləm] , [kɑːpərəs] , ['lɔːgˌwʊd] , ['brɪmstoʊn] , [brɪks] , [taɪlz] , [koʊl] , [hemp]

“	**For**	**every**	**ton**	**of**	**alum**	**,**	**copperas**	**,**	**logwood**	**,**	**brimstone**	**,**	**bricks**	**,**	**tiles**	**,**	**coals**	**,**	**hemp**
“	为了	每一个	吨	的	明矾	,	铜	,	原木	,	硫磺	,	砖块	,	瓷砖	,	煤炭	,	麻

, [heɪ] ,

,	**hay**	**,**	
,	干草	,	

“每生产一吨明矾、硫酸亚铁、苏木、硫磺、砖块、瓦片、煤炭、大麻、干草，

[laɪm] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] , [liːd] , [ænd; ənd] [tɜːfs] , — ['sɪkspəns] [rɪ'spektɪvli] ;

lime	**for**	**building**	**,**	**lead**	**,**	**and**	**turfs**	**,**	**—**
酸橙	为了	建筑	,	带领	,	和	草皮	,	—

sixpence	**respectively**	**;**
六便士	分别	;

建筑用石灰、铅和草皮，分别为六便士；

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['kwɑːntəti] .

and	**so**	**in**	**proportion**	**for**	**any**	**greater**	**or**	**less**	**quantity**
和	所以	在	部分	为了	任何	更大的	或者	较少的	数量

.
.

因此，对于任何更大或更小的数量，也按比例增加或减少。

“ [fɔːr; fər] ['evri] ['fɜːrkɪn] , [pɑːt] , [kæsk] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [wʌn] ['peni] . [fɔːr; fər] ['evri]

“	**For**	**every**	**firkin**	**,**	**pot**	**,**	**cask**	**,**	**or**	**other**	**vessel**	**of**	**butter**	**,**	**one**	**penny**	**.**	**For**	**every**
“	为了	每一个	小桶	,	锅	,	酒桶	,	或者	其他	血管	的	黄油	,	一	一分钱	.	为了	每一个

['hʌndrəd] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ,

hundred	**of**	**oysters**	**,**
百	的	牡蛎	,

“每桶、每罐、每桶或其他容器的黄油，一便士。每100个牡蛎，

[wʌn] ['peni] . [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['ʌðər] [gʊdz] , [nɑ:t] [ˌhɪr'ɪn] [pər'tɪkjələrli] ['reɪtɪd] , [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [æd]

one	penny	.	And	that	all	other	goods	,	not	herein	particularly	rated	,	shall	pay	ad
一	一分钱	.	和	那	全部	其他	商品	,	不是	在此处	特别	评级	,	将	支付	广告

[və'lɔ:rem] ,

valorem	,
价值	,

一便士。除本条例特别列明的货物外，所有其他货物均应按从价纳税。

[sʌtʃ] [reɪts] [ɔ:r] ['du:tiz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [æsə'teind] [baɪ][ðə; ði] [sed] [kə'mɪʃənəz] ,

such	rates	or	duties	as	shall	be	ascertained	by	the	said	commissioners	,
这样的	利率	或者	职责	作为	将	是	已确定	经过	这	说	专员	,

由上述专员确定的税率或税费，

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ɔ:r][ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['fɔ:rmər][ækt] .

appointed	by	or	in	pursuance	of	the	said	former	Act	.
任命	经过	或者	在	追究	的	这	说	以前的	行为	.

根据上述前法令任命或依据该法令任命。

" [su:n] [æz; əz][jʊr; jər] [kə'mɪti] [hæd; həd] ['klɪrli] [æsə'teind] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

"	Soon	as	your	Committee	had	clearly	ascertained	the	existence	of	this	Act	,
"	很快	作为	你的	委员会	有	清楚地	已确定	这	存在	的	这	行为	,

"一旦你们委员会明确查明了这项法案的存在，

[ænd; ənd][ɪts] ['kɑ:nsɪkwent] [ɪn'kri:s] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv][flæks] , [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [went] [daʊn]

and	its	consequent	increase	on	the	tonnage	of	flax	,	a	deputation	went	down
和	它是	后果	增加	在	这	吨位	的	亚麻	,	一个	代表团	去	向下

[tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [maʊθ] ,

to	the	Wharfe	mouth	,
到	这	沃夫	嘴	,

由于亚麻产量随之增加，一个代表团前往沃夫河口考察。

[tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [æz; əz][fɑ:r][ʌp][æz; əz]['boʊltən]['pə:si] , [ænd; ənd] [faʊnd] [frʌm; frəm]

to	examine	the	river	,	as	far	up	as	Bolton	Percy	,	and	found	from
到	检查	这	河	,	作为	远的	向上	作为	博尔顿	珀西	,	和	成立	从

[ðer; ðər] [oʊn] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

their	own	observations	,
他们的	自己的	观察	,

他们考察了河流，一直到博尔顿珀西，并根据自己的观察发现：

[bʌt; bət] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kə'lektɪd] ,

but	more	particularly	from	the	information	they	collected	,
但	更多的	特别	从	这	信息	他们	集	,

但更确切地说，是从他们收集的信息来看，

[ðæt] ['ves(ə)lz][ʌv; əv]['sev(ə)nti][tʌnz] ['bɜ:rd(ə)n][kæn; kən] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði]['rɪvər] ,

that	vessels	of	seventy	tons	burden	can	navigate	the	river	,
那	船只	的	七十	吨	负担	能	导航	这	河	,

载重七十吨的船只可以在这条河上航行。

['nɪrli] ['ɔ:lweɪz][wʌns][ɪn] [twelv] ['aʊərz][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

nearly	always	once	in	twelve	hours	the	whole	year	;	and	that	,
几乎	总是	一次	在	十二	小时	这	所有的	年	;	和	那	,

几乎每年每十二个小时就会发生一次；而且，

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [θri:] ['pleɪsɪz] ,

if	a	little	improvement	was	made	in	the	river	at	three	places	,
如果	一个	小的	改进	曾是	制成	在	这	河	在	三	地方	,

如果河流在三处地方进行一些改善，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['rædər] [tu:] ['ʃæloʊ] [fɔ:r; fər]['ves(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɜ:rd(ə)n] ,

which	are	rather	too	shallow	for	vessels	of	this	burden	,
哪个	是	相当	也	浅的	为了	船只	的	这	负担	,

对于承载如此重物的船只来说，这些船体显得太浅了。

[ðeɪ] [maɪt] [pæs] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ;
they might pass at all times without interruption ;
他们 可能 经过 在 全部 时代 没有 中断 ;

它们可能随时不受干扰地通过;

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [wʌz; wəz]
the deputation were also of opinion that the improvement was
这 代表团 是 还 的 观点 那 这 改进 曾是

代表团也认为，这一改进是

[pi:] . -
p . 12
p . -

第12页

['præktɪkəbl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [ɪk'spens] .
practicable at a moderate expense .
切实可行的 在 一个 缓和 费用 .

切实可行，且成本适中。

[ðɪs] [ˌdepju'teɪʃn] ['ɔ:lsoʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'loʊ] ['boʊltən] ['pə:si] ,
This deputation also examined the line below Bolton Percy ,
这 代表团 还 检查 这 线 以下 博尔顿 珀西 ,

此次代表团还考察了博尔顿·珀西以下的线路，

([si:] [ðə; ði] [mæp] [-]) [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [sɜ:r]
(see the map [12]) and found it passed through the estate of Sir
(看 这 地图 [-]) 和 成立 它 通过了 通过 这 财产 的 先生
['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Wm .
威廉 .

（参见地图[12]）并发现它穿过威廉爵士的庄园。

['mɪlnə] [bɑ:rt] .
Milner Bart .
米尔纳 巴特 .

米尔纳·巴特。

[nɪr] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [lændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,
near his residence , and over lands in his own occupation ,
靠近 他的 住宅 , 和 超过 土地 在 他的 自己的 职业 ,

在他住所附近，以及他自己占用的土地上，

['kɑ:nsɪkwentli] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
consequently more likely to meet with his opposition than his approbation .
最后 更多的 可能 到 见面 和 他的 反对 比 他的 赞许 .

因此，他更有可能遭到反对而不是获得赞同。

['ʌndər] [ði:z] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [jʊr; jər] [kə'mɪti] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ]
Under these accumulated circumstances , your Committee decidedly recommended a
在下面 这些 积累 情况 , 你的 委员会 绝对地 受到推崇的 一个
['dʌb(ə)l] [reɪl] - [wei] ,
double Rail - way ,
双倍的 轨 - 方式 ,

鉴于上述各种情况，委员会明确建议修建双轨铁路。

[tu:; tə] [kə'mens] [æt; ət] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [nɪr] ['boʊltən] ['pə:si] ,
to commence at a bend in the river , near Bolton Percy ,
到 开始 在 一个 弯曲 在 这 河 , 靠近 博尔顿 珀西 ,

从博尔顿珀西附近的一个河湾处开始，

([siː] [ðə; ði][mæp]) [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][laɪn] [ə'baʊt][wʌn]

(	see	the	map	)	which	will	shorten	the	length	of	the	original	line	about	one
(	看	这	地图	)	哪个	将要	缩短	这	长度	的	这	原来的	线	关于	一

[maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

mile	and	a	half	,
英里	和	一个	一半	,

（见地图）这将使原线路的长度缩短约一英里半。

[ænd; ənd]['les(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ðens] [ɪn]

and	lessen	the	expense	of	the	project	at	the	same	time	;	thence	in
和	减少	这	费用	的	这	项目	在	这	相同的	时间	;	因此	在

[ə; eɪ][laɪn] ,

a	line	,
一个	线	,

同时降低项目费用；由此，

['nɪrli] [streɪt] , [tuː; tə][baʊ; boʊ] - [brɪdʒ] , ['pæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

nearly	straight	,	to	Bow	-	Bridge	,	passing	on	the	South	side	of	the	village	of
几乎	直的	,	到	弓	-	桥	,	通过	在	这	南	边	的	这	村庄	的

,

Wighill	,
威格希尔	,

几乎笔直地通往弓桥，从威格希尔村南侧经过。

[ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːltən] .

and	close	to	the	North	end	of	the	village	of	Walton	.
和	关闭	到	这	北	结尾	的	这	村庄	的	沃尔顿	.

靠近沃尔顿村北端。

[ðens] [ɪn][ə; eɪ][sər'kjuːɪtəs][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] ['wɛθɝbi] ;

Thence	in	a	circuitous	direction	towards	Wetherby	;
因此	在	一个	迂回	方向	向	韦瑟比	;

然后绕道韦瑟比；

— [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

—	but	if	the	line	was	permitted	to	pass	from	the	North	end	of	the
—	但	如果	这	线	曾是	允许	到	经过	从	这	北	结尾	的	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːltən][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] - ,

village	of	Walton	to	the	North	side	of	Ingmanthorpe	,
村庄	的	沃尔顿	到	这	北	边	的	-	,

——但如果允许线路从沃尔顿村北端延伸到英格曼索普北侧，

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [fuːn'teɪn] ['wɪlsn] , [ɛs'kwɑɪər] .

the	seat	of	Richard	Fountaine	Wilson	,	Esq	.
这	座位	的	理查德	方丹	威尔逊	,	先生	.

理查德·方丹·威尔逊先生的住所

['dɪstənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jaːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pæs] ['oʊvər] ['veri]

distant	from	his	residence	about	four	hundred	yards	,	it	would	pass	over	very
遥远	从	他的	住宅	关于	四	百	码	,	它	会	经过	超过	非常

['suːtəb(ə)l][graʊnd] ,

suitable	ground	,
合适的	地面	,

距离他住所约四百码，路面将非常适宜行走。

[ænd; ənd]['ʃɔːrt(ə)n][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][faɪv] - [eɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [mɔːr] .

and	shorten	the	length	of	the	line	five	-	eights	of	a	mile	more	.
和	缩短	这	长度	的	这	线	五	-	八	的	一个	英里	更多的	.

并将线路长度再缩短五分之八英里。

[baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [nɔːrθ] [roʊd] , [nɪr] [ðə; ði] ['droʊvərz]
By **either** **of** **these** **lines** **it** **would** **cross** **the** **great** **North** **Road** **,** **near** **the** **Drover's**
经过 任何一个 的 这些 线条 它 会 叉 这 伟大的 北 路 , 靠近 这 赶车人的
[ɪn] ,
Inn **,**
客栈 ,

无论走这两条路线中的哪一条，都会在赶牛人客栈附近与大北路相交。

[ðen] [proʊ'siːd] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['rɪbstən] ,
then **proceed** **on** **the** **North** **side** **of** **the** **village** **of** **Little** **Ribston** **,**
然后 继续 在 这 北 边 的 这 村庄 的 小的 里布斯顿 ,

然后继续沿小里布斯顿村北侧前进，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [nɪd] , [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['broʊkən]
and **by** **the** **banks** **of** **the** **River** **Nidd** **,** **sufficiently** **high** **to** **avoid** **the** **broken**
和 经过 这 银行 的 这 河 尼德 , 足够 高的 到 避免 这 破碎的
[pɑːrts] ,
parts **,**
部分 ,

并且位于尼德河岸边，地势足够高，可以避开破碎的部分，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [sed] ['rɪvər] [baɪ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['rɑːbɝts] [wel] ,
crossing **the** **said** **river** **by** **a** **bridge** **,** **near** **St** **.** **Robert's** **Well** **,**
过境 这 说 河 经过 一个 桥 , 靠近 英石 . 罗伯特的 出色地 ,

在圣罗伯特井附近，通过一座桥跨过这条河。

[ænd; ənd] [ðens] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - - ,
and **thence** **proceeding** **along** **the** **Eastern** **side** **of** **the** **town** **of** **Knaresbro** **'** **,**
和 因此 进行中 沿着 这 东 边 的 这 镇 的 - - ,
[ə'sendɪŋ] ,
ascending **,**
上升 ,

然后沿着克纳雷斯布罗镇的东侧向上走，

[ɪn] [æn; ən] ['juːnɪfɔːrm] ['mænər] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [striːt] ,
in **an** **uniform** **manner** **,** **to** **the** **level** **of** **the** **bottom** **of** **the** **High** **-** **Street** **,**
在 一个 制服 方式 , 到 这 等级 的 这 底部 的 这 高的 - 街道 ,

以统一的方式，直至商业街底部的高度，

['kɑːmənli] [kɔːld] [bɑːnd] - [end] ; [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [moʊst] [kən'viːniəntli] [pæs] [bɪ'haɪnd] ,
commonly **called** **Bond** **-** **End** **;** **where** **it** **will** **most** **conveniently** **pass** **behind** **,**
通常 称为 纽带 - 结尾 ; 在哪里 它 将要 最多 方便 经过 在后面 ,

通常称为债券末端；它将最方便地从后面通过，

[ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
or **on** **the** **West** **side** **of** **Mr** **.** **Wm** **.**
或者 在 这 西方 边 的 先生 . 威廉 .

或在威廉先生的西侧。

['kleɪtənz] [haʊs] ; [ɔːr] , [ɪf] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
Clayton's **house** **;** **or** **,** **if** **more** **desirable** **to** **the** **owners** **of** **property** **at** **this** **point**
克莱顿的 房子 ; 或者 , 如果 更多的 理想 到 这 所有者 的 财产 在 这 观点
,
,
,

克莱顿的房子；或者，如果此时房产所有者更希望看到的是.....

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [graʊnd] ,
it **is** **possible** **to** **pass** **it** **under** **ground** **,**
它 是 可能的 到 经过 它 在下面 地面 ,

可以通过地下通道输送。

[ænd; ənd]['entər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ɔ:r] [dis'trɔiŋ] ['eni] ['prɑ:pərti] ,

and	enter	the	valley	of	the	Nidd	without	affecting	or	destroying	any	property	,
和	进入	这	谷	的	这	尼德	没有	影响	或者	摧毁	任何	财产	,

进入尼德河谷时，不得影响或破坏任何财产。

[ɪk'sept] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [oʊld] ['haʊzɪz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [stʌbz] .

except	two	or	three	old	houses	belonging	to	Mrs	.	Stubbs	.
除了	二	或者	三	老的	房屋	属于	到	太太	.	斯塔布斯	.

除了斯塔布斯太太的两三栋老房子。

[ðə; ði][laɪn] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [reɪl] - [wei] , [wɪl] [ðen] [wɪnd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv]

The	line	,	for	a	single	Rail	-	way	,	will	then	wind	along	the	North	bank	of
这	线	,	为了	一个	单身的	轨	-	方式	,	将要	然后	风	沿着	这	北	银行	的

这条单轨铁路将沿着北岸蜿蜒而行。

[pi:] . -

p	.	13
p	.	-

[ðə; ði] ['væli] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [krɔsiz] [ðə; ði] [nɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [brɪdʒ] , [ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] [tri:z] [ɑ:n]

the	valley	,	till	it	crosses	the	Nidd	by	another	bridge	,	the	clumps	of	trees	on
这	谷	,	直到	它	十字架	这	尼德	经过	其他	桥	,	这	团块	的	树木	在

['skɑ:tən] [mʊr] ;

Scotton	Moor	;
斯科顿	泊	;

山谷，直到它通过另一座桥跨越尼德河，斯科顿荒原上的树丛；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [ɑ:n] ['veri] ['feɪvərəbl] [graʊnd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv]

from	this	point	it	will	keep	on	very	favourable	ground	along	the	South	side	of
从	这	观点	它	将要	保持	在	非常	有利	地面	沿着	这	南	边	的

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

从这里开始，它将沿着河流南岸在非常有利的地形上继续前进。

['pæsɪŋ] [hæf] [wei] [bɪ'twi:n] [kɪlɪŋhɔl] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪlɪŋhɔl] [brɪdʒ] ; [ðens] [θru:] [ðə; ði]

passing	half	way	between	Killinghall	village	and	Killinghall	bridge	;	thence	through	the
通过	一半	方式	之间	基林霍尔	村庄	和	基林霍尔	桥	;	因此	通过	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [hæmpsθweɪt] ['vɪlɪdʒ] ,

middle	of	Hampsthwaite	village	,
中间	的	汉普斯韦特	村庄	,

经过基灵霍尔村和基灵霍尔桥之间的中点；然后穿过汉普斯韦特村的中心地带，

[ænd; ənd][kloʊz][baɪ] - ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [nɪd] [ə'gen] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [bɜ:stwɪθ] ;

and	close	by	Wreaksmill	crossing	the	Nidd	again	below	the	village	of	Birstwith	;
和	关闭	经过	-	过境	这	尼德	再次	以下	这	村庄	的	伯斯特威斯	;

附近还有 Wreaksmill，它再次穿过尼德河，位于 Birstwith 村下方；

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['waɪndz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [nɪd] [tu:; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ]

after	which	it	winds	along	the	North	bank	of	the	River	Nidd	to	Pateley	-	Bridge
后	哪个	它	风	沿着	这	北	银行	的	这	河	尼德	到	帕特利	-	桥

.

:

.

之后，它沿着尼德河北岸蜿蜒而行至帕特利桥。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] ['hævɪŋ] ['steɪtɪd] [ðer; ðər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

Your	Committee	having	stated	their	reasons	for	abandoning	the	project
你的	委员会	拥有	声明	他们的	原因	为了	放弃	这	项目

[ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] ,

of	a	Canal	,
的	一个	运河	,

鉴于委员会已阐明放弃运河项目的理由，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]

and	recommending	that	of	a	Railway	,	and	having	also	pointed	out	the
和	推荐	那	的	一个	铁路	,	和	拥有	还	尖	出去	这

[ə'dɑːptɪd] [laɪn] ,

adopted	line	,
已采用	线	,

并建议修建铁路，同时还指出了已选定的线路，

[ðə; ði][nekst]['duːti] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə][ðer; ðər]['noʊtɪs][ɪz][ðə; ði] ['revənuː] ;

the	next	duty	which	presents	itself	to	their	notice	is	the	Revenue	;
这	下一个	责任	哪个	礼物	本身	到	他们的	注意	是	这	收入	;

他们接下来需要注意的职责是税务；

— [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪn] ,

—	the	nature	and	quantity	of	Tonnage	which	is	likely	to	come	upon	the	line	,
—	这	自然	和	数量	的	吨位	哪个	是	可能	到	来	之上	这	线	,

—可能到达航线的吨位性质和数量，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] ;

and	within	the	limits	of	its	attraction	;
和	之内	这	限制	的	它是	景点	;

并且在其吸引力范围内；

— [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz] [wɪl] ['iːkwəli] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['veriəs]

—	and	give	to	each	such	a	charge	as	will	equally	benefit	the	various
—	和	给	到	每个	这样的	一个	收费	作为	将要	同样地	益处	这	各种各样的

[kən'suːmərz] .

consumers	.
消费者	.

—并向每位消费者收取能够平等惠及所有消费者的费用。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl][ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [fɜːrst] [ə'trækts]

Such	as	we	conceive	to	be	of	the	most	general	importance	,	first	attracts
这样的	作为	我们	构想	到	是	的	这	最多	一般的	重要性	,	第一的	吸引

['noʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

我们认为最重要的事物首先会引起人们的注意。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]

which	is	the	article	of
哪个	是	这	文章	的

这是文章

[koʊl] ,

COAL	,
煤炭	,

煤炭，

[wer'ɪn] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] [pər] ['tʃɔːldrən] [wɪl] ,

Wherein	there	is	little	doubt	but	a	saving	of	eight	shillings	per	chaldron	will	,
其中	那里	是	小的	怀疑	但	一个	保存	的	八	先令	每	查尔德龙	将要	,

其中，每查尔德隆节省八先令无疑将带来显著效益。

[ɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] — [ə; eɪ][moʊst]

on	the	completion	of	the	work	,	be	effected	—	a	most
在	这	完成	的	这	工作	,	是	受影响	—	一个	最多

[mə'tɪriəl] ['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ,

material	object	for	the	poor	,
材料	目的	为了	这	贫穷的	,

工程竣工后，将为穷人提供一件极其重要的物品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

and	the	general	benefit	of	commerce	.
和	这	一般的	益处	的	商业	.

以及商业带来的普遍益处。

[ðə; ði] [ruːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wiː; wi][hæv; həv]

The	rule	by	which	this	computation	is	made	,	compared	with	others	we	have
这	规则	经过	哪个	这	计算	是	制成	,	比较的	和	其他的	我们	有

[siːn] ,

seen	,
已见	,

与其他我们见过的计算规则相比，这种计算方法具有以下特点：

[ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [mis'teik] [ə'kɜːr] ,

is	very	much	on	the	safe	side	,	but	should	a	trifling	mistake	occur	,
是	非常	很多	在	这	安全的	边	,	但	应该	一个	琐事	错误	发生	,

这样做非常稳妥，但万一出现微小的错误，

[wiː; wi] ['kɑːnfɪdəntli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪl] ['veri] [mʌtʃ]

we	confidently	believe	that	the	decrease	in	the	price	of	this	article	will	very	much
我们	自信地	相信	那	这	减少	在	这	价格	的	这	文章	将要	非常	很多

[ɪn'hæns] [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

enhance	its	consumption	,
提高	它是	消耗	,

我们坚信，该产品价格的下降将大大促进其消费。

[wɪ'ðaʊt] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['eni] [ɪn'kriːst] [dɪ'mænd][æt; ət][ðə; ði][laɪm] - [wɜːrks][ænd; ənd] [bliːtʃ] -

without	anticipating	any	increased	demand	at	the	lime	-	works	and	bleach	-
没有	预期	任何	增加	要求	在	这	酸橙	-	作品	和	漂白	-

[graʊndz] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

grounds	,	arising	from	an	increase	of	business	,
理由	,	产生	从	一个	增加	的	商业	,

并未预期石灰厂和漂白场的需求会因业务增长而增加，

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd]['trænspɔːrt][ʌv; əv]

which	naturally	follows	the	cheapness	of	carriage	,	and	the	rapid	transport	of
哪个	自然	跟随	这	廉价	的	运输	,	和	这	迅速的	运输	的

[gʊdz] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

goods	from	place	to	place	.
商品	从	地方	到	地方	.

这自然源于运输成本的低廉以及货物从一个地方到另一个地方的快速运输。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

The	increase	of	population	,	while	speaking	of	this	article	,	must	not	be
这	增加	的	人口	,	尽管	请讲	的	这	文章	,	必须	不是	是

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,

omitted	,
省略	,

在讨论本文时，人口增长问题不容忽视。

[sɪns] , [ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [nɪr] ['sev(ə)n]
since , in the last twenty - one years it hath increased from four to near seven
自从 , 在 这 最后的 二十 - 一 年 它 有 增加 从 四 到 靠近 七
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

因为在过去的二十一年里，它已经从四千增加到近七千。

[ɪn'kluːdɪŋ] - - , ['skrɪvɪn] - [wɪð; wɪθ] - - , [ænd; ənd]
including Knaresbro ' , Scriven - with - Tentergate , and
包括 - - , 斯克里文 - 和 - - , 和

包括 Knaresbro'、Scriven-with-Tentergate 和

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

[brɪtən] .
Brearton .
布雷顿 .

布雷顿。

[ðə; ði][moʊst] [kə'rekt] ['steɪtmənt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪz] [bɪ'loʊ] : —
The most correct statement we are able to give is below : —
这 最多 正确的 陈述 我们 是 有能力的 到 给 是 以下 : —

我们能够给出的最准确的说法如下：——

[tʌnz] .
tons .
吨 .

吨。

- - [ænd; ənd] ['skrɪvɪn] [wɪð; wɪθ] - , [ɪn'kluːdɪŋ] [laɪm] - [kɪlnz] [ænd; ənd] [bliːtʃ] -
Knaresbro ' and Scriven with Tentergate , including lime - kilns and bleach -
- - 和 斯克里文 和 - , 包括 酸橙 - 窑炉 和 漂白 -
grounds11 , -
grounds11 , 000
grounds11 , -

克纳雷斯布罗和斯克里文以及坦特盖特，包括石灰窑和漂白场11,000

Brearton100
Brearton100
Brearton100

布雷顿100

Flaxby50
Flaxby50
Flaxby50

Flaxby50

Goldsborough100
Goldsborough100
Goldsborough100

戈尔兹伯勒100

- Park25
Haverah Park25
- Park25

哈维拉公园25

Killinghall350
Killinghall350
Killinghall350

Killinghall350

Plumpton100
Plumpton100
Plumpton100

普朗普顿100

['hæroʊgeɪt] [ænd; ənd] Bilton3 , -
Harrowgate and Bilton3 , 000
哈罗盖特 和 Bilton3 , -

哈罗盖特和比尔顿3,000

Ribston150
Ribston150
Ribston150

Ribston150

Scotton200
Scotton200
Scotton200

Scotton200

Stainburn20015 , -
Stainburn20015 , 275
Stainburn20015 , -

Stainburn20015，275

[bɝːstwɪθ] Township500
Birstwith Township500
伯斯特威斯 Township500

伯斯特威斯镇500

[hæmpsθweɪt] [ænd; ənd] - [duː] . -
Hampsthwaite and Felliscliffe do . 600
汉普斯韦特 和 - 做 . -

汉普斯韦特和费利斯克利夫 do.600

[klint] [duː] . -
Clint do . 260
克林特 做 . -

克林特 do.260

['dɑːrli] [duː] . -
Darley do . 400
达利 做 . -

达利 do.400

[duː] . -
Hartwith do . 450
哈特威斯 做 . -

哈特威斯 do.450

['θɔːrnˌθweɪt] [duː] . -
Thornthwaite do . 200
索恩斯韦特 做 . -

桑斯韦特 do.200

['dækɚ][duː] . -
Dacre do . 500
达克 做 . -

达克雷 do.500

[duː] . [wʌn] , -
Bewerley do . 1 , 600
贝沃利 做 . 1 , -

Bewerley do.1, 600

- [duː] . -
Bishopside do . 50
- 做 . -

主教区 0.50

[əpdeɪl] [duː] . [wʌn] , -
Updale do . 1 , 500
厄普代尔 做 . 1 , -

Updale do.1，500

['peɪtli] Tonnage6 , -
Pateley Tonnage6 , 060
帕特利 Tonnage6 , -

帕特利吨位6,060

- - [duː] . - , -
Knaresbro ' do . 15 , 275
- - 做 . - , -

Knaresbro' do.15, 275

['toʊt(ə)l] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv] Coals21 , -
Total Tonnage of Coals21 , 335
全部的 吨位 的 Coals21 , -

煤炭总吨位21,335吨

[frʌm; frəm] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['kɪp,æks][ænd; ənd] ['heɪ] - [mʊr] [koʊl]
From good authority we are informed that Kippax and Haigh - Moor coals
从 好的 权威 我们 是 知情的 那 基帕克斯 和 海格 - 泊 煤炭
[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət]['boʊltən] - ['pəːsi][fɔːr; fər][ten] ['ʃɪlɪŋ] [pər] ['tʃɔːldrən] ,
can be delivered at Bolton - Percy for ten shillings per chaldron ,
能 是 发表 在 博尔顿 - 珀西 为了 十 先令 每 查尔德龙 ,

据可靠消息，基帕克斯煤和海格摩尔煤可以在博尔顿珀西港以每查尔德隆十先令的价格交付。

[ɔːr] 8s . [tuː; tə] 8s 6d . [pər] [tʌn] . ;
or 8s . to 8s 6d . per ton . ;
或者 8s . 到 8s 6d . 每 吨 . ;

或每吨 8 先令至 8 先令 6 便士；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [bæk] ['kærɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [fɔːr; fər] [les]
and if any back carriage could be procured they would be delivered for less
和 如果 任何 后退 运输 可以 是 采购 他们 会 是 发表 为了 较少的
,
,
,

如果能找到后车厢，运费就会更低。

[hens] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [jɑːnz] , & [siː] . [frʌm; frəm] - - , [ænd; ənd][ðə; ði]
hence the advantage of taking yarns , & c . from Knaresbro ' , and the
因此 这 优势 的 采取 纱线 , & c . 从 - - , 和 这
['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['peɪtli] - [brɪdʒ] [tuː; tə] ['bɑːrnzli] ,
neighbourhood of Pateley - Bridge to Barnsley ,
邻里 的 帕特利 - 桥 到 巴恩斯利 ,

因此，从克纳雷斯布罗和帕特利桥附近到巴恩斯利运送纱线等物品具有优势。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [koʊl] [bæk] ; [bʌt; bət] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]
and bringing coals back ; but independent of
和 带来 煤炭 后退 ; 但 独立的 的

并带回煤炭；但独立于

[piː] . -

p	**.**	**15**
p	.	-

[sʌtʃ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [neɪmd] [bɪ'fɔːr] [ɪn]

such	**an**	**advantage**	**we**	**are**	**able**	**to**	**prove**	**the**	**great**	**saving**	**named**	**before**	**in**
这样的	一个	优势	我们	是	有能力的	到	证明	这	伟大的	保存	命名	前	在

[ðiːz] [koʊl] :

these	**coals**	**:**
这些	煤炭	:

凭借这样的优势，我们能够证明前面提到的这些煤炭确实能带来巨大的节省：

[es] .

s	**.**
s	.

秒。

[diː] .

d	**.**
d	.

d.

[kɔːst][pər] ['tʃɔːldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɪpˌæks] , [ɔːr] ['heɪ] - [mʊr] [koʊl] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Cost	**per**	**chaldron**	**of**	**the**	**Kippax**	**,**	**or**	**Haigh**	**-**	**moor**	**coals**	**,**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**
成本	每	查尔德龙	的	这	基帕克斯	,	或者	海格	-	泊	煤炭	,	在	这	结尾	的	这

[reɪl] - [wei] ,

Rail	**-**	**way**	**,**
轨	-	方式	,

铁路终点站基帕克斯煤（或海格摩尔煤）每查尔德隆的成本

[æt; ət][ɔːr] [nɪr] ['boʊltən]['pəːsi] , is0100

at	**or**	**near**	**Bolton**	**Percy**	**,**	**is0100**
在	或者	靠近	博尔顿	珀西	,	is0100

在博尔顿珀西附近，邮编 0100

[rɪ'muːvɪŋ] [duː] .

Removing	**do**	**.**
移除	做	.

移除 do。

['ɪntuː][ðə; ði] ['wægən] , ([ɪf] [nɑːt]['lændɪd] 4d .) -

into	**the**	**waggon**	**,**	**(**	**if**	**not**	**landed**	**4d**	**.**	**)**	**009**
进入	这	车皮	,	(	如果	不是	登陆	4d	.	)	-

进入马车，（如果未着陆 4d.）009

[reɪl] - [wei] [djuːz] , - [maɪlz] , [æt; ət] 2d .

Rail	**-**	**way**	**dues**	**,**	**18**	**miles**	**,**	**at**	**2d**	**.**
轨	-	方式	会费	,	-	英里	,	在	2d	.

铁路费，18 英里，每英里 2 便士。

[pər] [tʌn] , [pər] mile030

per	**ton**	**,**	**per**	**mile030**
每	吨	,	每	mile030

每吨，每英里030

['wægən] [djuːz] , - [maɪlz] , [æt; ət] l½d . [pər] [tʌn] , [pər] mile0230160

Waggon	**dues**	**,**	**18**	**miles**	**,**	**at**	**l½d**	**.**	**per**	**ton**	**,**	**per**	**mile0230160**
车皮	会费	,	-	英里	,	在	l½d	.	每	吨	,	每	mile0230160

货车通行费，18 英里，每吨每英里 1.5 便士 0230160

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kɔ:st][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['bɜ:roʊˌbrɪdʒ] , [ɪz][wʌn] [paʊnd] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ,
The present cost by way of Boroughbridge , is one pound five shillings ,
这 展示 成本 经过 方式 的 博罗布里奇 , 是 一 磅 五 先令 ,

目前经由博罗布里奇 (Boroughbridge) 的车费为 1 英镑 5 先令。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:n] ['evri] [tʌn] , [ɔ:r] ['tʃɔ:ldrən] [ʌv; əv] [koʊl] ,
and hence the saving to the public on every ton , or chaldron of coals ,
和 因此 这 保存 到 这 民众 在 每一个 吨 , 或者 查尔德龙 的 煤炭 ,

因此，公众每购买一吨或一桶煤炭都能节省开支。

[wɪl] [bi:; bi][naɪn] ['ʃɪlɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] - ['prɑ:fɪt] .
will be nine shillings , except the merchants ' profit .
将要 是 九 先令 , 除了 这 商人 - 利润 .

除商人的利润外，总价为九先令。

[baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ænd; ənd] ['peɪtli] - [brɪdʒ]
By the foregoing statement the tonnage of the Knaresbro ' and Pateley - Bridge
经过 这 前文 陈述 这 吨位 的 这 - - 和 帕特利 - 桥
[koʊl] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] - - ,
coal , when it reaches Knaresbro ' ,
煤炭 , 什么时候 它 到达 - - ,

根据上述声明，克纳雷斯布罗和帕特利桥煤炭的吨位，当运抵克纳雷斯布罗时，

[wɪl] [ji:ld] [ə; eɪ] ['revənu:] [ʌv; əv] £3200 .
will yield a revenue of £3200 .
将要 屈服 一个 收入 的 £3200 .

预计将产生 3200 英镑的收入。

['ænjuəli] , ['bi:ɪŋ] - , - [tʌnz] , [æt; ət] 2d .
annually , being 21 , 335 tons , at 2d .
每年 , 存在 - , - 吨 , 在 2d .

每年产量为 21,335 吨，单价为 2 便士。

[pər] [tʌn] , [pər] [maɪl] , [fɔ:r; fər] - [maɪlz] ,
per ton , per mile , for 18 miles ,
每 吨 , 每 英里 , 为了 - 英里 ,

每吨，每英里，18英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][koʊl] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌp][tu:; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] [wɪl]
and the tonnage on the coal belonging the district up to Pateley - Bridge will
和 这 吨位 在 这 煤炭 属于 这 区 向上 到 帕特利 - 桥 将要
[bi:; bi] - [tʌnz] ,
be 6000 tons ,
是 - 吨 ,

从帕特利桥到该地区的煤炭吨位将达到6000吨。

[fɔ:r; fər][sɪks][maɪlz] , [ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['dɪstəns] [æt; ət] 2d .
for 6 miles , the average distance at 2d .
为了 6 英里 , 这 平均的 距离 在 2d .

6 英里，平均距离为 2d。

[pər] [tʌn] , [pər] [maɪl] , [ɔ:r] £303 . 0s .
per ton , per mile , or £303 . 0s .
每 吨 , 每 英里 , 或者 £303 . 0s .

每吨、每英里或 303 英镑。

0d .
0d .
0d .

0d。

['meɪkɪŋ] [tə'geðər] £3503 .
making **together** **£3503** **.**
制作 一起 £3503 .

共计3503英镑。

0s .
0s **.**
0s .

0秒。

0d .
0d **.**
0d .

0d。

[ðə; ði][nekst]['tɑːpɪk][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli]['prez(ə)nts][ɪt'self] , [ɪz][ðə; ði]
The **next** **topic** **for** **our** **consideration** **which** **naturally** **presents** **itself** **,** **is** **the**
这 下一个 话题 为了 我们的 考虑 哪个 自然 礼物 本身 , 是 这
['sɜːrplʌs]
surplus
剩余

接下来我们要讨论的自然而然的主题是盈余。

[prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
PRODUCE **OF** **THE** **SOIL** **,**
生产 的 这 土壤 ,

土壤的产物

[wɪtʃ] [ɔːl'ðoʊ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['oʊnli]['noʊtɪs] [ðæt] [ʌv; əv]
Which **although** **composed** **of** **a** **great** **variety** **,** **we** **shall** **here** **only** **notice** **that** **of**
哪个 虽然 由 的 一个 伟大的 种类 , 我们 将 这里 仅有的 注意 那 的
[kɔːrn] ;
Corn **;**
玉米 ;

虽然它由多种成分组成，但我们在这里只关注玉米；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] , ['kænɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]
and **although** **the** **town** **of** **Knaresbro** **'** **and** **its** **vicinity** **,** **cannot** **complain** **of**
和 虽然 这 镇 的 - - 和 它是 附近 , 不能 抱怨 的
[ə; eɪ]['skænti][ɔːr] [kən'træktɪd] [sə'plaɪ] ,
a **scanty** **or** **contracted** **supply** **,**
一个 稀少 或者 合同 供应 ,

尽管克纳雷斯布罗镇及其周边地区并无供水短缺或供应不足的情况，

[nɔːr] [jet] [ʌv; əv][ɪg'zɔːrbɪtənt]['praɪsɪz] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɔːr] ['westərn] ['neɪbərz] , [ðə; ði]
nor **yet** **of** **exorbitant** **prices** **,** **compared** **with** **their** **more** **western** **neighbours** **,** **the**
也不 然而 的 高昂 价格 , 比较的 和 他们的 更多的 西 邻居 , 这
[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['kreɪv(ə)n] ,
inhabitants **of** **Craven** **,**
居民 的 懦夫 ,

与更西边的邻居克雷文的居民相比，他们的物价还不算过高。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['læŋkəʃə] : [huː] ,
and **the** **borders** **of** **Lancashire** **:** **who** **,**
和 这 边界 的 兰开夏郡 : WHO ,

以及兰开夏郡的边界：谁，

[æt; ət] [liːst] [mʌst; məst] [peɪ] [sʌtʃ] ['suːtəb(ə)l] [æd'væns] [æz; əz] [wɪl] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
at **least** **must** **pay** **such** **suitable** **advance** **as** **will** **compensate** **for** **a** **long**
在 至少 必须 支付 这样的 合适的 进步 作为 将要 补偿 为了 一个 长的
[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [lænd] ,
and **expensive** **land** **,**
和 昂贵的 土地 ,

至少必须支付适当的预付款，以补偿土地长期使用和高昂租金的成本。

[ɔːr][ə; eɪ][lɔːŋgər][ænd; ənd][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd]['wɔːtər] ['kærɪdʒ] , ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ɔːl]
or **a** **longer** **and** **protracted** **water** **carriage** **,** **neither** **of** **which** **in** **all**
或者 一个 更长 和 拖延 水 运输 , 两者都不 的 哪个 在 全部
[ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,
probability **,**
可能性 ,

或者更长更繁琐的水运，但这两种情况都不太可能发生。

[kæn; kən][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] , [ber] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪt] . — ['ʌndər]
can **in** **these** **days** **of** **depression** **,** **bear** **a** **further** **reduction** **of** **rate** **.** **—** **Under**
能 在 这些 天 的 沮丧 , 熊 一个 更远 减少 的 速度 . — 在下面
[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
these **circumstances** **,**
这些 情况 ,

在当前经济萧条时期，能否承受利率进一步下降？——在这种情况下，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [ðə; ði]
knowing **the** **soil** **in** **the**
会心 这 土壤 在 这

了解土壤情况

[piː] . -
p **.** **16**
p . -

第16页

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['wɛθɝbi] [ænd; ənd] ['tædkæstər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ,
neighbourhood **of** **Wetherby** **and** **Tadcaster** **to** **be** **rich** **and** **fertile** **,**
邻里 的 韦瑟比 和 塔德卡斯特 到 是 富有的 和 沃 ,

韦瑟比和塔德卡斯特附近地区将富饶肥沃。

[wiː; wi] [fiːl] [sʌm; səm] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [kɔːrn] [ænd; ənd] [ɪts] [prə'duːs] [ɪn] ['flaʊər] [ænd; ənd] [miːl] ,
we **feel** **some** **confidence** **that** **corn** **and** **its** **produce** **in** **flour** **and** **meal** **,**
我们 感觉 一些 信心 那 玉米 和 它是 生产 在 面粉 和 一顿饭 ,

我们对玉米及其制品（如面粉和玉米粉）有一定的信心，

([wɪtʃ] [kæn; kən][soʊ] [kən'viːniəntlɪ] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ] [mɪlz] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪn] ,
(**which** **can** **so** **conveniently** **be** **converted** **by** **mills** **upon** **the** **line** **,**
(哪个 能 所以 方便 是 转换 经过 磨坊 之上 这 线 ,

（这可以非常方便地由生产线上的工厂进行加工，

) [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɪn][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] ,
) **will** **soon** **become** **an** **article** **of** **tonnage** **in** **no** **small** **degree** **,**
) 将要 很快 变得 一个 文章 的 吨位 在 不 小的 程度 ,

）很快就会成为数量相当可观的吨位商品，

['nɪrlɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ;
nearly **the** **whole** **length** **of** **the** **line** **;**
几乎 这 所有的 长度 的 这 线 ;

几乎整条线的长度；

[ænd; ənd] [ðens] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [baɪ][lænd] ['kærɪdʒ] [frʌm; frəm] ['peɪtli] - [brɪdʒ] [tuː; tə] ['skɪptən]

and	thence	being	removed	by	land	carriage	from	Pateley	-	Bridge	to	Skipton
和	因此	存在	已移除	经过	土地	运输	从	帕特利	-	桥	到	斯基普顿

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['fɜːrðər] [west] ,

and	other	places	further	west	,
和	其他	地方	更远	西方	,

然后通过陆路交通工具从帕特利桥运往斯基普顿和更西边的其他地方，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

will	be	found	cheaper	than	heretofore	.
将要	是	成立	更便宜	比	此前	.

价格将比以往更低。

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɑːn] [ðɪs] [hed] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['klɪrli] [æsə'teind] ,

The	quantity	of	tonnage	on	this	head	is	not	so	clearly	ascertained	,
这	数量	的	吨位	在	这	头	是	不是	所以	清楚地	已确定	,

这一船次的吨位数量尚不明确。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [koʊl] [brɔːt] [frʌm; frəm]

still	it	will	have	some	reference	to	the	quantity	of	coals	brought	from
仍然	它	将要	有	一些	参考	到	这	数量	的	煤炭	带来	从

['skɪptən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['peɪtli] - [brɪdʒ] ,

Skipton	into	the	neighbourhood	of	Pateley	-	Bridge	,
斯基普顿	进入	这	邻里	的	帕特利	-	桥	,

不过，它仍然会提及从斯基普顿运到帕特利桥附近的煤炭数量。

[ɔːr][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [liːd] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['peɪtli] - [brɪdʒ] ,

or	the	quantity	of	lead	taken	from	Pateley	-	Bridge	,
或者	这	数量	的	带领	已采取	从	帕特利	-	桥	,

或者从帕特利桥开采的铅的数量，

[tuː; tə] ['rɪpən] [æz; əz] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

to	Ripon	as	either	one	or	the	other	of	these	articles	,
到	里彭	作为	任何一个	一	或者	这	其他	的	这些	文章	,

到里彭，可以是上述任何一篇文章中的一篇，或者另一篇。

[ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [bæk] ['kærɪdʒ] , ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

in	both	directions	must	be	considered	back	carriage	,	otherwise	they	could	not
在	两个都	方向	必须	是	经过考虑的	后退	运输	,	否则	他们	可以	不是

[biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

be	removed	,
是	已移除	,

两个方向都必须视为后车厢，否则无法卸货。

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] [loʊ] [reɪts] .

as	heretofore	,	at	the	usual	low	rates	.
作为	此前	,	在	这	通常	低的	利率	.

与以往一样，利率仍然很低。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['deɪtə] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [θriː] ['wægənz] [θriː] [deɪz] [iːtʃ] [wiːk]

From	these	data	,	and	the	fact	of	three	waggons	three	days	each	week
从	这些	数据	,	和	这	事实	的	三	马车	三	天	每个	星期

[frʌm; frəm] - - [tɔːrdz] ['skɪptən] ,

from	Knaresbro	'	towards	Skipton	,
从	-	-	向	斯基普顿	,

根据这些数据，以及每周三天有三辆货车从克纳雷斯布罗开往斯基普顿的事实，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] ['ʌndər] [ðɪs] [hed] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪl] [bi:; bi] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]
we **believe** **the** **tonnage** **under** **this** **head** **in** **that** **direction** **will** **be** **three** **thousand**
我们 相信 这 吨位 在下面 这 头 在 那 方向 将要 是 三 千
[tʌnz] ['ænjuəli] ,
tons **annually** **,**
吨 每年 ,

我们认为该项下该方向的吨位每年将达到三千吨。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ɔ:r] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æt; ət] 3d .
which **being** **nearly** **the** **whole** **length** **of** **the** **line** **,** **or** **twenty** **-** **five** **miles** **at** **3d** **.**
哪个 存在 几乎 这 所有的 长度 的 这 线 , 或者 二十 - 五 英里 在 3d .

这几乎是这条线路的整个长度，即 25 英里，每英里 3 便士。

[pər] [tʌn] , [pər] [maɪl] , [wɪl] [ji:ld] [ə; eɪ] ['revənu:] [ʌv; əv] £937 . 10s .
per **ton** **,** **per** **mile** **,** **will** **yield** **a** **revenue** **of** **£937** **.** **10s** **.**
每 吨 , 每 英里 , 将要 屈服 一个 收入 的 £937 . 10s .

每吨每英里将产生 937 英镑 10 先令的收入。

['bi:ɪŋ] [ə'wer] [sʌm; səm] [daʊt] [meɪ] [ə'raɪz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʌnɪdʒ]
Being **aware** **some** **doubt** **may** **arise** **as** **to** **the** **computation** **of** **this** **tonnage**
存在 意识到的 一些 怀疑 可能 出现 作为 到 这 计算 的 这 吨位
['bi:ɪŋ] [kə'rekt] ,
being **correct** **,**
存在 正确的 ,

考虑到可能有人会对这一吨位的计算是否正确产生疑问，

[wi:; wi] [fi:l] [noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
we **feel** **no** **apprehension** **as** **to** **the** **result** **.**
我们 感觉 不 忧虑 作为 到 这 结果 .

我们对结果并不感到担忧。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [li:d] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [si:siz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
For **while** **it** **must** **be** **admitted** **,** **that** **lead** **in** **this** **case** **ceases** **to** **be** **a**
为了 尽管 它 必须 是 承认 , 那 带领 在 这 案件 停止 到 是 一个
[bæk] ['kærɪdʒ] ,
back **carriage** **,**
后退 运输 ,

虽然必须承认，在这种情况下，引线不再是后车厢，

[hens] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [kɔ:rn][frʌm; frəm] ['rɪpən] [tu:; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] [mʌst; məst]
hence **the** **expense** **of** **carrying** **corn** **from** **Ripon** **to** **Pateley** **-** **Bridge** **must**
因此 这 费用 的 携带 玉米 从 里彭 到 帕特利 - 桥 必须
['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kri:s] ,
naturally **increase** **,**
自然 增加 ,

因此，从里彭到帕特利桥运送玉米的费用自然会增加。

[waɪlst] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðə; ði] [ɪk'spens] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [mʌst; məst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'kri:s]
whilst **on** **the** **contrary** **,** **the** **expense** **by** **the** **Railway** **must** **as** **naturally** **decrease**
而 在 这 相反 , 这 费用 经过 这 铁路 必须 作为 自然 减少
;
;
;

相反，铁路的支出自然也会相应减少；

[ði:z] [tu:] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti] [wɪl] ['fʊli] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ɪf] [nɑ:t]
these **two** **circumstances** **in** **all** **probability** **will** **fully** **support** **the** **estimate** **,** **if** **not**
这些 二 情况 在 全部 可能性 将要 完全 支持 这 估计 , 如果 不是
['greɪtli] [ɪk'si:d] [ˌaɪ 'ti:] .
greatly **exceed** **it** **.**
非常 超过 它 .

这两种情况很可能完全支持这一估计，甚至可能远远超过这一估计。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɪnsəp(ə)l] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

We	now	come	to	the	present	principal	trade	of	the	town	and
我们	现在	来	到	这	展示	主要的	贸易	的	这	镇	和

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - - ,

neighbourhood	of	Knaresbro	'	,
邻里	的	-	-	,

现在我们来谈谈克纳雷斯布罗镇及其周边地区目前的主要贸易。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [flæks][ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [jɑ:nz] ;

which	is	that	of	dressing	Flax	and	spinning	Yarns	;
哪个	是	那	的	敷料	亚麻	和	旋转	纱线	;

即对亚麻进行整理和纺纱;

[ænd; ənd] [wʌt] [fɜ:rst] [teɪks] ['aʊər; ɑ:r]['noʊtɪs][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

and	what	first	takes	our	notice	upon	the	subject	of	tonnage	,	is	that	of
和	什么	第一的	需要	我们的	注意	之上	这	主题	的	吨位	,	是	那	的

而谈到吨位问题，首先引起我们注意的是.....

[flæks] .

FLAX	.
亚麻	.

亚麻。

[ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] ,

This	article	during	the	latter	period	of	the	late	war	,
这	文章	期间	这	后者	时期	的	这	晚的	战争	,

本文发表于战争后期。

[wʌz; wəz] [drest] [ænd; ənd] [ˌmænjə'fæktʃər] [hɪr] [ɪn] ['greɪtər] ['kwɑ:ntətiz]

was	dressed	and	manufactured	here	in	greater	quantities
曾是	穿着	和	制造	这里	在	更大的	数量

这里生产和加工的服装数量更多

[pi:] . -

p	.	17
p	.	-

第17页

[ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

than	at	present	,
比	在	展示	,

比现在

['prɑ:bəbli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['ædɪkwət] [tu:; tə]

probably	owing	to	the	profits	upon	it	at	that	time	being	more	adequate	to
大概	欠款	到	这	利润	之上	它	在	那	时间	存在	更多的	足够的	到

[ðə; ði] ['hevi] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] ,

the	heavy	expense	of	carriage	,
这	重的	费用	的	运输	,

可能是因为当时运输所得利润足以弥补高昂的运输费用。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] .

than	they	are	now	.
比	他们	是	现在	.

比他们现在的情况要好。

[ðə; ði] [dɪ'prest] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [sɪns] [ðæt] ['pɪriəd] [hæz; həz] [kɔ:zd] [wʌn][flæks] - [mɪl] ,

The	depressed	state	of	the	trade	since	that	period	has	caused	one	flax	-	mill	,
这	郁闷	状态	的	这	贸易	自从	那	时期	有	导致	一	亚麻	-	磨	,

自那时以来贸易的低迷状态导致一家亚麻厂倒闭。

[tɜːrnd] [baɪ]['wɔːtər] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɔːrn] - [mɪl] ,

turned	by	water	,	to	be	converted	into	a	corn	-	mill	,
转向	经过	水	,	到	是	转换	进入	一个	玉米	-	磨	,

用水力驱动，将改建成玉米磨坊。

[noʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ; [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] ,

no	doubt	to	the	detriment	of	others	in	that	line	;	and	two	more	,
不	怀疑	到	这	损害	的	其他的	在	那	线	;	和	二	更多的	,

毫无疑问，这对其他同行来说也是不利的；还有另外两人，

[tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [stiːm] , [tuː; tə][stænd] [stɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] ; [ˌwer'æz] ,

turned	by	the	power	of	steam	,	to	stand	still	,	and	become	useless	;	whereas	,
转向	经过	这	力量	的	蒸汽	,	到	站立	仍然	,	和	变得	无用	;	然而	,

被蒸汽动力驱动而停止运转，变得毫无用处；而

[ɪf] ['kærɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'djʊst] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

if	carriage	could	be	considerably	reduced	upon	this	article	,
如果	运输	可以	是	相当	减少	之上	这	文章	,

如果能大幅降低该物品的运费，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][koʊl][æz; əz]['steɪtɪd] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðɪs]

and	also	in	that	of	coal	as	stated	already	there	remains	little	doubt	but	this
和	还	在	那	的	煤炭	作为	声明	已经	那里	遗迹	小的	怀疑	但	这

['juːsləs] ['prɑːpərti] [wʊd] [rɪ'geɪn] [ɪts]['fɔːrmər]['vælјuː] ,

useless	property	would	regain	its	former	value	,
无用	财产	会	恢复	它是	以前的	价值	,

而且就煤炭而言，正如前面所述，几乎可以肯定的是，这种原本无用的资产将会重新获得其先前的价值。

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [biː; bi] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	additional	employment	be	afforded	to	the	increasing	population	of	the
和	额外的	就业	是	提供	到	这	增加	人口	的	这

['neɪbərhʊd] ;

neighbourhood	;
邻里	;

并为附近不断增长的人口提供更多就业机会；

[æn; ən]['ɑːbdʒekt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpjələnt][ænd; ənd] [rɪtʃ] ,

an	object	at	all	times	deserving	the	notice	of	the	opulent	and	rich	,
一个	目的	在	全部	时代	值得	这	注意	的	这	奢华	和	富有的	,

一件始终值得富裕人士关注的物品，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] , [hæθ] , [wɪð; wɪθ]['pɑːrʃ(ə)l] [sək'ses] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv]

and	which	of	late	,	hath	,	with	partial	success	engaged	the	united	efforts	of
和	哪个	的	晚的	,	有	,	和	部分的	成功	已订婚的	这	团结的	努力	的

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] .

the	legislature	.
这	立法机关	.

而近来，立法机关的联合努力已取得了一定的成功。

[ɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər]

In	calculating	on	the	tonnage	of	this	article	we	have	it	in	our	power
在	计算	在	这	吨位	的	这	文章	我们	有	它	在	我们的	力量

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪg'zækt][ðæn; ðən][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [neɪmd] [bɪ'fɔːr] ,

to	be	more	exact	than	on	that	of	any	named	before	,
到	是	更多的	精确的	比	在	那	的	任何	命名	前	,

在计算该物品的吨位时，我们有能力比以往任何已命名物品的吨位计算得更加精确。

[fɔːr; fər] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'tɜːrn] ,

for	every	individual	concerned	with	it	,	has	made	his	own	return	,
为了	每一个	个人	担心的	和	它	,	有	制成	他的	自己的	返回	,

对于所有参与其中的人来说，他都做出了自己的回应。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ædɪd] [tə'geðər] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti]
and **which** **added** **together** **amounts** **to** **two** **thousand** **four** **hundred** **and** **forty**
和 哪个 额外 一起 金额 到 二 千 四 百 和 四十
[tʌnz] ,
tons **,**
吨 ,

两者加起来共有两千四百四十吨。

['biːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - - , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ; [ænd; ənd] [fɔːr; fər]
being **for** **the** **town** **of** **Knaresbro** **'** **,** **one** **thousand** **seven** **hundred** **;** **and** **for**
存在 为了 这 镇 的 - - , 一 千 七 百 ; 和 为了
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌp] [tuː; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] ,
the **neighbourhood** **up** **to** **Pateley** **-** **Bridge** **,**
这 邻里 向上 到 帕特利 - 桥 ,

其中，克纳雷斯布罗镇一千七百人；帕特利桥附近地区一千七百人。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] .
seven **hundred** **and** **forty** **.**
七 百 和 四十 .

七百四十。

[hens] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['revənuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['tʌnɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Hence **the** **amount** **of** **revenue** **from** **this** **tonnage** **will** **be** **as** **follows** **:**
因此 这 数量 的 收入 从 这 吨位 将要 是 作为 跟随 :

因此，这部分吨位的收入金额如下：

[es] .
s **.**
s .

秒。

[diː] .
d **.**
d .

d.

[frʌm; frəm] ['boʊltən] ['pəːsi] [tuː; tə] - - - [tʌnz] [pər] [æn] . - [maɪlz] , [æt; ət] 4d .
From **Bolton** **Percy** **to** **Knaresbro** **'** **2440** **tons** **per** **ann** **.** **18** **miles** **,** **at** **4d** **.**
从 博尔顿 珀西 到 - - - 吨 每 安妮 . - 英里 , 在 4d .

从博尔顿珀西到克纳雷斯布罗，每年2440吨，18英里，每英里4便士。

[pər] [tʌn] , [pər] mile73200
per **ton** **,** **per** **mile73200**
每 吨 , 每 mile73200

每吨，每英里73200

[frʌm; frəm] - - [tuː; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] 14¾ [maɪlz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [seɪk]
From **Knaresbro** **'** **to** **Pateley** **-** **Bridge** **,** **which** **is** **14¾** **miles** **,** **but** **for** **safety** **sake**
从 - - 到 帕特利 - 桥 , 哪个 是 14¾ 英里 , 但 为了 安全 清酒
[ɪz] ['oʊnli] ['teɪkən] [æt; ət] - .
is **only** **taken** **at** **12** **.**
是 仅有的 已采取 在 - .

从克纳雷斯布罗到帕特利桥，全程 14¾ 英里，但为了安全起见，通常只走 12 英里。

- [tʌnz] , - [maɪlz] [æt; ət] 4d .
740 **tons** **,** **12** **miles** **at** **4d** **.**
- 吨 , - 英里 在 4d .

740吨，12英里，每英里4便士。

[pər] [tʌn] , [pər] mile1480088000
per **ton** **,** **per** **mile1480088000**
每 吨 , 每 mile1480088000

每吨，每英里1480088000

['hævɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['prɑːbəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['revənuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [flæks]

Having	pointed	out	the	probable	amount	of	revenue	which	the	article	of	Flax
拥有	尖	出去	这	可能	数量	的	收入	哪个	这	文章	的	亚麻

[wɪl] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ;

will	yield	to	the	Railway	;
将要	屈服	到	这	铁路	;

指出亚麻这种商品可能给铁路带来的收入数额后；

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nekst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd]

we	shall	next	endeavour	to	exhibit	how	much	will	be	saved
我们	将	下一个	努力	到	展览	如何	很多	将要	是	已保存

接下来，我们将努力展示将节省多少资金。

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

第18页

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'dʒektid] [moʊd] [ʌv; əv] [kən'veiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] -

between	the	present	and	the	projected	mode	of	conveying	it	to	Knaresbro
之间	这	展示	和	这	预计	模式	的	传递	它	到	-

- :
' :
- -
- :

在当前状态与计划将其运送到克纳雷斯布罗的方式之间：

[frʌm; frəm] [hʌl] , ['vaɪə] [biː] . [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪk'spens] [pər] [tʌn] , is£ -

From	Hull	,	via	B	.	Bridge	,	the	present	expense	per	ton	,	is£	120
从	赫尔	,	通过	B	.	桥	,	这	展示	费用	每	吨	,	is£	-

从赫尔出发，途经B. Bridge，目前每吨的费用为120英镑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [deɪz]

And	the	time	of	coming	from	10	to	21	days
和	这	时间	的	未来	从	-	到	-	天

预计到货时间为10到21天。

[frʌm; frəm] [hʌl] [tuː; tə] ['boʊltən] ['pəːsi] , [pər] ton050

From	Hull	to	Bolton	Percy	,	per	ton050
从	赫尔	到	博尔顿	珀西	,	每	ton050

从赫尔到博尔顿珀西，每吨0.50美元

[rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] waggon009

Removing	from	the	boat	into	the	waggon009
移除	从	这	船	进入	这	waggon009

从船上搬到货车上009

[reɪl] [djuːz] , - [maɪlz] , [æt; ət] 4d .

Rail	dues	,	18	miles	,	at	4d	.
轨	会费	,	-	英里	,	在	4d	.

铁路通行费，18 英里，每英里 4 便士。

[pər] [tʌn] [pər] mile060

per	ton	per	mile060
每	吨	每	mile060

每吨每英里060

['wægən] [djuːz] , - [maɪlz] , [æt; ət] 1½d . [pər] [tʌn] , [pər] mile0230140080

Waggon	dues	,	18	miles	,	at	1½d	.	per	ton	,	per	mile0230140080
车皮	会费	,	-	英里	,	在	1½d	.	每	吨	,	每	mile0230140080

货车通行费，18 英里，每吨每英里 1.5 便士 0230140080

[baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] 8s .

By	this	statement	it	appears	there	is	a	saving	of	8s	.
经过	这	陈述	它	出现	那里	是	一个	保存	的	8s	.

根据这份声明，似乎可以节省 8 先令。

[pər] [tʌn] [frʌm; frəm] [hʌl] [tuː; tə] - - ;

per	ton	from	Hull	to	Knaresbro	'	;
每	吨	从	赫尔	到	-	-	;

每吨从赫尔到克纳雷斯布罗；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃioʊ]['hoʊldɪŋ] [gʊd] [frʌm; frəm] [hʌl] [tuː; tə]

and	nothing	seems	to	prevent	the	same	ratio	holding	good	from	Hull	to
和	没有什么	似乎	到	防止	这	相同的	比率	保持	好的	从	赫尔	到

['peɪtli] - [brɪdʒ] ;

Pateley	-	Bridge	;
帕特利	-	桥	;

从赫尔到帕特利桥，似乎没有任何因素能够阻止这一比例继续保持下去；

[bɪ'saɪdz] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][flæks] [kʌm] [frʌm; frəm] [hʌl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['regjələr]['treɪdərz] ,

besides	should	the	Flax	come	from	Hull	on	board	the	regular	traders	,
除了	应该	这	亚麻	来	从	赫尔	在	木板	这	常规的	交易员	,

此外，如果亚麻是从赫尔港通过常规贸易船只运来的呢？

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [maʊθ] [ɪn] [tuː] [taɪdz] ,

it	will	in	all	probability	arrive	at	the	Wharfe	mouth	in	two	tides	,
它	将要	在	全部	可能性	到达	在	这	沃夫	嘴	在	二	潮汐	,

它很可能会经过两次潮汐到达沃夫河口。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] - - [ɪn] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['aʊərz] ;

and	from	thence	to	Knaresbro	'	in	eight	or	nine	hours	;
和	从	因此	到	-	-	在	八	或者	九	小时	;

从那里到克纳雷斯布罗需要八九个小时；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] - - [ə'trækt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv]

but	should	the	trade	of	Knaresbro	'	attract	the	notice	of	the	owners	of
但	应该	这	贸易	的	-	-	吸引	这	注意	的	这	所有者	的

[stiːm] ['ves(ə)lz] ,

steam	vessels	,
蒸汽	船只	,

但如果克纳雷斯布罗的贸易引起了蒸汽船船主的注意呢？

[ɪts] [dɪ'spætʃ] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['greɪtər] ;

its	dispatch	would	doubtless	be	greater	;
它是	派遣	会	毫无疑问	是	更大的	;

它的派遣量无疑会更大；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

and	more	in	proportion	it	would	benefit	the	trade	of	the	place	;
和	更多的	在	部分	它	会	益处	这	贸易	的	这	地方	;

而且，从比例上看，这将有利于当地的贸易；

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [gʊdz] ['weðər]

in	as	much	as	cheapness	of	carriage	and	dispatch	of	goods	whether
在	作为	很多	作为	廉价	的	运输	和	派遣	的	商品	无论

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

manufactured	or	otherwise	are	the	very	sinews	of	commerce	,
制造	或者	否则	是	这	非常	肌腱	的	商业	,

运输和发货的廉价性，无论是工业产品还是其他产品，都是商业的命脉所在。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] ,

and	in	such	proportion	as	these	are	obtained	,
和	在	这样的	部分	作为	这些	是	获得	,

并按所得比例，

[soʊ] [wɪl] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɔːr] ['neɪbərhʊd] [biː; bi]
so **will** **the** **wealth** **and** **prosperity** **of** **the** **town** **or** **neighbourhood** **be**
所以 将要 这 财富 和 繁荣 的 这 镇 或者 邻里 是
['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .
regulated **.**
受监管 .

城镇或社区的财富和繁荣也将因此受到调控。

[ɪn] [priˈzjʊmɪŋ] [əˈpɑːn] ['eni] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɑːn] [ðɪs] [hed] ,
In **presuming** **upon** **any** **increase** **of** **tonnage** **on** **this** **head** **,**
在 假设 之上 任何 增加 的 吨位 在 这 头 ,

假设该船级社的吨位有所增加，

[wiː; wi] [fiːl] ['iːkwəli] [seɪf] [æz; əz] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] , [ɔːr] [mɔːr] [soʊ] ;
we **feel** **equally** **safe** **as** **on** **any** **other** **,** **or** **more** **so** **;**
我们 感觉 同样地 安全的 作为 在 任何 其他 , 或者 更多的 所以 ;

我们感觉和其他任何地方一样安全，甚至更安全；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [mɪlz] [tɜːrnd] [baɪ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [flæks] [wɜːr; wər] [faʊnd]
for **if** **the** **present** **mills** **turned** **by** **water** **,** **and** **spinning** **Flax** **were** **found**
为了 如果 这 展示 磨坊 转向 经过 水 , 和 旋转 亚麻 是 成立
[ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] ,
insufficient **,**
不足的 ,

因为如果现有的水力驱动磨坊和亚麻纺纱方式被发现不足以满足需求，

[sʌm; səm] [kɔːrn] - [mɪlz] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [kənˈvɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [luː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪnd] -
some **corn** **-** **mills** **might** **easily** **be** **converted** **,** **and** **in** **lieu** **of** **them** **,** **wind** **-**
- 磨坊 可能 容易地 是 转换 , 和 在 代替 的 他们 , 风 -
[mɪlz] [maɪt] [biː; bi] [iˈrektid] ,
mills **might** **be** **erected** **,**
磨坊 可能 是 竖立 ,

一些玉米磨坊可以很容易地改造，取而代之的是建造风车。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] ['meni] [faɪn] [ˌsɪtʃuˈeʃənz] ['prez(ə)nt] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
for **which** **purpose** **many** **fine** **situations** **present** **themselves** **on** **both** **sides** **of** **the**
为了 哪个 目的 许多 美好的 情况 展示 他们自己 在 两个都 侧面 的 这
['væli] ,
valley **,**
谷 ,

为此，山谷两岸都呈现出许多绝佳的景象。

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [laɪm] ['ɔːlweɪz] [kənˈtɪgjuəs] , [wɪtʃ]
where **there** **is** **abundance** **of** **stone** **and** **lime** **always** **contiguous** **,** **which**
在哪里 那里 是 丰富 的 石头 和 酸橙 总是 相邻的 , 哪个

凡是有大量石头和石灰岩的地方，总是连成一片，这

[piː] . -
p **.** **19**
p . -

[wʊd] ['rendər] [sʌtʃ] [ɪˈrekʃənz] [les] [ɪkˈspensɪv] [ðæn; ðən] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
would **render** **such** **erections** **less** **expensive** **than** **in** **many** **other** **places** **.**
会 使成为 这样的 勃起 较少的 昂贵的 比 在 许多 其他 地方 .

这将使此类工程的成本比在许多其他地方更低。

[ðə; ði][nekst]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli]['fɑ:loʊz] [ðə; ði][læst]

The	next	subject	for	our	consideration	,	and	which	naturally	follows	the	last
这	下一个	主题	为了	我们的	考虑	,	和	哪个	自然	跟随	这	最后的

,

,

,

接下来我们要讨论的主题，自然也是紧随上一个主题之后的，

[ɪz][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌmænjə'fæktʃər]

is	the	tonnage	arising	from	manufactured
是	这	吨位	产生	从	制造

是指制造业产生的吨位。

['lɪnɪn] ,

LINEN	,
亚麻布	,

亚麻布，

[wɪtʃ] [ɪn]['fɔ:rmər] [taɪmz] [wen] ['spɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][hænd] ,

Which	in	former	times	when	spinning	was	done	by	hand	,
哪个	在	以前的	时代	什么时候	旋转	曾是	完毕	经过	手	,

在过去纺纱都是手工完成的时候，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['steɪp(ə)l] [treɪd] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,

was	the	staple	trade	of	Knaresbro	'	and	its	vicinity	,	but	which	,
曾是	这	主食	贸易	的	-	-	和	它是	附近	,	但	哪个	,

这是克纳雷斯布罗及其周边地区的主要贸易，但是，

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] , [pər'hæps] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['meni] ['kɔ:zɪz] .

of	late	years	has	been	much	on	the	decline	,	perhaps	owing	to	many	causes	.
的	晚的	年	有	到过	很多	在	这	衰退	,	也许	欠款	到	许多	原因	.

近年来，其数量大幅下降，这可能是由于多种原因造成的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][wi:; wi][ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

The	principal	one	we	are	disposed	to	believe	,
这	主要的	一	我们	是	处置	到	相信	,

我们倾向于相信的主要观点是：

[ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɪl] ['oʊnərz] ;

arose	from	the	capitalists	originally	engaged	in	that	line	becoming	mill	owners	;
出现	从	这	资本家	起初	已订婚的	在	那	线	成为	磨	所有者	;

源于最初从事该行业的资本家后来成为工厂主；

[ænd; ənd][æz; əz] [mɪlz] [fɔ:r; fər] ['sʌmtaɪm] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'kri:s] [baɪ][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [soʊ]['ræpɪdli][æz; əz]

and	as	mills	for	sometime	did	not	increase	by	their	numbers	so	rapidly	as
和	作为	磨坊	为了	有时	做过	不是	增加	经过	他们的	数字	所以	快速	作为

[tu:; tə] [glʌt] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prə'du:s] ,

to	glut	the	market	with	their	produce	,
到	谷	这	市场	和	他们的	生产	,

而且由于一段时间内磨坊的数量增长速度不够快，不足以导致市场产品过剩，

[ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɪn] [ðæt] [bræntʃ] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [bɪ'keɪm]

the	profits	in	that	branch	were	better	than	the	other	;	and	as	this	became
这	利润	在	那	分支	是	更好的	比	这	其他	;	和	作为	这	成为

[ə'pærənt] ,

apparent	,
明显	,

该分支机构的利润比其他分支机构更好；而且随着这一点变得越来越明显，

[ɪts] [ɪ'fekts] [su:n] [spred] ; [soʊ] [ðæt] [fju:] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nz][ɑ:r; ər] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði][fækt] ,

its	effects	soon	spread	;	so	that	few	more	reasons	are	requisite	to	prove	the	fact	,
它是	效果	很快	传播	;	所以	那	很少	更多的	原因	是	必需品	到	证明	这	事实	,

它的影响很快蔓延开来；因此，几乎不需要其他理由来证明这一事实。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ˌmænju'fæktʃər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [jɑ:nz] .

of	the	Linen	Manufacture	having	given	place	to	that	of	Yarns	.
的	这	亚麻布	生产	拥有	给定	地方	到	那	的	纱线	.

亚麻布制造业让位于纱线制造业。

[ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [nɑ:t] [meɪd] ['i:kwəl] ['prɑ:gres] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

Another	reason	why	it	hath	not	made	equal	progress	with	other	places	,
其他	原因	为什么	它	有	不是	制成	平等的	进步	和	其他	地方	,

它未能与其他地方取得同等进展的另一个原因是:

[meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]

may	be	the	length	of	time	manufactured	goods	are	on	their	passage	to
可能	是	这	长度	的	时间	制造	商品	是	在	他们的	通道	到

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

可能是制成品运往伦敦所需的时间长度。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər] ['evri] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] ;

where	there	is	a	market	for	every	thing	every	day	;
在哪里	那里	是	一个	市场	为了	每一个	事物	每一个	天	;

那里每天都有各种各样的商品出售;

[ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [jɔ:k] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wer] [ði:z] [gʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɪpt] ,

the	port	of	York	is	the	only	one	where	these	goods	have	been	shipped	,
这	港口	的	约克	是	这	仅有的	一	在哪里	这些	商品	有	到过	已发货	,

约克港是这些货物唯一装运的港口。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [kɔ:z] [wi:; wi]['kænɑ:t] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fri:kwəntli] [soʊ]

and	from	what	cause	we	cannot	say	,	but	they	have	been	frequently	so
和	从	什么	原因	我们	不能	说	,	但	他们	有	到过	频繁地	所以

[lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ,

long	on	their	passage	,
长的	在	他们的	通道	,

至于原因我们不得而知，但他们经常在旅途中停留这么长时间。

[ðæt] [gʊd] [kə'nekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [lɔ:st] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] ; [ˌwer'æz] [ɪf] [ðə; ði]

that	good	connections	have	been	entirely	lost	on	that	account	;	whereas	if	the
那	好的	连接	有	到过	完全	丢失的	在	那	帐户	;	然而	如果	这

['reɪlweɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ,

Railway	was	completed	,
铁路	曾是	完全的	,

因此，良好的交通联系完全丧失了；而如果铁路建成，

[hʌl] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] - - ,

Hull	would	naturally	become	the	port	of	Knaresbro	'	,
赫尔	会	自然	变得	这	港口	的	-	-	,

赫尔自然而然地会成为克纳雷斯布罗的港口。

[ænd; ənd][ɔ:l] [prə'du:s] [ʌv; əv][ɪts][ˌmænju'fæktʃər] [wʊd] [ri:tʃ] [hʌl] [ɪn] [tu:] [deɪz] ,

and	all	produce	of	its	manufacture	would	reach	Hull	in	two	days	,
和	全部	生产	的	它是	生产	会	抵达	赫尔	在	二	天	,

所有生产的产品两天内即可运抵赫尔。

[æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spens] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

at	a	much	less	expense	than	at	present	,
在	一个	很多	较少的	费用	比	在	展示	,

成本比现在低得多，

[ænd; ənd] ['lʌndən] [moʊst]['prɑ:bəbli][ɪn][faɪv][ɔ:r][sɪks] [deɪz] [mɔ:r] .

and	London	most	probably	in	five	or	six	days	more	.
和	伦敦	最多	大概	在	五	或者	六	天	更多的	.

伦敦很可能还要再过五六天才能到。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm] ['lʌndən] [maɪt] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ænd; ənd]
Thus **it** **is** **highly** **probable** **an** **order** **from** **London** **might** **be** **executed** **and**
因此 它 是 高度 可能 一个 命令 从 伦敦 可能 是 执行 和
['weəhaʊs] [ɪn] [eɪt] [deɪz] ,
warehoused **in** **eight** **days** **,**
仓库 在 八 天 ,

因此，来自伦敦的订单很可能在八天内完成执行并入库。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][hæf] [ðæt] [taɪm] ; [ə; eɪ] [kən'viːniəns] [pər'hæps] [ˌʌnɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['eni] ['ʌðər] [pleɪs]
or **sometimes** **in** **half** **that** **time** **;** **a** **convenience** **perhaps** **unenjoyed** **by** **any** **other** **place**
或者 有时 在 一半 那 时间 ; 一个 方便 也许 不享受 经过 任何 其他 地方
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
of **the** **kind** **.**
的 这 种类 .

有时只需一半的时间；这是其他同类场所可能无法享受到的便利。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['lininz] [hɪr] [hæz; həz]
Notwithstanding **the** **manufacture** **of** **Linens** **here** **has**
虽然 这 生产 的 亚麻布 这里 有

尽管这里生产亚麻制品.....

[piː] . -
p **.** **20**
p . -

第20页

[nɑːt] [tɪl] ['leɪtli] [bɪn] ['kærid] ['fɔːrwərd][ɪn] [ðæt] [və'raɪəti] ,
not **till** **lately** **been** **carried** **forward** **in** **that** **variety** **,**
不是 直到 最近 到过 携带 向前 在 那 种类 ,

直到最近才以这种形式流传下来。

[nɔːr][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [luːmz] [bɪn] [meɪd] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [stɪl] [ðə; ði]
nor **the** **great** **increase** **of** **Looms** **been** **made** **compared** **with** **other** **places** **,** **still** **the**
也不 这 伟大的 增加 的 织布机 到过 制成 比较的 和 其他 地方 , 仍然 这
['kærəktər] [ʌv; əv] -
character **of** **Knaresbro**
特点 的 -

与其他地方相比，克纳雷斯布罗的织布机数量并没有大幅增加，但它仍然保留着克纳雷斯布罗的特色。

- ['lininz] [ɪz] [meɪn'teɪnd] , [wen] [brɔːt] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] .
' **Linens** **is** **maintained** **,** **when** **brought** **into** **service** **.**
- 亚麻布 是 维持 , 什么时候 带来 进入 服务 .

床单在投入使用时会进行维护。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ɜ˞'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['lininz] , [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
With **regard** **to** **the** **tonnage** **arising** **from** **Linens** **,** **it** **alone** **will** **not** **be**
和 看待 到 这 吨位 产生 从 亚麻布 , 它 独自的 将要 不是 是
[kən'sɪdərəb(ə)l] ,
considerable **,**
大量 ,

就亚麻制品的吨位而言，单就其本身而言并不算多。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
but **as** **it** **is** **one** **article** **of** **tonnage** **in** **a** **descending** **direction** **,**
但 作为 它 是 一 文章 的 吨位 在 一个 下降 方向 ,

但由于它是吨位递减的一件商品，

[wiː; wi][beg] [liːv] [tuː; tə] [klæs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [jɑːnz] , [fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd] ,
we **beg** **leave** **to** **class** **with** **it** **,** **that** **of** **Linen** **Yarns** **,** **for** **should** **,**
我们 求 离开 到 班级 和 它 , 那 的 亚麻布 纱线 , 为了 应该 ,

我们恳请允许我们与它一起上课，也就是亚麻纱线课，因为应该，

[baɪ] [ðɪs] [ɪm'pruːvd] [moʊd] [ʌv; əv] [kən'veɪəns] , ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['kwɑːntəti] [ɪn] [ə; eɪ]
by **this** **improved** **mode** **of** **conveyance** **,** **either** **of** **these** **increase** **in** **quantity** **in** **a**
经过 这 改进 模式 的 输送 ，任何一个 的 这些 增加 在 数量 在 一个
[dɪ'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
descending **direction** **,**
下降 方向 ，

通过这种改进的运输方式，这两种数量的增加都呈下降趋势。

[ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪl] [dɪ'kriːs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]
the **other** **as** **naturally** **will** **decrease** **,** **and** **as** **a** **considerable** **proportion** **of**
这 其他 作为 自然 将要 减少 ， 和 作为 一个 大量 部分 的
[jɑːnz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,
Yarns **made** **in** **this** **neighbourhood** **,**
纱线 制成 在 这 邻里 ，

另一种自然也会减少，而且作为该地区生产的纱线中相当大的一部分，

[faindz] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [æt; ət] ['bɑːrnzli] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pri'zjʊmd] [ðæt]
finds **a** **market** **at** **Barnsley** **,** **and** **in** **that** **direction** **,** **it** **is** **presumed** **that**
发现 一个 市场 在 巴恩斯利 ， 和 在 那 方向 ， 它 是 假定 那
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
along **the** **Railway** **,**
沿着 这 铁路 ，

在巴恩斯利找到了市场，而且据推测，沿着铁路，朝那个方向发展，

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɑːrnzli] [boʊt] , [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [moʊd] [ʌv; əv] [kən'veɪəns] ;
and **thence** **by** **a** **Barnsley** **boat** **,** **will** **be** **the** **cheapest** **mode** **of** **conveyance** **;**
和 因此 经过 一个 巴恩斯利 船 ， 将要 是 这 最便宜 模式 的 输送 ；

然后乘坐巴恩斯利船，这将是最便宜的交通方式；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [koʊl] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv]
and **in** **the** **reverse** **direction** **coal** **will** **naturally** **become** **an** **article** **of**
和 在 这 撤销 方向 煤炭 将要 自然 变得 一个 文章 的
['tʌnɪdʒ] [ænd; ənd] ['træfɪk] .
tonnage **and** **traffic** **.**
吨位 和 交通 .

反过来，煤炭自然也会成为一种具有吨位和运输量的商品。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [frʌm; frəm] [gʊd] [ænd; ənd] [seɪf] ['deɪtə] ,
Having **already** **from** **good** **and** **safe** **data** **,**
拥有 已经 从 好的 和 安全的 数据 ，

已经拥有可靠且安全的数据，

['steɪtɪd] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [flæks] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] [ɪm'pruːvd] [laɪn] [ʌv; əv] [kən'veɪəns] ,
stated **the** **quantity** **of** **Flax** **likely** **to** **come** **on** **this** **improved** **line** **of** **conveyance** **,**
声明 这 数量 的 亚麻 可能 到 来 在 这 改进 线 的 输送 ，

说明了通过这条改进的运输路线可能运抵的亚麻数量，

[æt; ət] - [tʌnz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [meɪd] ['ɪntuː] ['lininz] ,
at **2440** **tons** **,** **and** **why** **a** **great** **proportion** **of** **it** **when** **made** **into** **Linens** **,**
在 - 吨 ， 和 为什么 一个 伟大的 部分 的 它 什么时候 制成 进入 亚麻布 ，

产量达2440吨，其中很大一部分被制成了亚麻布。

[jɑːnz] , [ænd; ənd] [toʊ] , [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] ['tʌnɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Yarns **,** **and** **Tow** **,** **should** **naturally** **be** **tonnage** **in** **a** **descending** **direction** **,**
纱线 ， 和 拖 ， 应该 自然 是 吨位 在 一个 下降 方向 ，

纱线和丝束的吨位自然应该呈下降趋势。

[wi:; wi] [hoʊp] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] ['estimeitiŋ] [ðɪs] ['tʌnɪdʒ] , [æt; ət] -

we	hope	the	public	will	give	us	credit	for	estimating	this	tonnage	,	at	2000
我们	希望	这	民众	将要	给	我们	信用	为了	估算	这	吨位	,	在	-

[tʌnz] ,

tons	,
吨	,

我们希望公众能够认可我们对这一吨位的估计，即2000吨。

[pər] ['ænəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] - - ;

per	annum	,	and	which	we	will	suppose	to	be	all	delivered	at	Knaresbro	'	;
每	年	,	和	哪个	我们	将要	认为	到	是	全部	发表	在	-	-	;

每年，我们假设所有款项均在克纳雷斯布罗交付；

[hens] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['boʊltən] ['pə:si] , [wɪl] [bi:; bi] - [tʌnz] , - [maɪlz] , [æt; ət]

hence	the	tonnage	of	it	to	Bolton	Percy	,	will	be	2000	tons	,	18	miles	,	at
因此	这	吨位	的	它	到	博尔顿	珀西	,	将要	是	-	吨	,	-	英里	,	在

4d .

4d	.
4d	.

因此，运往博尔顿珀西的吨位为 2000 吨，18 英里，每英里 4 便士。

[pər] [tʌn] , [pər] [maɪl] £600 .

per	ton	,	per	mile	£600	.
每	吨	,	每	英里	£600	.

每吨每英里 600 英镑。

[pər] ['ænəm] , [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

per	annum	,	in	a	descending	direction	.
每	年	,	在	一个	下降	方向	.

每年呈下降趋势。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ɜ:'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]

We	now	come	to	that	consideration	belonging	the	tonnage	arising	from
我们	现在	来	到	那	考虑	属于	这	吨位	产生	从

现在我们来考虑由以下原因产生的吨位：

['dʒen(ə)rəl] ['m\\ : tʃəndaiz] ,

GENERAL	MERCHANDIZE	,
一般的	商品	,

一般商品，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'klu:d] ['evri] [θɪŋ] [kən'sʊmd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

Which	will	include	every	thing	consumed	for	the	support	of	the	population	,
哪个	将要	包括	每一个	事物	消耗	为了	这	支持	的	这	人口	,

这将包括维持民众生活所需的一切消耗品，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɑ:n] ['seprətli] ['ʌndər] [rɪ'spektɪv] ['hedz] .

and	which	there	is	no	occasion	to	dwell	upon	separately	under	respective	heads	.
和	哪个	那里	是	不	场合	到	住	之上	分别地	在下面	各自	头部	.

因此没有必要在各个章节中分别进行详细论述。

[ðɪs] ['tʌnɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] ['entriz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd] [ə'maʊnts]

This	tonnage	is	made	up	from	entries	of	different	individuals	,	and	amounts
这	吨位	是	制成	向上	从	条目	的	不同的	个人	,	和	金额

[tu:; tə] - [tʌnz] ,

to	1035	tons	,
到	-	吨	,

该吨位由不同个人的申报量组成，总计1035吨。

[pər] ['ænəm] , [ɪn][æn; ən] [ə'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; - [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - - ;
per annum , in an ascending direction ; 570 for the town of Knaresbro ' ;
每 年 , 在 一个 上升 方向 ; - 为了 这 镇 的 - - ;
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
and for the district ,
和 为了 这 区 ,

每年呈上升趋势；克纳雷斯布罗镇为 570；该地区为 570。

[ʌp][tuː; tə]
up to
向上 到

至多

[piː] . -
p . 21
p . -

第21页

['peɪtli] - [brɪdʒ] , - ; [ðə; ði] ['revənuː] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['ʌndər] :
Pateley - Bridge , 465 ; the revenue arising from this source will be as under :
帕特利 - 桥 , - ; 这 收入 产生 从 这 来源 将要 是 作为 在下面 :

Pateley-Bridge，465；由此产生的收入如下：

- [tʌnz] , - [maɪlz] , [æt; ət] 6d .
1035 tons , 18 miles , at 6d .
- 吨 , - 英里 , 在 6d .

1035吨，18英里，每英里6便士。

[pər] [tʌn] , [pər] mile£465150
per ton , per mile£465150
每 吨 , 每 mile£465150

每吨，每英里 465150 英镑

- [duː] .
465 do .
- 做 .

465 这样做。

[duː] .
do .
做 .

做。

[duː] .
do .
做 .

做。

[duː] .
do .
做 .

做。

[duː] . -
do . 13910060550
做 . -

do.13910060550

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - - [tuː; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] [ɪz] 14¾ [maɪlz] ,
Although the distance from Knaresbro ' to Pateley - Bridge is 14¾ miles ,
虽然 这 距离 从 - - 到 帕特利 - 桥 是 14¾ 英里 ,

虽然从克纳雷斯布罗到帕特利桥的距离是 14¾ 英里，

[stɪl] [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli]['reɪtɪd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] - [maɪlz] .

still	we	have	only	rated	it	at	12	miles	.
仍然	我们	有	仅有的	评级	它	在	-	英里	.

不过我们目前只将其评为 12 英里。

['tɪmbər] [ænd; ənd]['aɪərn]

TIMBER	AND	IRON
木材	和	铁

木材和铁

[wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'kʌm] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ə'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd]

Will	also	become	articles	of	tonnage	in	an	ascending	direction	,	and
将要	还	变得	文章	的	吨位	在	一个	上升	方向	,	和

[ɔ:l'ðoʊ] ['dɪfrənt] [wen] [kən'sɪdərd] [rɪ'spektɪvli] ,

although	different	when	considered	respectively	,
虽然	不同的	什么时候	经过考虑的	分别	,

也将逐渐成为吨位递增的货物，尽管从不同的角度来看，它们的情况有所不同，

[ɑ:r; ər][ɪn][ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][soʊ]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] ,

are	in	their	application	so	liable	to	meet	,
是	在	他们的	应用	所以	容易	到	见面	,

他们的申请很可能符合以下条件：

[ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [ɪn'frɪndʒ] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [raɪts] [ɪf] ['klæst] [tə'geðər]

that	perhaps	it	may	not	infringe	much	on	their	respective	rights	if	classed	together
那	也许	它	可能	不是	侵权	很多	在	他们的	各自	权利	如果	分类	一起

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] ;

for	their	amount	of	tonnage	;
为了	他们的	数量	的	吨位	;

如果按吨位将它们归为一类，或许不会对它们各自的权利造成太大侵犯；

[ðə; ði] [ə'maʊnt] ['hændɪd][tu:; tə][ju: 'es][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rn] [meɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz]

the	amount	handed	to	us	is	composed	of	returns	made	by	such	individuals	as
这	数量	递交	到	我们	是	由	的	返回	制成	经过	这样的	个人	作为

[ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,

are	concerned	in	the	trade	,
是	担心的	在	这	贸易	,

我们收到的款项是由参与该行业的个人所缴纳的税款构成的。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:rm][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgjər] , [nɔ:r] [prə'du:s] [ə; eɪ] [greɪt]

and	although	it	does	not	form	a	conspicuous	figure	,	nor	produce	a	great
和	虽然	它	做	不是	形式	一个	显眼的	数字	,	也不	生产	一个	伟大的

[sʌm; səm] ,

sum	,
和	,

虽然它并不引人注目，也没有产生巨额财富，

[stɪl] [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ɪts] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv] [ɪn'kri:s] ;

still	perhaps	it	is	not	the	less	likely	to	make	up	its	full	share	of	increase	;
仍然	也许	它	是	不是	这	较少的	可能	到	制作	向上	它是	满的	分享	的	增加	;

但即便如此，它仍有可能实现其应有的增长份额；

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [ði:z] , [kæst]['met(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] ['klæst] , [ænd; ənd] [ˌrekə'lektɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wer]

for	with	these	,	cast	metal	may	be	classed	,	and	recollecting	the	great	wear
为了	和	这些	,	投掷	金属	可能	是	分类	,	和	回忆	这	伟大的	穿

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ɪn] [mɪlz] ,

and	tear	in	mills	,
和	撕	在	磨坊	,

因为根据这些标准，可以对铸造金属进行分类，并且考虑到轧钢厂中巨大的磨损，

[məˈʃiːnəri] , [ænd; ənd] [ˈwægənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] , [ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ɪz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
machinery , and waggons on the Railway , the quantity is more likely to be
机械 , 和 马车 在 这 铁路 , 这 数量 是 更多的 可能 到 是
['dʌbld] ,
doubled ,
双倍 ,

铁路上的机械设备和货车数量很可能会翻倍。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈpɪriəd] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [neɪmd] [bɪˈfɔːr] ;
in a short period , than that of any named before ;
在 一个 短的 时期 , 比 那 的 任何 命名 前 ;

在短时间内，比之前提到的任何事物都要快;

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] [æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈkælkjuleɪtɪd] , [wʊd] [biː; bi] - [tʌnz] ,
the amount of revenue as at present calculated , would be 1250 tons ,
这 数量 的 收入 作为 在 展示 计算 , 会 是 - 吨 ,

按目前计算，收入金额将为1250吨。

[ʌp][tuː; tə] - - [frʌm; frəm][ˈboʊltən][ˈpəːsi] , [ˈbiːɪŋ] - [maɪlz] , [æt; ət] 3d .
up to Knaresbro ' from Bolton Percy , being 18 miles , at 3d .
向上 到 - - 从 博尔顿 珀西 , 存在 - 英里 , 在 3d .

从博尔顿珀西到克纳雷斯布罗，全程 18 英里，票价 3 便士。

[pər] [tʌn] , [pər] [maɪl] , [ɪz] £281 .
per ton , per mile , is £281 .
每 吨 , 每 英里 , 是 £281 .

每吨每英里为 281 英镑。

5s .
5s .
5s .

5秒。

0d .
0d .
0d .

0d。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ʌv; əv] [ˈpeɪtli] - [brɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ɑːr; ər] - [tʌnz] , [ˈteɪkən]
And for the district of Pateley - Bridge , the returns are 450 tons , taken
和 为了 这 区 的 帕特利 - 桥 , 这 返回 是 - 吨 , 已采取
[æt; ət] - [maɪlz] , [æt; ət] 3d .
at 12 miles , at 3d .
在 - 英里 , 在 3d .

而帕特利桥地区的收益为 450 吨，每吨 3 便士，每吨 12 英里。

[pər] [tʌn] , [pər] [maɪl] , [əˈmaʊnts] [tuː; tə] £67 . 10s .
per ton , per mile , amounts to £67 . 10s .
每 吨 , 每 英里 , 金额 到 £67 . 10s .

每吨每英里，总计 67 英镑 10 先令。

0d .
0d .
0d .

0d。

[pər] ['ænəm] .
per annum .
每 年 .

每年。

[ə'nʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [bəuθ] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [neɪmd] ,

Another	article	of	tonnage	both	ascending	and	descending	may	be	named	,
其他	文章	的	吨位	两个都	上升	和	下降	可能	是	命名	,

另一种既可升又可降的吨位单位可以命名，

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['revənu:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ə'raɪz] ,

and	on	which	some	revenue	may	be	expected	to	arise	,
和	在	哪个	一些	收入	可能	是	预期的	到	出现	,

预计由此会产生一些收入，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['deɪtə][fɔ:r; fər] ['estimeitiŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['greɪtli] ['klaʊdɪd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

although	the	data	for	estimating	it	may	be	greatly	clouded	;	it	is	that	of
虽然	这	数据	为了	估算	它	可能	是	非常	阴天	;	它	是	那	的

尽管用于估算的数据可能非常混乱；但它是.....

['pæsndʒəɹ] .

PASSENGERS	.
乘客	.

乘客。

[ðə; ði]['mɑ:rkɪt][ʌv; əv] - - [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [wel] [sə'plaɪd] , [ænd; ənd]['praɪsɪz] ['mɑ:dərət] ,

The	market	of	Knaresbro	'	is	generally	well	supplied	,	and	prices	moderate	,
这	市场	的	-	-	是	一般来说	出色地	供应	,	和	价格	缓和	,

克纳雷斯布罗市场供应充足，价格适中。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['ʌðər] ['i:kwəli] ['fɜ:rtl]

as	they	are	in	other	equally	fertile
作为	他们	是	在	其他	同样地	沃

因为它们在其他同样肥沃的土地上也是如此

[pi:] . -

p	.	22
p	.	-

第22页

['distrikts] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['poʊltri] , ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] ;

districts	,	except	in	a	few	articles	,	such	as	poultry	,	butter	and	eggs	;
地区	,	除了	在	一个	很少	文章	,	这样的	作为	家禽	,	黄油	和	鸡蛋	;

除少数商品（如家禽、黄油和鸡蛋）外，其他地区均有售；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [praɪs] [ɪn] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪz][ðə; ði][moʊst][felt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hærəgeit]

but	the	increase	of	price	in	these	articles	is	the	most	felt	during	the	Harrogate
但	这	增加	的	价格	在	这些	文章	是	这	最多	毛毡	期间	这	哈罗盖特

['si:z(ə)n] ,

season	,
季节	,

但这些商品的价格上涨在哈罗盖特旅游旺季期间最为明显。

[wen] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ɑ:r; ər][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪm'pru:vɪŋ] [pleɪs] .

when	large	quantities	are	in	great	demand	for	that	improving	place	.
什么时候	大的	数量	是	在	伟大的	要求	为了	那	改善	地方	.

当大量物资对那个正在改善的地方有巨大需求时。

['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

Contemplating	the	execution	of	this	project	,
沉思	这	执行	的	这	项目	,

考虑执行该项目时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ɔːl] [prə'duːs] [ʌv; əv] [ðɪs]

it	would	immediately	afford	a	most	complete	opening	for	all	produce	of	this
它	会	立即地	买得起	一个	最多	完全的	开幕	为了	全部	生产	的	这

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

这将立即为所有此类产品提供最全面的市场机会。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] , [ɪn][æn; ən] ['iːzi] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] [tʃiːp] ['mænər] ,

coming	to	the	market	,	in	an	easy	,	comfortable	,	and	cheap	manner	,
未来	到	这	市场	,	在	一个	简单的	,	舒服的	,	和	便宜的	方式	,

以便捷、舒适、廉价的方式进入市场

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] [wɪtʃ] [hæθ][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ,

from	a	neighbourhood	which	hath	not	before	enjoyed	such	an	advantage	,
从	一个	邻里	哪个	有	不是	前	享受	这样的	一个	优势	,

来自一个此前从未享受过这种优势的地区，

[ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

and	would	bring	with	it	a	corresponding	demand	for	such	articles	of
和	会	带来	和	它	一个	相应的	要求	为了	这样的	文章	的

['m\\ : tʃəndaiz] [æz; əz][ɑːr; ər][soʊld][æt; ət] - - ,

merchandize	as	are	sold	at	Knaresbro	'	,
商品	作为	是	卖	在	-	-	,

这将带来对克纳雷斯布罗所售商品的相应需求。

[ænd; ənd][ɪn] ['deɪli] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl][fɑːrm] ['haʊzɪz] .

and	in	daily	consumption	in	all	farm	houses	.
和	在	日常的	消耗	在	全部	农场	房屋	.

并且是所有农户的日常消费品。

['kɔntempleitɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] [kən'veɪəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [end]

Contemplating	again	the	prospect	of	a	steam	conveyance	from	the	lower	end
沉思	再次	这	前景	的	一个	蒸汽	输送	从	这	降低	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [tuː; tə] [hʌl] ,

of	the	Railway	to	Hull	,
的	这	铁路	到	赫尔	,

再次考虑从铁路下游到赫尔的蒸汽运输方案，

[wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'poʊz] , [ðæt] ['veri] [fjuː] ['dʒɜːrniz]

which	is	highly	probable	,	it	is	only	natural	to	suppose	,	that	very	few	journies
哪个	是	高度	可能	,	它	是	仅有的	自然的	到	认为	,	那	非常	很少	旅程

[wʊd] [biː; bi]['teɪkən] ,

would	be	taken	,
会	是	已采取	,

这种情况极有可能发生，因此很自然地可以推断，很少有人会踏上旅途。

[baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] - - , [ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] , [baɪ]['eni] ['ʌðər] [kən'veɪəns] [tuː; tə]

by	the	inhabitants	of	Knaresbro	'	,	and	its	vicinity	,	by	any	other	conveyance	to
经过	这	居民	的	-	-	,	和	它是	附近	,	经过	任何	其他	输送	到

[hʌl] ,

Hull	,
赫尔	,

由克纳雷斯布罗及其附近地区的居民，通过任何其他交通工具前往赫尔

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃiːpnəs] , [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .

because	cheapness	,	expedition	,	and	comfort	would	recommend	it	.
因为	廉价	,	远征	,	和	舒适	会	推荐	它	.

因为价格低廉、便于携带、舒适度高，所以值得推荐。

['hævɪŋ] ['steɪtɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt][kɔ:l][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['tʌnɪdʒ] ,

Having	**stated**	**such**	**as**	**we**	**can**	**at**	**present**	**call**	**the**	**ascending**	**tonnage**	**,**
拥有	声明	这样的	作为	我们	能	在	展示	称呼	这	上升	吨位	,

综上所述，我们目前可以称之为吨位上升的趋势是：

['aʊər; ɑ:r][nekst]['du:ti][ɪz][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ,

our	**next**	**duty**	**is**	**to**	**say**	**what**	**there**	**is**	**which**	**presents**	**itself**	**,**
我们的	下一个	责任	是	到	说	什么	那里	是	哪个	礼物	本身	,

我们接下来的职责是把出现的情况都说出来。

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['tʌnɪdʒ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] [hæθ]

that	**we**	**can**	**rely**	**upon**	**for**	**a**	**descending**	**tonnage**	**,**	**more**	**than**	**what**	**hath**
那	我们	能	依靠	之上	为了	一个	下降	吨位	,	更多的	比	什么	有

[ɔ:l'redi] [bɪn] ['tri:tɪd] [ʌv; əv] .

already	**been**	**treated**	**of**	**.**
已经	到过	治疗	的	.

我们可以依靠吨位下降，比已经讨论过的还要多。

[ʌv; əv] [ðiːz] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ]['tɑ:lərəb(ə)l][və'raɪəti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ə; eɪ]['nevər]

Of	**these**	**we**	**find**	**a**	**tolerable**	**variety**	**,**	**and**	**of**	**some**	**articles**	**a**	**never**
的	这些	我们	寻找	一个	可容忍的	种类	,	和	的	一些	文章	一个	绝不

['feɪlɪŋ] [sə'plaɪ] ; [vɪz] .

failing	**supply**	**;**	**viz**	**.**
失败	供应	;	即	.

其中我们发现种类还算丰富，有些商品更是供应充足；例如：

[li:d] ; [stoʊn][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] ; [stoʊn][fɔ:r; fər] ['haɪweɪz] ; [laɪm][ænd; ənd][laɪm] [stoʊn] ; [sleɪts] ;

lead	**;**	**stone**	**for**	**building**	**;**	**stone**	**for**	**highways**	**;**	**lime**	**and**	**lime**	**stone**	**;**	**slates**	**;**
带领	;	石头	为了	建筑	;	石头	为了	高速公路	;	酸橙	和	酸橙	石头	;	石板	;

[flægz] ;

flags	**;**
旗帜	;

铅；建筑用石料；公路用石料；石灰和石灰石；板岩；石板；

[oʊk][bɑ:rk] ; [wʊd] ; ['kɑ:t(ə)n] [twɪst] ; ['aɪrɪʃ] [flæks][ænd; ənd] ['lininz] ; ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər]

oak	**bark**	**;**	**wood**	**;**	**cotton**	**twist**	**;**	**Irish**	**flax**	**and**	**linens**	**;**	**ashes**	**and**	**several**	**other**
橡木	吠	;	木头	;	棉布	捻	;	爱尔兰	亚麻	和	亚麻布	;	灰烬	和	一些	其他

[kaɪndz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [prə'du:s] ;

kinds	**of**	**American**	**produce**	**;**
种类	的	美国人	生产	;

橡树皮；木材；棉线；爱尔兰亚麻和亚麻布；白蜡木以及其他几种美国农产品；

[wɪtʃ] [ɪf] [wi:; wi] [tri:t] [ʌv; əv][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'spektɪvli] [neɪmd] , [ðæt] [ʌv; əv]

which	**if**	**we**	**treat**	**of**	**as**	**they**	**are**	**respectively**	**named**	**,**	**that**	**of**
哪个	如果	我们	对待	的	作为	他们	是	分别	命名	,	那	的

如果我们按照它们各自的名称来看待它们，那么.....

[li:d]

LEAD
带领

带领

[fɜ:rst] [teɪks] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] .

First	**takes**	**our**	**attention**	**.**
第一的	需要	我们的	注意力	.

首先，它吸引了我们的注意力。

[ðɪs]	['ɑːrtɪk(ə)l]	[frʌm; frəm]	[taɪm]	[ˌɪmə'mɔːriəl]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ɪk'stræktɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['baʊəlz]	[ʌv; əv]
This	**article**	**from**	**time**	**immemorial**	**has**	**been**	**extracted**	**from**	**the**	**bowels**	**of**
这	文章	从	时间	远古的	有	到过	提取	从	这	肠道	的

[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,
the	**earth**	**,**
这	地球	,

这篇文章自古以来就从地底深处被挖掘出来。

[æt; ət]	-	,	[nɪr]	['peɪtli]	-	[brɪdʒ]	,	[ɪn][lɑːrdʒ]	['kwɑːntətiz]	,	[ðə; ði]	['gretɪst]	[pɑːrt][ʌv; əv]
at	**Greenhowhill**	**,**	**near**	**Pateley**	**-**	**Bridge**	**,**	**in**	**large**	**quantities**	**,**	**the**	**greatest**	**part**	**of**
在	-	,	靠近	帕特利	-	桥	,	在	大的	数量	,	这	最	部分	的

[wɪtʃ]	,	[ʌv; əv]	[leɪt]	['jɪrz]	,
which	**,**	**of**	**late**	**years**	**,**
哪个	,	的	晚的	年	,

在帕特利桥附近的格林豪希尔，大量存在，其中大部分是在近几年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

克纳雷斯伯勒铁路委员会报告(Report of the Knaresbrough Rail-way Committee)

第2/2页

[hæz; həz]	[bɪn]	['kɑːrtɪd]	[tuː; tə]	['rɪpən]	,	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[ʌv; əv]	[twelv]	[maɪlz]	,	[ænd; ənd]	[ðens]	[ʃɪpt]
has	**been**	**carted**	**to**	**Ripon**	**,**	**a**	**distance**	**of**	**twelve**	**miles**	**,**	**and**	**thence**	**shipped**
有	到过	推车	到	里彭	,	一个	距离	的	十二	英里	,	和	因此	已发货

[fɔːr; fər]	[hʌl]	,
for	**Hull**	**,**
为了	赫尔	,

已用马车运至十二英里外的里彭，然后从那里装船运往赫尔。

[æt; ət]	[æn; ən]	[ɪk'spens]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[paʊnd]	[pər]	[tʌn]	.
at	**an**	**expense**	**of**	**one**	**pound**	**per**	**ton**	**.**
在	一个	费用	的	一	磅	每	吨	.

每吨成本为一英镑。

[frʌm; frəm]	[gʊd]	[ə'θɔːrəti]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[ɪn'fɔːrmd]	[ðæt]	[ðiːz]
From	**good**	**authority**	**we**	**are**	**informed**	**that**	**these**
从	好的	权威	我们	是	知情的	那	这些

据可靠消息来源称，这些

[piː]	.	-
p	**.**	**23**
p	.	-

第23页

[maɪnz]	[prə'duːs]	['ænjuəli]	,	-	[tʌnz]	,	[aʊt]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	['kwɑːntəti]	-	[wɪl]	[bɪ'kʌm]	['tʌnɪdʒ]
mines	**produce**	**annually**	**,**	**3000**	**tons**	**,**	**out**	**of**	**which**	**quantity**	**2500**	**will**	**become**	**tonnage**
矿井	生产	每年	,	-	吨	,	出去	的	哪个	数量	-	将要	变得	吨位

[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	['reɪlweɪ]	,
along	**the**	**Railway**	**,**
沿着	这	铁路	,

矿山每年生产3000吨，其中2500吨将通过铁路运输。

[æz; əz]	[bɪ'loʊ]	:	—	-	[tʌnz]	,	-	[maɪlz]	,	1½d	.	[pər]	[tʌn]	,	[pər]	[maɪl]	,	[ɪz]	£515	-	[sɪks]	.
as	**below**	**:**	**—**	**2500**	**tons**	**,**	**33**	**miles**	**,**	**1½d**	**.**	**per**	**ton**	**,**	**per**	**mile**	**,**	**is**	**£515**	**12**	**6**	**.**
作为	以下	:	—	-	吨	,	-	英里	,	1½d	.	每	吨	,	每	英里	,	是	£515	-	6	.

如下：—2500吨，33英里，每吨每英里1.5便士，即515英镑12.6。

[ðə; ði]	[əd'væntɪdʒ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[prəp'raɪətəz]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[maɪnz]	[wɪl]	[dɪ'raɪv]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	[ɪm'pruːvd]
The	**advantage**	**which**	**the**	**proprietors**	**of**	**these**	**mines**	**will**	**derive**	**from**	**this**	**improved**
这	优势	哪个	这	业主	的	这些	矿井	将要	派生	从	这	改进

[moʊd]	[ʌv; əv]	[kən'veɪəns]	,
mode	**of**	**conveyance**	**,**
模式	的	输送	,

这些矿山的拥有者将从这种改进的运输方式中获得优势，

[ɪz]	[meɪd]	[ə'pærənt]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['steɪtmənt]	:	—
is	**made**	**apparent**	**,**	**by**	**the**	**following**	**statement**	**:**	**—**
是	制成	明显	,	经过	这	下列的	陈述	:	—

这一点可以从以下陈述中看出：——

[frʌm; frəm] ['peɪtli] [brɪdʒ] [tuː; tə] [hʌl] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['rɪpən] [ænd; ənd] ['bɜːroʊˌbrɪdʒ] , [pər] [tʌn] ,
From **Pateley** **Bridge** **to** **Hull** **,** **by** **way** **of** **Ripon** **and** **Boroughbridge** **,** **per** **ton** **,**
从 帕特利 桥 到 赫尔 , 经过 方式 的 里彭 和 博罗布里奇 , 每 吨 ,
is£ -
is£ **100**
is£ -

从帕特利桥到赫尔，途经里彭和博罗布里奇，每吨运费为100英镑。

[baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
BY **THE** **RAILWAY** **,**
经过 这 铁路 ,

乘火车

[frʌm; frəm] ['peɪtli] - [brɪdʒ] [tuː; tə]['boʊltən]['pəːsi] , - [maɪlz] , 1½d . [pər] ton41½
From **Pateley** **-** **Bridge** **to** **Bolton** **Percy** **,** **33** **miles** **,** **1½d** **.** **per** **ton41½**
从 帕特利 - 桥 到 博尔顿 珀西 , - 英里 , 1½d . 每 ton41½

从帕特利桥到博尔顿珀西，33英里，每吨1.5便士。

[reɪl] [djuːz] , - [maɪlz] , [æt; ət] l½d . [pər] [tʌn] , [pər] mile41½
Rail **dues** **,** **33** **miles** **,** **at** **l½d** **.** **per** **ton** **,** **per** **mile41½**
轨 会费 , - 英里 , 在 l½d . 每 吨 , 每 mile41½

铁路通行费，33 英里，每吨 1.5 便士，每英里 41.5

[rɪˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wægən] ['ɪntuː][ðə; ði] boat03
Removing **from** **the** **waggon** **into** **the** **boat03**
移除 从 这 车皮 进入 这 boat03

从马车上搬到船上03

[freɪt] [tuː; tə] [hʌl] [frʌm; frəm]['boʊltən] Percy400126076
Freight **to** **Hull** **from** **Bolton** **Percy400126076**
货运 到 赫尔 从 博尔顿 Percy400126076

从博尔顿到赫尔的货运 Percy400126076

[baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] 7s .
By **this** **statement** **it** **appears** **there** **is** **a** **clear** **saving** **of** **7s** **.**
经过 这 陈述 它 出现 那里 是 一个 清除 保存 的 7s .

根据这份声明，显然可以节省7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pər] [tʌn] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi]['oʊnli] 19s .
per **ton** **;** **but** **should** **the** **freight** **and** **carriage** **at** **present** **be** **only** **19s** **.**
每 吨 ; 但 应该 这 货运 和 运输 在 展示 是 仅有的 19s .

每吨；但目前的运费和运输费仅为 19 先令。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] 20s .
instead **of** **20s** **.**
反而 的 20s .

而不是20年代。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] ['steɪtɪd] , [ðen] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [wɪl] [biː; bi] 6s .
as **before** **stated** **,** **then** **the** **saving** **will** **be** **6s** **.**
作为 前 声明 , 然后 这 保存 将要 是 6s .

如前所述，那么节省的金额将是 6 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][noʊ][smɔ:l]['moʊmənt] ,
which is an object of no small moment ,
哪个 是 一个 目的 的 不 小的 片刻 ,

这是一个意义重大的事件。

[ænd; ənd] [kən'tribjuts] [ɪts] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
and contributes its full share of recommendation to the project .
和 贡献 它是 满的 分享 的 推荐 到 这 项目 .

并为该项目贡献其全部建议。

[stoʊn] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] ,
STONE FOR BUILDING ,
石头 为了 建筑 ,

建筑用石材

[nekst] [kleɪmz] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ænd; ənd]['kwɑ:lətiz] ,
Next claims our attention : It is of various kinds and qualities ,
下一个 索赔 我们的 注意力 : 它 是 的 各种各样的 种类 和 品质 ,

接下来需要我们注意的是：它具有多种种类和特性，

[sʌm; səm] [ə'baʊt] [bɝ:stwɪθ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kɔ:rs] [grɪt] , [wɪl] [ber] [æn; ən] [ɪ'mens] ['preʃər] ,
some about Birstwith is of a strong coarse grit , will bear an immense pressure ,
一些 关于 伯斯特威斯 是 的 一个 强的 粗 砂砾 , 将要 熊 一个 巨大 压力 ,

伯斯特威斯的一些岩石由坚硬的粗砂构成，能够承受巨大的压力。

[ɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] ['brɪdʒɪz] , ['lɑ:ks] , ['wi:rz] ,
is well adapted for bridges , locks , wiers ,
是 出色地 改编 为了 桥梁 , 锁 , 电线 ,

非常适合用于桥梁、船闸、堰坝等。

& [si:] . [bʌt; bət][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] [blɑ:ks] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [pɪr] [wɜ:rks] .
& c . but is not to be had in blocks large enough for pier works .
& c . 但 是 不是 到 是 有 在 积木 大的 足够的 为了 码头 作品 .

等等，但却找不到足够大的块状材料用于码头工程。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][stoʊn][æt; ət]['dækɚ] - ['pæstʃər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər][grɪt]
There is another kind of stone at Dacre - Pasture , of a much finer grit
那里 是 其他 种类 的 石头 在 达克 - 牧场 , 的 一个 很多 更精细 砂砾
[ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ,
than the last ,
比 这 最后的 ,

达克雷牧场还有另一种石头，它的颗粒比上一种要细得多。

['peɪlər][ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [wel] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər]['faɪnər]['meɪsənri] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑ:ləmz] ,
paler in colour , and well adapted for finer masonry , such as columns ,
肤色较浅 在 颜色 , 和 出色地 改编 为了 更精细 石工 , 这样的 作为 列 ,
['pedɪm(ə)nt] ,
pediments ,
山墙 ,

颜色较浅，非常适合用于精细的砌筑工艺，例如柱子、山墙等。

& [si:] . [blɑ:ks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv][lɑ:rdʒ][daɪ'menʃ(ə)nz] .
& c . Blocks of this kind may be had of large dimensions .
& c . 积木 的 这 种类 可能 是 有 的 大的 方面 .

此类石块可以制成大尺寸的。

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][stoʊn][ɪz] [faʊnd] [æt; ət] - , [ɪn]['kwɑ:ləti]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [æt; ət] [bɝ:stwɪθ]
Another kind of stone is found at Wilsill , in quality similar to that at Birstwith
其他 种类 的 石头 是 成立 在 - , 在 质量 相似的 到 那 在 伯斯特威斯
, [bʌt; bət] [meɪ]
, but may
, 但 可能

威尔西尔还发现了另一种石头，其品质与伯斯特威斯的石头相似，但可能

第24页

[biː; bi] ['rɪzn] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [blɑːks] .
be risen in much larger blocks .
是 升起 在 很多 更大的 积木 .

以更大的块状上升。

[wen] [ðə; ði] [uːz] - [brɪdʒ] [æt; ət] [jɔːk] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] - , [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [fɔːr; fər] ,
When the Ouse - bridge at York was building , in 1818 , the contractors for ,
什么时候 这 奥斯 - 桥 在 约克 曾是 建筑 , 在 - , 这 承包商 为了 ,

1818年，约克郡的乌斯桥建造时，承包商们.....

[ɔːr][ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk] , [gɑːt][sʌm; səm] [stoʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər]
or the inspectors of that work , got some stone from this neighbourhood for
或者 这 检查员 的 那 工作 , 得到 一些 石头 从 这 邻里 为了
[ðə; ði] ['pɪrz] ,
the piers ,
这 码头 ,

或者说，负责这项工程的检查人员从附近弄了一些石头来建造码头。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['kreɪv(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektəz] ,
and by a letter from Mr . William Craven , one of the inspectors ,
和 经过 一个 信 从 先生 . 威廉 懦夫 , 一 的 这 检查员 ,

还有一封来自督察员之一威廉·克雷文先生的信，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [fɪt][fɔːr; fər] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv]['pʌblɪk] [wɜːrks] ,
there is no doubt of its being fit for any kind of public works ,
那里 是 不 怀疑 的 它是 存在 合身 为了 任何 种类 的 民众 作品 ,

毫无疑问，它适用于任何类型的公共工程。

[æz; əz] ['brɪdʒɪz] , ['lɑːks] , & [siː] .
as bridges , locks , & c .
作为 桥梁 , 锁 , & c .

例如桥梁、船闸等。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][lænd] ['kærɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɑːri] [tuː; tə] ['rɪpən] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [kɔːz]
The expense of land carriage from the quarry to Ripon was the sole cause
这 费用 的 土地 运输 从 这 采石场 到 里彭 曾是 这 唯一 原因
[waɪ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] .
why a greater quantity was not made use of .
为什么 一个 更大的 数量 曾是 不是 制成 使用 的 .

从采石场到里彭的陆路运输费用是未能使用更多采石材料的唯一原因。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][stoʊn] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'bʌv] ['peɪtli] - [brɪdʒ] , [wel]
There is another kind of stone found a little way above Pateley - bridge , well
那里 是 其他 种类 的 石头 成立 一个 小的 方式 多于 帕特利 - 桥 , 出色地
[ə'dæptɪd][fɔːr; fər][flægz] ,
adapted for flags ,
改编 为了 旗帜 ,

在帕特利桥上方不远处还发现了另一种石头，非常适合用来铺路石。

['wɪndoʊ] ['hedz] [ænd; ənd][səʊls] , [s'teəkeɪsɪz] , ['lændɪŋz] , [tuːm] - [stoʊnz] , [ænd; ənd][graɪnd] - [stoʊnz]
window heads and soles , staircases , landings , tomb - stones , and grind - stones
窗户 头部 和 鞋底 , 楼梯 , 着陆 , 墓 - 石头 , 和 研磨 - 石头
; [bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bedz] ['biːɪŋ] [θɪn] ,
; but owing to the beds being thin ,
; 但 欠款 到 这 床 存在 薄的 ,

窗楣和窗底、楼梯、平台、墓碑和磨石；但由于床层较薄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['bɪldɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

it	is	not	well	adapted	for	general	building	purposes	.
它	是	不是	出色地	改编	为了	一般的	建筑	目的	.

它不太适合一般建筑用途。

[æt; ət] - , [nɪr] - - [mɪl] , [ə; eɪ] [sleɪt] ['kwɑːri] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['oʊpənd] ,

At	Fellbeck	,	near	Smelthouse	-	mill	,	a	slate	quarry	has	lately	been	opened	,
在	-	,	靠近	-	-	磨	,	一个	石板	采石场	有	最近	到过	打开	,

最近，在斯梅尔特豪斯磨坊附近的费尔贝克，一座板岩采石场已经开采出来了。

[wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [sleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːrkər] ['kʌlər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] , [ɪz]

which	produces	a	slate	of	a	darker	colour	than	that	of	Idle	,	is
哪个	产	一个	石板	的	一个	较暗	颜色	比	那	的	闲置的	,	是

['veri] [saʊnd] ,

very	sound	,
非常	声音	,

它生产的石板颜色比 Idle 的更深，而且性能非常可靠。

[leiz] [wel] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ɪm'pruːv] [ɪn] ['faɪnnəs] , [ɪf] [pər'suːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər]

lays	well	on	,	and	will	probably	improve	in	fineness	,	if	pursued	to	a	greater
躺下	出色地	在	,	和	将要	大概	提升	在	精细度	,	如果	追击	到	一个	更大的

[depθ] .

depth	.
深度	.

涂抹效果很好，如果继续深入，质地可能会更细腻。

[ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kʌvər] [ə'baʊt] [ten] [skwer] [jaːdz] .

A	ton	of	it	will	cover	about	ten	square	yards	.
一个	吨	的	它	将要	覆盖	关于	十	正方形	码	.

一吨大约可以覆盖十平方码。

[ə'nʌðər] [sleɪt] - ['kwɑːri] , [æt; ət] - , [nɪr] ['peɪtli] - [brɪdʒ] , [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn]

Another	Slate	-	Quarry	,	at	Bouthwaite	,	near	Pateley	-	Bridge	,	has	recently	been
其他	石板	-	采石场	,	在	-	,	靠近	帕特利	-	桥	,	有	最近	到过

[dɪ'skʌvərd] ;

discovered	;
发现	;

最近在帕特利桥附近的布斯韦特又发现了一处板岩采石场；

[ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] ;

the	produce	of	which	is	much	superior	to	that	of	Idle	;
这	生产	的	哪个	是	很多	优越的	到	那	的	闲置的	;

其产品比 Idle 的产品好得多；

[ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kʌvər] [ə'baʊt] - [skwer] [jaːdz] .

a	ton	of	it	will	cover	about	14	square	yards	.
一个	吨	的	它	将要	覆盖	关于	-	正方形	码	.

一吨大约可以覆盖 14 平方码。

[ɔːl] [ðɪs] [stoʊn] [ænd; ənd] [sleɪt] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'dɑːptɪd] [laɪn] ,

All	this	stone	and	slate	is	immediately	upon	the	adopted	line	,
全部	这	石头	和	石板	是	立即地	之上	这	已采用	线	,

所有这些石头和石板都位于已划定的界线上。

[ɔːr][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] 4¼d .

or	can	be	brought	to	it	for	4¼d	.
或者	能	是	带来	到	它	为了	4¼d	.

或者可以花 4¼ 便士带过来。

[pər] [fʊt] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [tu:; tə]['boʊltən] - ['pə:si] [wɪl] [kɔ:st][æt; ət]

per	foot	,	which	,	with	the	expense	of	carriage	to	Bolton	-	Percy	will	cost	at
每	脚	,	哪个	,	和	这	费用	的	运输	到	博尔顿	-	珀西	将要	成本	在

[ðæt] [pleɪs] [æz; əz] [bɪ'loʊ] : —

that	place	as	below	:	—
那	地方	作为	以下	:	—

每英尺的价格，加上运到博尔顿-珀西的运费，在该地的价格如下：—

[es] .

s	.
s	.

秒。

[di:] .

d	.
d	.

d.

[reɪl] - [dju:z] - [maɪlz] , [æt; ət] 1¼d .

Rail	-	dues	30	miles	,	at	1¼d	.
轨	-	会费	-	英里	,	在	1¼d	.

铁路费 30 英里，每英里 1¼ 便士。

[pər] [tʌn] [pər] mile031½

per	ton	per	mile031½
每	吨	每	mile031½

每吨每英里031½

['wægən] - [dju:z] , [du:] .

Waggon	-	dues	,	do	.
车皮	-	会费	,	做	.

付车费。

[du:] . 031½063

do	.	031½063
做	.	031½063

do.031½063

['kælkjuleɪtɪŋ] - [fi:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [tu:; tə] [weɪ] [wʌn] [tʌn] ,

Calculating	16	feet	of	this	stone	to	weigh	one	ton	,
计算	-	脚	的	这	石头	到	称重	一	吨	,

计算得出，16英尺长的这种石头重一吨。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [fʊt] [wɪl] cost004¾

it	appears	the	carriage	of	each	foot	will	cost004¾
它	出现	这	运输	的	每个	脚	将要	cost004¾

看来每只脚的运输费用将为004¾美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kɔ:st] [dɪ'lɪvərd] [ɑ:n][ðə; ði] line004¼

And	the	original	cost	delivered	on	the	line004¼
和	这	原来的	成本	发表	在	这	line004¼

而原价则按004¼号生产线交付。

[kɔ:st][ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [æt; ət]['boʊltən] - ['pə:si][pər] foot009

Cost	of	this	stone	at	Bolton	-	Percy	per	foot009
成本	的	这	石头	在	博尔顿	-	珀西	每	foot009

博尔顿-珀西石材厂每英尺0.009美元的石材价格

[wɪtʃ] [ɪf] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪrz] , [meɪ] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .

Which	if	necessity	requires	,	may	experience	a	little	reduction	.
哪个	如果	必要性	需要	,	可能	经验	一个	小的	减少	.

如有必要，可能会略有缩减。

[piː] . -

p	.	25
p	.	-

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bræmli] - [fɔːl] [stoʊn] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] ['sɛlbi] , [kɔːsts] 1s .

At	this	time	the	Bramley	-	fall	stone	delivered	at	Selby	,	costs	1s	.
在	这	时间	这	布拉姆利	-	落下	石头	发表	在	塞尔比	,	成本	1s	.

当时，运到塞尔比的布拉姆利瀑布石的价格为 1 先令。

[pər] [fʊt] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [jɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [uːz] - [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [frʌm; frəm]

per	foot	;	and	at	York	during	the	building	of	Ouse	-	bridge	it	cost	from
每	脚	;	和	在	约克	期间	这	建筑	的	奥斯	-	桥	它	成本	从

15d .

15d	.
15d	.

每英尺；在约克建造乌斯桥时，造价为 15 便士。

[tuː; tə] 16d .

to	16d	.
到	16d	.

至 16d。

[stoʊn] [fɔːr; fər] ['haɪweɪz] .

STONE	FOR	HIGHWAYS	.
石头	为了	高速公路	.

公路用石料。

[ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] [æt; ət] ['griːnˌhaʊ] - [hɪl] , ['dɪstənt] [frʌm; frəm] ['peɪtli] -

This	is	found	in	immense	quantities	at	Greenhow	-	hill	,	distant	from	Pateley	-
这	是	成立	在	巨大	数量	在	格林豪	-	爬坡道	,	遥远	从	帕特利	-

[brɪdʒ] [tuː] [maɪlz] ,

bridge	two	miles	,
桥	二	英里	,

在距离帕特利桥两英里的格林豪山，这种物质大量存在。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [greɪ] [flɪnt] ; [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['peɪtli] - [brɪdʒ] [tuː; tə] ['skɪptən] [ɪz]

it	resembles	a	grey	flint	;	the	road	from	Pateley	-	bridge	to	Skipton	is
它	类似	一个	灰色的	燧石	;	这	路	从	帕特利	-	桥	到	斯基普顿	是

['prɪnsəpli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

principally	composed	of	it	;
主要	由	的	它	;

它像灰色的燧石；从帕特利桥到斯基普顿的道路主要由这种石头构成；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [bʌt; bət] ['iːzəli] ['broʊkən] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['juːzɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [rɪ'zemblz]

it	is	hard	but	easily	broken	small	,	and	after	a	little	using	almost	resembles
它	是	难的	但	容易地	破碎的	小的	,	和	后	一个	小的	使用	几乎	类似

[wʌn] [ɪn'taɪər] [stoʊn] ;

one	entire	stone	;
一	全部的	石头	;

它质地坚硬，但很容易被掰成小块，使用一段时间后几乎就像一块完整的石头；

[ɪts] [juːz] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['prɑːpərtiz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

its	use	and	extraordinary	properties	are	not	known	to	a	great	distance	,
它是	使用	和	非凡的	特性	是	不是	已知	到	一个	伟大的	距离	,

[pər'tɪkjələrli] [tɔːrdz] ['rɪpən] [ɔːr] ['rɪpli] ;

particularly	towards	Ripon	or	Ripley	;
特别	向	里彭	或者	里普利	;

它的用途和非凡特性鲜为人知，尤其是在里彭或里普利附近；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][ɪn] [tuː] [weɪz] — [fɜːrst] , [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] ['iːðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

this	may	be	accounted	for	in	two	ways	—	first	,	the	hills	in	either	direction
这	可能	是	已记录	为了	在	二	方式	—	第一的	,	这	丘陵	在	任何一个	方向

[ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [stiːp] ;

are	long	and	steep	;
是	长的	和	陡	;

这可以从两个方面来解释——首先，两个方向的山丘都很长而且很陡峭；

[ænd; ənd] 2dly , ['ʌðər] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æt; ət][hænd] ,

and	2dly	,	other	materials	are	just	at	hand	,
和	2dly	,	其他	材料	是	只是	在	手	,

其次，其他材料也触手可及。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːlətɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊd] [wer] [ðə; ði] [fərˈbɪdɪŋ] [əˈsents] [dɪˈnaɪ][ðə; ði]

of	a	quality	sufficient	for	a	road	where	the	forbidding	ascents	deny	the
的	一个	质量	充足的	为了	一个	路	在哪里	这	禁止	上升	否定	这

['friːkwənt] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['hevi] ['kærɪdʒɪz] .

frequent	passing	of	heavy	carriages	.
频繁	通过	的	重的	马车	.

质量足以满足道路需求，因为道路陡峭险峻，重型车辆难以频繁通行。

[ðɪs] [stoʊn] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈperd] [tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] ['mɪdltən] - ['taɪəs] , [nɪr] ['rɪtʃmənd] ,

This	stone	has	been	compared	to	that	at	Middleton	-	Tyas	,	near	Richmond	,
这	石头	有	到过	比较的	到	那	在	米德尔顿	-	泰亚斯	,	靠近	里士满	,

这块石头与里士满附近米德尔顿-泰亚斯的石头进行了比较。

[ænd; ənd] [wen] ['ænəlaɪzd] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzæktlɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətɪ] ,

and	when	analysed	is	found	to	be	exactly	of	the	same	quality	,
和	什么时候	分析	是	成立	到	是	确切地	的	这	相同的	质量	,

经分析发现，其质量完全一致。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəmˈperd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪrlɪ] [tuː; tə] [pruːv]

although	a	little	lighter	in	colour	;	it	was	compared	to	this	merely	to	prove
虽然	一个	小的	打火机	在	颜色	;	它	曾是	比较的	到	这	仅仅	到	证明

[ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] ['prɑːpərtɪ] .

a	corresponding	property	.
一个	相应的	财产	.

虽然颜色稍浅一些；但将其与此进行比较仅仅是为了证明其具有相应的性质。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fækt] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdltən] - ['taɪəs] [stoʊn] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər]

For	it	is	a	certain	fact	,	that	the	Middleton	-	Tyas	stone	has	been	for
为了	它	是	一个	肯定	事实	,	那	这	米德尔顿	-	泰亚斯	石头	有	到过	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

因为可以肯定的是，米德尔顿-泰亚斯石碑已经存在一段时间了。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] , ['kɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɑːri] [tuː; tə] [nɔːˈθælətən] [ænd; ənd] ['brɔmtən] ,

and	is	now	,	carted	from	the	quarry	to	Northallerton	and	Brompton	,
和	是	现在	,	推车	从	这	采石场	到	诺萨勒顿	和	布朗普顿	,

['dɪstənt] - [ænd; ənd] - [maɪlz] ,

distant	14	and	15	miles	,
遥远	-	和	-	英里	,

现在，这些矿石要从采石场用卡车运到14英里外的诺萨勒顿和15英里外的布朗普顿。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪweɪz] , [æt; ət][æn; ən] [ɪkˈspɛns] [ʌv; əv] 8s .

for	the	use	of	their	highways	,	at	an	expence	of	8s	.
为了	这	使用	的	他们的	高速公路	,	在	一个	费用	的	8s	.

使用他们的公路，费用为 8 先令。

2d .
2d .
2d .

2d.

[pər] [tʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd] 9s .
per ton to the former , and 9s .
每 吨 到 这 以前的 , 和 9s .

每吨对前者，以及 9 先令。

[tuː; tə][ðə; ði]['lætər] [pleɪs] .
to the latter place .
到 这 后者 地方 .

到后一个地方。

[ðɪs] [fækt][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [sɪns] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kwɑːri] ['oʊpən][fɔːr; fər]
This fact is the more remarkable , since there has been a quarry open for
这 事实 是 这 更多的 卓越 , 自从 那里 有 到过 一个 采石场 打开 为了
['meni] ['jɪrz] ,
many years ,
许多 年 ,

鉴于该采石场已开采多年，这一事实就更加引人注目了。

[wɪ'ðɪn] - [jaːdz][ʌv; əv] [nɔː'θælətən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] [ɪz]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kaɪnd] .
within 200 yards of Northallerton , but the stone is only of a common kind .
之内 - 码 的 诺萨勒顿 , 但 这 石头 是 仅有的 的 一个 常见的 种类 .

距离诺萨勒顿不到 200 码，但这种石头只是普通的石头。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə][ɪk'spekt] ,
From this circumstance , it is fair to expect ,
从 这 环境 , 它 是 公平的 到 预计 ,

由此可见，可以合理预期：

[ðæt] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] ['griːnˌhaʊ] - [hɪl] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət]['boʊltən] - ['pəːsi]
that provided the stone of Greenhow - hill can be delivered at Bolton - Percy
那 假如 这 石头 的 格林豪 - 爬坡道 能 是 发表 在 博尔顿 - 珀西
[fɔːr; fər] 6s .
for 6s .
为了 6s .

据称，格林豪山的石头可以以 6 先令的价格运送到博尔顿珀西。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər] [tʌn] , [ænd; ənd][æt; ət] ['kɑːwʊd] , ['sɛlbi] , [buːθ] - ['feri] , [ænd; ənd] ['haʊdən] [fɔːr; fər] 8s .
per ton , and at Cawood , Selby , Booth - Ferry , and Howden for 8s .
每 吨 , 和 在 卡伍德 , 塞尔比 , 展位 - 渡船 , 和 豪登 为了 8s .

每吨，在 Cawood、Selby、Booth-Ferry 和 Howden 售价为 8 先令。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
it will both become an article of tonnage in a descending direction ,
它 将要 两个都 变得 一个 文章 的 吨位 在 一个 下降 方向 ,

它将成为吨位呈下降趋势的物品，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ;
and a great acquisition to that district ;
和 一个 伟大的 获得 到 那 区 ;

这对该地区来说是一项重大的收购；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	as	that	neighbourhood	has	never	been	in	the	habit	of	paying	such	a
但	作为	那	邻里	有	绝不	到过	在	这	习惯	的	付费	这样的	一个

[haɪ]

high
高的

但由于该社区从未有过支付如此高额租金的习惯，所以房价并没有这么高。

[piː] . -

p	.	26
p	.	-

第26页

[praɪs] [fɔːr; fər] ['haɪweɪ] [mə'tɪrɪəlz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnstəns] [miːt] [wɪð; wɪθ]

price	for	highway	materials	,	it	will	probably	in	the	first	instance	meet	with
价格	为了	公路	材料	,	它	将要	大概	在	这	第一的	实例	见面	和

['meni] [əb'dʒɛkʃənz] ,

many	objections	,
许多	反对意见	,

公路材料的价格，起初可能会遇到很多反对意见。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ɪn] [tuː] [weɪz] — 1st , [ðæt] [wət'evər] [ɪz] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] ,

which	may	be	replied	to	in	two	ways	—	1st	,	that	whatever	is	worth	doing	,
哪个	可能	是	回复	到	在	二	方式	—	1st	,	那	任何	是	值得	正在做	,

对此可以有两种回答——第一，凡是值得做的，

[ɪz] [wɜːrθ] [wel] ['duːɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [mə'tɪrɪəlz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ; — [ænd; ənd]

is	worth	well	doing	;	and	that	the	best	materials	are	the	cheapest	;	—	and
是	值得	出色地	正在做	;	和	那	这	最好的	材料	是	这	最便宜	;	—	和

2dly ,

2dly	,
2dly	,

值得认真对待；而且最好的材料往往最便宜；——其次，

[ɪf] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv] [nɔː'θælətən] [ænd; ənd] ['brɔmtən] [hæv; həv] , [baɪ]

if	the	surveyors	and	overseers	of	Northallerton	and	Brompton	have	,	by
如果	这	测量员	和	监督者	的	诺萨勒顿	和	布朗普顿	有	,	经过

[ðer; ðər] [ɪk'spɪrɪəns] ,

their	experience	,
他们的	经验	,

如果诺萨勒顿和布朗普顿的测量员和监工根据他们的经验认为，

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fækt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] [stoʊn] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [hoʊm] ,

established	the	above	fact	,	and	found	this	stone	cheaper	than	that	at	home	,
已确立的	这	多于	事实	,	和	成立	这	石头	更便宜	比	那	在	家	,

上述事实已得到证实，并且发现这种石头比家乡的石头便宜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	is	reasonable	to	conclude	that	the	surveyors	and	overseers	of	the
它	是	合理的	到	结束	那	这	测量员	和	监督者	的	这

['haɪweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['kɑːwʊd] ,

highways	in	the	neighbourhood	of	Cawood	,
高速公路	在	这	邻里	的	卡伍德	,

由此可以合理推断，卡伍德附近公路的测量员和监工们，

['sɛlbi] , [ænd; ənd] ['haʊdən] , [meɪ] [duː] [ðə; ði] [seɪm] ;

Selby	,	and	Howden	,	may	do	the	same	;
塞尔比	,	和	豪登	,	可能	做	这	相同的	;

塞尔比和豪登也可能这样做；

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ðæt]['dɪstrɪkt][ɪz]['iːkwəli] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz][ðæt][ʌv; əv]

for	the	soil	of	that	district	is	equally	fertile	and	rich	as	that	of
为了	这	土壤	的	那	区	是	同样地	沃	和	富有的	作为	那	的

[nɔː'θælətən] ;

Northallerton	;
诺萨勒顿	;

因为该地区的土壤与诺萨勒顿的土壤一样肥沃富饶；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒkjʊpaɪəz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] ['ɑːpjələnt] — [hens] [ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][duː] [wel]

and	the	occupiers	of	it	equally	opulent	—	hence	their	ability	to	do	well
和	这	占领者	的	它	同样地	奢华	—	因此	他们的	能力	到	做	出色地

[wət'evər] [ɪz] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] .

whatever	is	worth	doing	.
任何	是	值得	正在做	.

而居住其中的人也同样富裕——因此他们有能力做好任何值得做的事情。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['pleɪsɪz][wiː; wi] [steɪt] [bɪ'loʊ] : —

The	expense	of	this	stone	at	the	before	-	mentioned	places	we	state	below	:	—
这	费用	的	这	石头	在	这	前	-	提及	地方	我们	状态	以下	:	—

这种石头在上述地点的价格如下：—

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] .

d	.
d	.

d.

[wʌn] [tʌn] [ʌv; əv][stoʊn] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] ['peɪtli] - bridge013

One	ton	of	stone	delivered	at	Pateley	-	bridge013
一	吨	的	石头	发表	在	帕特利	-	bridge013

一吨石头运抵帕特利桥013

- [maɪlz] [reɪl] [djuːz][æt; ət] 1d .

33	miles	Rail	dues	at	1d	.
-	英里	轨	会费	在	1d	.

33 英里，铁路通行费 1 便士。

[pər] [tʌn] [pər] mile029

per	ton	per	mile029
每	吨	每	mile029

每吨每英里029

- [maɪlz] ['wægən] [djuːz] , [duː] . -

33	miles	waggon	dues	,	do	.	029
-	英里	车皮	会费	,	做	.	-

33 英里货车费，do.029

[kɔːst][ʌv; əv][stoʊn][æt; ət]['boʊltən] - ['pəːsi][pər] ton069

Cost	of	stone	at	Bolton	-	Percy	per	ton069
成本	的	石头	在	博尔顿	-	珀西	每	ton069

博尔顿-珀西石材每吨价格0.069美元

[rɪ'muːvɪŋ] [duː] .

Removing	do	.
移除	做	.

移除 do。

['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [duː] . -
into the boat , do . 006
进入 这 船 , 做 . -

上船，做.006

[freɪt] [ʌv; əv][duː] .
Freight of do .
货运 的 做 .

货运。

['sɛlbi] , ['kɑːwʊd] , [ɔːr] Howden010083
Selby , Cawood , or Howden010083
塞尔比 , 卡伍德 , 或者 Howden010083

塞尔比、卡伍德或豪登010083

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ðɪs] [stoʊn][æt; ət] ['peɪtli] - [brɪdʒ] ,
It is probable the expense of delivering this stone at Pateley - bridge ,
它 是 可能 这 费用 的 运送 这 石头 在 帕特利 - 桥 ,

运送这块石头到帕特利桥的费用可能很高。

[maɪt] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
might be reduced by the application of a Railway from that place to the
可能 是 减少 经过 这 应用 的 一个 铁路 从 那 地方 到 这
['kwɑːri] ;
quarry ;
采石场 ;

如果从那里修建一条铁路到采石场，或许可以减少这种情况；

[baɪ] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ;
by this estimate horses are expected to be used ;
经过 这 估计 马匹 是 预期的 到 是 用过的 ;

据此估计，预计将使用马匹；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wægən] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][æt; ət] [les]
it is also possible to remove it from the waggon to the boat at less
它 是 还 可能的 到 消除 它 从 这 车皮 到 这 船 在 较少的
[ðæn; ðən][ɪz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] .
than is stated above .
比 是 声明 多于 .

也可以用比上述价格更低的价格将其从货车搬到船上。

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['peɪtli] - [brɪdʒ] [pə'zesɪŋ] ['meni] ['wɔːtər] - [fɔːlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [mɔːr]
The neighbourhood of Pateley - bridge possessing many water - falls on which more
这 邻里 的 帕特利 - 桥 拥有 许多 水 - 瀑布 在 哪个 更多的
[mɪlz] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] ,
mills might be built ,
磨坊 可能 是 建造 ,

帕特利桥附近有很多瀑布，可以在上面建造更多的磨坊。

[geɪv] [raɪz][tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðɪs] [læst] - ['menʃ(ə)nd] [stoʊn][baɪ]['wɔːtər] - ['sɔːɪŋ] ,
gave rise to an idea of cutting this last - mentioned stone by water - sawing ,
给予 上升 到 一个 主意 的 切割 这 最后的 - 提及 石头 经过 水 - 锯切 ,
['ɪntuː] ['skæntlɪŋz] [fɔːr; fər]['faɪər] - ['pleɪsɪz] ,
into scantlings for fire - places ,
进入 标尺 为了 火 - 地方 ,

于是人们想到用水锯将最后提到的那块石头切割成用于建造壁炉的木料。

[hɑːθs] , [ænd; ənd][slæbz] ; [bʌt; bət][ə'pɑːn][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ['biːɪŋ] [traɪd] ,
hearths , and slabs ; but upon an experiment being tried ,
壁炉 , 和 板 ; 但 之上 一个 实验 存在 尝试 ,

炉膛和石板；但经过试验后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði][draɪ] ['hedz] ,

it	was	found	to	contain	what	is	termed	the	dry	heads	,
它	曾是	成立	到	包含	什么	是	称为	这	干燥	头部	,

经检测，其中含有所谓的干头。

[wɪtʃ] [kɔːz] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] [wen] [brɔːt] ['ɪntuː]

which	cause	a	division	of	the	parts	when	brought	into
哪个	原因	一个	分配	的	这	部分	什么时候	带来	进入

当它们被放入时，会导致各部分分裂

[piː] . -

p	.	27
p	.	-

['sɜːrvɪs] , ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːlɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel]

service	,	otherwise	it	yields	a	beautiful	polish	,	and	exhibits	much	of	the	shell
服务	,	否则	它	产量	一个	美丽的	抛光	,	和	展品	很多	的	这	壳

[ænd; ənd] ['feðər] ;

and	feather	;
和	羽毛	;

否则，它会得到漂亮的抛光效果，并展现出贝壳和羽毛的大部分纹理；

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [læst] [ə'tempt] [hæθ] [feɪld] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ɪts]['vælјuː] ,

but	notwithstanding	this	last	attempt	hath	failed	to	augment	its	value	,
但	虽然	这	最后的	试图	有	失败的	到	增强	它是	价值	,

但尽管如此，这最后一次尝试仍未能提升其价值。

[ə'nʌðər] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] ['moʊmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

another	in	reserve	still	remains	of	no	small	moment	,	which	is	that	of	the	most
其他	在	预订	仍然	遗迹	的	不	小的	片刻	,	哪个	是	那	的	这	最多

['eksələnt]

excellent
出色的

还有一个备用方案也至关重要，那就是最优秀的方案。

['griːnˌhaʊ] - [hɪl] [laɪm] .

GREENHOW	-	HILL	LIME	.
格林豪	-	爬坡道	酸橙	.

格林豪山石灰。

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'nʊr] ['iːðər] [fɔːr; fər]['ærəb(ə)l]

In	the	district	where	it	has	long	been	used	as	a	manure	either	for	arable
在	这	区	在哪里	它	有	长的	到过	用过的	作为	一个	肥料	任何一个	为了	可耕地

[ɔːr] [g'rɑːsɪŋ] [lænd] ,

or	grassing	land	,
或者	草皮	土地	,

在该地区，这种植物长期以来一直被用作耕地或草地的肥料。

[noʊ] ['kɑːment] [ɑːn][ɪts] [suː'pɪrɪər] [juː'tɪlətɪ][ɪz] ['rekwɪzɪt] ;

no	comment	on	its	superior	utility	is	requisite	;
不	评论	在	它是	优越的	公用事业	是	必需品	;

无需赘述其优越的实用性；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts] [wer] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ˌhɪðər'tuː] [hæθ] [bɪn] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ði] ['rʌgɪd]

but	to	those	parts	where	its	presence	hitherto	hath	been	forbidden	by	the	rugged
但	到	那些	部分	在哪里	它是	在场	迄今为止	有	到过	禁止	经过	这	崎岖

[ænd; ənd] [stiːp] [hɪlz] ,

and	steep	hills	,
和	陡	丘陵	,

但对于那些此前因崎岖陡峭的山丘而无法到达的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] [æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	to	others	at	too	great	a	distance	to	warrant	the	expense	of	a
和	到	其他的	在	也	伟大的	一个	距离	到	保证	这	费用	的	一个

[lɔːŋ] [lænd] ['kærɪdʒ] ,

long	land	carriage	,
长的	土地	运输	,

而对于距离太远的人来说，长途陆路运输费用太高，不值得。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [suː'pɪrɪər]['kwɑːlətɪ][æz; əz][ə; eɪ] [mə'nʊr] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [meɪ] [nɑːt] ,

something	of	its	superior	quality	as	a	manure	in	this	place	may	not	,
某物	的	它是	优越的	质量	作为	一个	肥料	在	这	地方	可能	不是	,

某种品质优良的肥料在这里可能并不适用，

[wiː; wi][hoʊp] , [biː; bi] [diːmd] [ʌn'siːznəbl] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wen]

we	hope	,	be	deemed	unseasonable	,	especially	as	the	carriage	of	it	,	when
我们	希望	,	是	被认为	反常的	,	尤其	作为	这	运输	的	它	,	什么时候

[ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] ,

the	Railway	is	constructed	,
这	铁路	是	建造	,

我们希望，这会被认为是不合时宜的，尤其是在铁路建成后，运输它的时候。

[wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [les] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zɛmpləˌfaɪd] [ˌhɪr'æftər] .

will	be	an	object	of	less	notice	,	and	this	will	be	exemplified	hereafter	.
将要	是	一个	目的	的	较少的	注意	,	和	这	将要	是	举例说明	此后	.

将会成为一个不太受关注的对象，这一点将在下文中举例说明。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ðɪ] [stoʊn] [ʌv; əv] ['griːnˌhaʊ] - [hɪl] [hæz; həz] [bɪn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]

We	have	said	before	,	the	stone	of	Greenhow	-	hill	has	been	submitted	to
我们	有	说	前	,	这	石头	的	格林豪	-	爬坡道	有	到过	提交	到

[ə'næləsɪs] ,

analysis	,
分析	,

我们之前说过，格林豪山的石头已经送去进行分析。

[tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['prɑːpərti] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪdltən] - ['taɪəs] ;

to	prove	a	corresponding	property	with	that	of	Middleton	-	Tyas	;
到	证明	一个	相应的	财产	和	那	的	米德尔顿	-	泰亚斯	;

证明其性质与 Middleton-Tyas 的性质相对应；

[ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðeɪ] [prə'duːst] ['sɪmələr][laɪm] ,

this	inquiry	was	extended	to	ascertain	if	they	produced	similar	lime	,
这	询问	曾是	扩展	到	探明	如果	他们	生产	相似的	酸橙	,

此次调查的范围扩大到确定他们是否生产类似的石灰。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] .

and	we	have	great	satisfaction	to	inform	the	public	this	was	the	case	.
和	我们	有	伟大的	满意	到	通知	这	民众	这	曾是	这	案件	.

我们非常高兴地向公众宣布，情况确实如此。

[wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pruːf] ,

We	say	a	great	satisfaction	,	because	we	have	it	in	proof	,
我们	说	一个	伟大的	满意	,	因为	我们	有	它	在	证明	,

我们感到非常满意，因为我们有证据支持。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɪdltən] - ['taɪəs][laɪm][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

that	the	Middleton	-	Tyas	lime	is	situated	in	a	country	,
那	这	米德尔顿	-	泰亚斯	酸橙	是	位于	在	一个	国家	,

米德尔顿-泰亚斯石灰岩位于一个乡村地区，

[wer] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['eksələns] [ɪz][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə] ['nærəʊ] ['limits][baɪ] [stiːp]

where	a	knowledge	of	its	excellence	is	not	confined	to	narrow	limits	by	steep
在哪里	一个	知识	的	它是	卓越	是	不是	受限	到	狭窄的	限制	经过	陡

[ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [hɪlz] ,

and	forbidding	hills	,
和	禁止	丘陵	,

在那里，人们对它的卓越之处的认识不再局限于陡峭险峻的山丘所构成的狭小范围之内。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['feɪvərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

but	being	more	favourably	situated	,	it	has	been	for	a	great	number	of
但	存在	更多的	有利	位于	,	它	有	到过	为了	一个	伟大的	数字	的

['jɪrz] ,

years	,
年	,

但由于地理位置更有利，多年来一直如此。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd] , [kən'veid] ['dʒen(ə)rəli] - [ɔːr] - [maɪlz] , [ænd; ənd]

and	is	now	,	with	increasing	demand	,	conveyed	generally	17	or	18	miles	,	and
和	是	现在	,	和	增加	要求	,	传递	一般来说	-	或者	-	英里	,	和

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ,

in	some	instances	,
在	一些	实例	,

现在，随着需求的增长，运输距离通常为 17 或 18 英里，在某些情况下，

['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [kɪlnz] , ['iːv(ə)n][æt; ət] - [maɪlz] ['dɪstəns] .

into	the	immediate	vicinity	of	other	kilns	,	even	at	24	miles	distance	.
进入	这	即时	附近	的	其他	窑炉	,	甚至	在	-	英里	距离	.

即使相距 24 英里，也会进入其他窑炉的附近区域。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [biː; bi] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪm][tuː; tə][ðə; ði]

The	reader	will	be	best	able	to	calculate	the	expense	of	this	lime	to	the
这	读者	将要	是	最好的	有能力的	到	计算	这	费用	的	这	酸橙	到	这

[kən'suːmər] ,

consumer	,
消费者	,

读者最能计算出消费者购买这种石灰的成本。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði][kɔːst][æt; ət][ðə; ði][kɪlnz][ɪz] 12s .

when	he	is	informed	that	the	cost	at	the	kilns	is	12s	.
什么时候	他	是	知情的	那	这	成本	在	这	窑炉	是	12s	.

当他得知窑炉的价格是 12 先令时。

[pər] ['tʃɔːldrən] [ʌv; əv] - ['bʊʃəlz] ['wɪntʃɪstər] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [weɪz] 7st .

per	chaldron	of	32	bushels	Winchester	,	one	of	which	weighs	7st	.
每	查尔德龙	的	-	蒲式耳	温彻斯特	,	一	的	哪个	重量	7st	.

每 32 蒲式耳温彻斯特，其中一蒲式耳重 7 英石。

8lb .

8lb	.
8lb	.

8磅

['ʌndər] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

Under	this	view	of	the	case	,
在下面	这	看法	的	这	案件	,

根据这种观点，

[wi:; wi] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [di:md] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ʌv; əv] [ðɪs]

we	hope	it	may	not	be	deemed	impertinent	to	recommend	a	trial	of	this
我们	希望	它	可能	不是	是	被认为	无礼	到	推荐	一个	审判	的	这

[laɪm] ,

lime	,
酸橙	,

我们希望推荐试用这种石灰不会被认为是不合时宜的。

['i:v(ə)n] [ɪn] ['distrikts] [wer] [laɪm] [ɪz] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tʃi:p] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] [ə'pɑ:n]

even	in	districts	where	lime	is	plentiful	and	cheap	,	and	which	hath	been	upon
甚至	在	地区	在哪里	酸橙	是	丰富	和	便宜的	,	和	哪个	有	到过	之上

[pru:f] [ˌhɪðər'tu:] [ˌsætɪs'fæktəri] ;

proof	hitherto	satisfactory	;
证明	迄今为止	令人满意的	;

即使在石灰丰富且价格低廉的地区，而且迄今为止石灰的效果也令人满意；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd]

and	should
和	应该

而且应该

[pi:] . -

p	.	28
p	.	-

第28页

[ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [feɪl] [ə'pɑ:n] ['ærəb(ə)l] [lænd] ,

it	unexpectedly	fail	upon	arable	land	,
它	不料	失败	之上	可耕地	土地	,

它出人意料地在耕地上歉收，

[wi:; wi] [stɪl] [beg] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ɑ:n] [g'rɑ:sɪŋ] [lænd] .

we	still	beg	it	may	be	admitted	to	a	trial	on	grassing	land	.
我们	仍然	求	它	可能	是	承认	到	一个	审判	在	草皮	土地	.

我们仍然恳求允许在草地上进行试验。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bli:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] ['kɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['bɪltən] - [kʌm] - ['hærəgeit] ,

For	the	purpose	of	bleaching	it	hath	been	carted	to	Bilton	-	cum	-	Harrogate	,
为了	这	目的	的	漂	它	有	到过	推车	到	比尔顿	-	精液	-	哈罗盖特	,

[ænd; ənd] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

and	used	with	satisfaction	,
和	用过的	和	满意	,

为了漂白，它被运到了比尔顿-哈罗盖特，并得到了令人满意的使用效果。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [naɪn] [ɔ:r] - [maɪlz] [tɔ:rdz] ['rɪpli] ,

and	frequently	9	or	10	miles	towards	Ripley	,
和	频繁地	9	或者	-	英里	向	里普利	,

而且通常向里普利方向行驶9到10英里，

[tu:; tə] ['pleɪsɪz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɪd] [laɪm] - [kɪlnz] ['oʊnli] [θri:] [ɔ:r] 3½ [maɪlz] .

to	places	distant	from	the	Nidd	lime	-	kilns	only	3	or	3½	miles	.
到	地方	遥远	从	这	尼德	酸橙	-	窑炉	仅有的	3	或者	3½	英里	.

到距离尼德石灰窑仅 3 或 3.5 英里远的地方。

[tu:; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər]

To	say	any	thing	of	this	lime	for	the	purpose	of	building	we	are
到	说	任何	事物	的	这	酸橙	为了	这	目的	的	建筑	我们	是

[kəm'pli:tli] [ʌn'eɪb(ə)l] ;

completely	unable	;
完全地	无法	;

要说这种石灰在建筑方面的用途，我们完全无法断言；

[fɔːr; fər] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

for	whenever	it	became	a	topic	of	conversation	,
为了	每当	它	成为	一个	话题	的	对话	,

每当它成为谈话话题时，

[ɪts] ['eksələns] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'nʊr] [ə'loʊn] [meɪ] [biː; bi] [neɪmd] [æz; əz][wʌn]['riːz(ə)n] ,

its	excellence	as	a	manure	alone	may	be	named	as	one	reason	,
它是	卓越	作为	一个	肥料	独自的	可能	是	命名	作为	一	原因	,

单就其作为肥料的优良品质而言，这便是其中一个原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æt; ət] - - [kɪlnz] ,

and	that	of	having	at	Knaresbro	'	kilns	,
和	那	的	拥有	在	-	-	窑炉	,

以及在克纳雷斯布罗窑址拥有窑炉的情况，

[ə; eɪ][kaɪnd][æz; əz] [wel] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [æz; əz]['eni] [laɪm] ['prɑːbəbli][kæn; kən][biː; bi] ,

a	kind	as	well	adapted	for	building	as	any	lime	probably	can	be	,
一个	种类	作为	出色地	改编	为了	建筑	作为	任何	酸橙	大概	能	是	,

一种非常适合建筑的石灰，其性能之好，恐怕无人能及。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [æz; əz]['riːz(ə)nəb(ə)l][æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [æd'mɪt][ʌv; əv] , [meɪ] [biː; bi]

and	at	a	rate	as	reasonable	as	circumstances	will	admit	of	,	may	be
和	在	一个	速度	作为	合理的	作为	情况	将要	承认	的	,	可能	是

['ɔːfərd] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .

offered	as	another	reason	.
提供	作为	其他	原因	.

并且，在情况允许的范围内，以合理的利率，可以作为另一个理由提出。

['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [tuː] [tʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪm] [stoʊn] [wɪl] [meɪk] [wʌn] ['tʃɔːldrən] [ʌv; əv][laɪm] ,

Having	ascertained	that	two	tons	of	this	lime	stone	will	make	one	chaldron	of	lime	,
拥有	已确定	那	二	吨	的	这	酸橙	石头	将要	制作	一	查尔德龙	的	酸橙	,

经查明，两吨这种石灰石可以制成一查尔德龙石灰，

['weɪɪŋ] [wʌn] [tʌn] ['sɛvən][ˌsɪdʌbljuː'tiː] .

weighing	1	ton	7	cwt	.
称重	1	吨	7	公担	.

重1吨7英担。

2qrs .

2qrs	.
2qrs	.

2qrs。

[wiː; wi] [gɪv] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði]

we	give	below	a	statement	of	what	it	will	cost	at	different	points	on	the
我们	给	以下	一个	陈述	的	什么	它	将要	成本	在	不同的	积分	在	这

[laɪn] ,

line	,
线	,

下面我们列出生产线不同位置的成本清单：

[ˌrekə'mend] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [ðə; ði][laɪm] - [stoʊn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

recommending	at	the	same	time	on	all	occasions	the	lime	-	stone	to	meet	the
推荐	在	这	相同的	时间	在	全部	场合	这	酸橙	-	石头	到	见面	这

[koʊl] .

coal	.
煤炭	.

同时建议在任何情况下都用石灰石来满足煤炭的需求。

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] .

d	**.**
d	.

d.

[kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn][æt; ət] ['peɪtli] - [brɪdʒ] , [ˌtuː'tuː] tons026

Cost	**of**	**the**	**stone**	**at**	**Pateley**	**-**	**bridge**	**,**	**2**	**tons026**
成本	的	这	石头	在	帕特利	-	桥	,	2	tons026

帕特利桥的石头成本为2吨026美元

- [maɪlz] [reɪl] - [djuːz] , [æt; ət] 1d .

10	**miles**	**Rail**	**-**	**dues**	**,**	**at**	**1d**	**.**
-	英里	轨	-	会费	,	在	1d	.

10 英里铁路费，每英里 1 便士。

[pər] [tʌn] [pər] mile018

per	**ton**	**per**	**mile018**
每	吨	每	mile018

每吨每英里018

- [duː] .

10	**do**	**.**
-	做	.

10 做。

['wægən] - [djuːz] , [duː] . -

Waggon	**-**	**dues**	**,**	**do**	**.**	**018**
车皮	-	会费	,	做	.	-

马车费，do.018

7½ ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [koʊl] , [æt; ət] 7d . [pər] bushel044½

7½	**bushels**	**of**	**coals**	**,**	**at**	**7d**	**.**	**per**	**bushel044½**
7½	蒲式耳	的	煤炭	,	在	7d	.	每	bushel044½

7.5蒲式耳煤，每蒲式耳7便士。0.445

['breɪkɪŋ] [stoʊn][ænd; ənd] burning010

Breaking	**stone**	**and**	**burning010**
打破	石头	和	burning010

破碎石头和燃烧010

[æt; ət] [kɪlɪŋhɔl] [toʊl] - [bɑːr][ðə; ði] ['tʃɔːldrən] [ʌv; əv][laɪm] is0112½

At	**Killinghall**	**Toll**	**-**	**bar**	**the**	**chaldron**	**of**	**lime**	**is0112½**
在	基林霍尔	收费	-	酒吧	这	查尔德龙	的	酸橙	is0112½

在基林霍尔收费站，石灰罐是0112½

[faɪv][maɪlz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['tʌnɪdʒ] [ɑːn] stone01801210½

5	**miles**	**additional**	**tonnage**	**on**	**stone01801210½**
5	英里	额外的	吨位	在	stone01801210½

5 英里额外吨位石料01801210½

[faɪv][maɪlz] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɑːn] coal007½

5	**miles**	**decrease**	**of**	**tonnage**	**on**	**coal007½**
5	英里	减少	的	吨位	在	coal007½

煤炭吨位减少5英里007½

[æt; ət][ðə; ði][bɑːnd] - [end] - - [ðə; ði][laɪm][pər] [tʃæl] . -

At	**the**	**Bond**	**-**	**End**	**Knaresbro**	**'**	**the**	**lime**	**per**	**chal**	**.**	**0123**
在	这	纽带	-	结尾	-	-	这	酸橙	每	挑战	.	-

在邦德尽头的克纳雷斯布罗，每杯酸橙0123

[sɪks][maɪlz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['tʌnɪdʒ] [ɑːn] stone0200143

6	**miles**	**additional**	**tonnage**	**on**	**stone0200143**
6	英里	额外的	吨位	在	stone0200143

石料0200143号额外吨位6英里

[sɪks] [maɪlz] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɑːn] coal0090136

6	miles	decrease	of	Tonnage	on	coal0090136
6	英里	减少	的	吨位	在	coal0090136

煤炭吨位减少6英里0090136

[piː] . -

p	.	29
p	.	-

第29页

[baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðə; ði] ['griːnˌhaʊ] - [hɪl] [laɪm][kæn; kən][biː; bi][bɜːrnt][æt; ət]

By	the	above	statement	it	appears	the	Greenhow	-	hill	lime	can	be	burnt	at
经过	这	多于	陈述	它	出现	这	格林豪	-	爬坡道	酸橙	能	是	烧焦的	在

['rɪbstən] , [fɔːr; fər] 13s .

Ribston	,	for	13s	.
里布斯顿	,	为了	13s	.

根据上述声明，格林豪山石灰似乎可以在里布斯顿烧制，价格为 13 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[pər] ['tʃɔːldrən] , [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [nɑːt] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] ,

per	chaldron	,	a	circumstance	not	unlikely	to	make	it	in	great	demand	,
每	查尔德龙	,	一个	环境	不是	不太可能	到	制作	它	在	伟大的	要求	,

每查尔德隆，这种情况很可能导致其需求量很大。

[wen'evər] [ɪts] ['prɑːpərtiz] [ɑːr; ər] [noʊn] [fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

whenever	its	properties	are	known	for	agricultural	purposes	.
每当	它是	特性	是	已知	为了	农业	目的	.

每当其特性被认为可用于农业用途时。

['ædvɜːt] [naʊ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz][ðə; ði][ɪg'zækt]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

Adverting	now	to	some	articles	the	exact	quantity	of	which	is	difficult	to
广告	现在	到	一些	文章	这	精确的	数量	的	哪个	是	难的	到

[ˌæsər'teɪn] ,

ascertain	,
探明	,

现在广告投放到一些商品上，但具体数量难以确定。

[sʌtʃ] [æz; əz] [sleɪt] , [oʊk][bɑːrk] , [wʊd] , ['aɪrɪʃ] [flæks][ænd; ənd] ['lininz] ,

such	as	slate	,	oak	bark	,	wood	,	Irish	flax	and	linens	,
这样的	作为	石板	,	橡木	吠	,	木头	,	爱尔兰	亚麻	和	亚麻布	,

例如石板、橡树皮、木材、爱尔兰亚麻和亚麻布，

['æʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][kə'loʊniəl] [prə'duːs] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː]

ashes	and	some	other	kinds	of	American	and	colonial	produce	imported	into
灰烬	和	一些	其他	种类	的	美国人	和	殖民	生产	进口	进入

['livəpuːl] ,

Liverpool	,
利物浦	,

灰烬以及其他一些从美国和殖民地进口到利物浦的农产品，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃiːp] [kən'veɪəns] [frʌm; frəm] ['livəpuːl] [tuː; tə] ['skɪptən] [baɪ]

and	which	will	have	a	cheap	conveyance	from	Liverpool	to	Skipton	by
和	哪个	将要	有	一个	便宜的	输送	从	利物浦	到	斯基普顿	经过

[kə'næl] ,

canal	,
运河	,

而且，从利物浦到斯基普顿的运河运输成本低廉。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bæk] ['kærɪdʒ] [frʌm; frəm] ['skɪptən] [tu:; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] ; [æz; əz]

and	naturally	become	a	back	carriage	from	Skipton	to	Pateley	-	Bridge	;	as
和	自然	变得	一个	后退	运输	从	斯基普顿	到	帕特利	-	桥	;	作为

[kɔ:rn] ,

corn	,
玉米	,

自然而然地，它就变成了从斯基普顿到帕特利桥的后车厢；就像玉米一样，

& [si:] . [wɪl] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['peɪtli] - [brɪdʒ] [tu:; tə]

&	c	.	will	move	in	the	other	direction	,	and	from	Pateley	-	Bridge	to
&	c	.	将要	移动	在	这	其他	方向	,	和	从	帕特利	-	桥	到

- - ,

Knaresbro	'	,
-	-	,

等等，将朝另一个方向移动，从帕特利桥到克纳雷斯布罗。

[baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['tʃi:pər] [reɪt] [ðæn; ðən] [ˌhɪrtu'fɔ:r] , [ænd; ənd] [wɪl] [æz; əz][ə; eɪ]

by	the	Railway	at	a	much	cheaper	rate	than	heretofore	,	and	will	as	a
经过	这	铁路	在	一个	很多	更便宜	速度	比	此前	,	和	将要	作为	一个

['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

matter	of	course	,
事情	的	课程	,

通过铁路运输，费用将比以往便宜得多，而且这将成为理所当然的事。

[ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] , [æz; əz][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪl] [pru:v] :

increase	the	tonnage	,	as	example	will	prove	:
增加	这	吨位	,	作为	例子	将要	证明	:

增加吨位，以下示例将证明这一点：

['vaɪə] ['skɪptən] .

VIA	SKIPTON	.
通过	斯基普顿	.

途经斯基普顿。

[es] .

s	.
s	.

秒。

[di:] .

d	.
d	.

d.

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kɔ:st][pər] [tʌn] [frʌm; frəm] ['livəpu:l] [tu:; tə] ['skɪptən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['m\\ : tʃəndaiz] , is168

The	present	cost	per	ton	from	Liverpool	to	Skipton	in	general	Merchandize	,	is168
这	展示	成本	每	吨	从	利物浦	到	斯基普顿	在	一般的	商品	,	is168

目前从利物浦到斯基普顿的普通商品每吨运输成本为168美元。

[du:] . [frʌm; frəm] ['skɪptən] [tu:; tə] -

Do	.	from	Skipton	to	Knaresbro'1762142
做	.	从	斯基普顿	到	-

从斯基普顿到克纳雷斯布罗'1762142

['vaɪə] [li:dz] .

VIA	LEEDS	.
通过	利兹	.

途经利兹。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kɔ:st][pər] [tʌn] [frʌm; frəm] ['livəpu:l] [tu:; tə] Leeds200

The	present	cost	per	ton	from	Liverpool	to	Leeds200
这	展示	成本	每	吨	从	利物浦	到	Leeds200

目前从利物浦到利兹的每吨成本为200美元

[duː] .
Do **.**
做 .

做。

[liːdz] [tuː; tə] -
Leeds **to** **Knaresbro'01502150**
利兹 到 -

利兹至克纳雷斯布罗'01502150

['vaɪə] ['reɪlweɪ] .
VIA **RAILWAY** **.**
通过 铁路 .

经由铁路。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kɔːst][pər][tʌn][æt; ət] Skipton168
The **present** **cost** **per** **ton** **at** **Skipton168**
这 展示 成本 每 吨 在 Skipton168

Skipton 目前的每吨成本为 168

['skɪptən][tuː; tə] ['peɪtli] - Bridge0160
Skipton **to** **Pateley** **-** **Bridge0160**
斯基普顿 到 帕特利 - Bridge0160

斯基普顿至帕特利桥0160

['peɪtli] - [brɪdʒ] [tuː; tə] - - , [pər] ['reɪlweɪ] , - [maɪlz] , [æt; ət] 3d .
Pateley **-** **Bridge** **to** **Knaresbro** **'** **,** **per** **Railway** **,** **15** **miles** **,** **at** **3d** **.**
帕特利 - 桥 到 - - , 每 铁路 , - 英里 , 在 3d .

从帕特利桥到克纳雷斯布罗，乘坐铁路，15 英里，票价 3 便士。

[pər][tʌn] , [pər] mile039
per **ton** **,** **per** **mile039**
每 吨 , 每 mile039

每吨，每英里039

['wægən] [djuːz] , - [maɪlz] , [æt; ət] 1½d . [pər][tʌn] , [pər] mile0110½283½
Waggon **dues** **,** **15** **miles** **,** **at** **1½d** **.** **per** **ton** **,** **per** **mile0110½283½**
车皮 会费 , - 英里 , 在 1½d . 每 吨 , 每 mile0110½283½

货车通行费，15 英里，每吨每英里 1.5 便士 0110.5283.5

[baɪ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [wen] [æn; ən]['ævərɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ɪz]
By **the** **foregoing** **statement** **it** **appears** **,** **that** **when** **an** **average** **of** **the** **cost** **is**
经过 这 前文 陈述 它 出现 , 那 什么时候 一个 平均的 的 这 成本 是
['teɪkən] ,
taken **,**
已采取 ,

根据上述陈述可知，当取成本平均值时，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][moʊdz][ʌv; əv] [kən'veɪəns] [ə'fɔːrd] , [ænd; ənd] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
which **the** **present** **modes** **of** **conveyance** **afford** **,** **and** **contrasted** **with** **the**
哪个 这 展示 模式 的 输送 买得起 , 和 对比 和 这
['reɪlweɪ] [wen]
Railway **when**
铁路 什么时候

目前的交通方式所提供的便利，与铁路相比，当时的交通方式更加便利。

[piː] . -
p **.** **30**
p . -

[kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði]['lætər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prefrəns] [ʌv; əv] 6s .
completed , the latter will have a preference of 6s .
完全的 , 这 后者 将要 有 一个 偏爱 的 6s .

完成后，后者将优先选择 6s。

3½d .
3½d .
3½d .

3.5便士

[pər] [tʌn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten][pər] [sent] .
per ton , being a reduction of more than ten per cent .
每 吨 , 存在 一个 减少 的 更多的 比 十 每 中心 .

每吨，减少了超过百分之十。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['tʃɑːrdʒɪz] .
upon the present charges .
之上 这 展示 收费 .

根据目前的指控。

['hævɪŋ] [naʊ] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Having now dwelt on the different articles of tonnage in each direction ,
拥有 现在 居住 在 这 不同的 文章 的 吨位 在 每个 方向 ,

现在我们已经详细讨论了各个方向的不同吨位货物，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ,
with as much accuracy as we are able ,
和 作为 很多 准确性 作为 我们 是 有能力的 ,

尽可能准确地说，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə'maʊnt][tuː; tə] - , - [tʌnz]
and finding the tonnage in the ascending direction amount to 31 , 735 tons
和 寻找 这 吨位 在 这 上升 方向 数量 到 - , - 吨
[pər] ['ænəm] ,
per annum ,
每 年 ,

并发现递增方向的吨位达到每年31735吨，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntreri] [tuː; tə][fɔːr] , - ;
and that in the contrary to 4 , 000 ;
和 那 在 这 相反 到 4 , - ;

与 4,000 相反；

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][best] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ,
and believing from the best information we are able to obtain ,
和 相信 从 这 最好的 信息 我们 是 有能力的 到 获得 ,

并且相信我们能够获得的最佳信息，

[ðæt] [fɔːr; fər] ['evri] [tuː] [tʌnz] [muːvd] [ɪn][æn; ən] [ə'sendɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
that for every two tons moved in an ascending direction ,
那 为了 每一个 二 吨 已搬 在 一个 上升 方向 ,

每向上移动两吨，

[θriː] [tʌnz] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntreri] ; ['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [stoʊn]
three tons may be moved in the contrary ; consequently we look to building stone
三 吨 可能 是 已搬 在 这 相反 ; 最后 我们 看 到 建筑 石头
,
,
,

三吨重的石头可以反向移动；因此，我们需要用到建筑石材。

[stoʊn] [fɔːr; fər] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] [laɪm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [nɑːt] [ɪ'nuːmə,reɪtɪd] ,

stone	**for**	**highways**	**and**	**lime**	**,**	**and**	**some**	**other**	**articles**	**not**	**enumerated**	**,**
石头	为了	高速公路	和	酸橙	,	和	一些	其他	文章	不是	列举	,

用于修建公路的石料、石灰以及其他一些未列举的物品，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] ['wægənz] [ɪn] [fʊl] [wɜːrk] ;

to	**make**	**up**	**the**	**quantity**	**of**	**tonnage**	**required**	**to**	**keep**	**the**	**whole**	**waggons**	**in**	**full**	**work**	**;**
到	制作	向上	这	数量	的	吨位	必需的	到	保持	这	所有的	马车	在	满的	工作	;

以达到维持所有货车满负荷运转所需的吨位；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['revənuː] .

and	**to**	**produce**	**the**	**greatest**	**possible**	**revenue**	**.**
和	到	生产	这	最	可能的	收入	.

并尽可能创造最大收益。

['hævɪŋ] [ɪ'nuːmə,reɪtɪd] [sʌtʃ] ['tʌnɪdʒ] [æz; əz] [fɔːlz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] ,

Having	**enumerated**	**such**	**tonnage**	**as**	**falls**	**within**	**our**	**power**	**of**	**calculation**	**,**
拥有	列举	这样的	吨位	作为	瀑布	之内	我们的	力量	的	计算	,

在列举出我们能够计算的吨位之后，

[ænd; ənd] [neɪmd] [ə; eɪ] [sɔːrs] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] ; [wiː; wi] [kʌm] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌməri] ,

and	**named**	**a**	**source**	**with**	**strong**	**probability**	**of**	**much**	**more**	**;**	**we**	**come**	**next**	**to**	**the**	**general**	**summary**	**,**
和	命名	一个	来源	和	强的	可能性	的	很多	更多的	;	我们	来	下一个	到	这	一般的	概括	,

并列举了一个极有可能包含更多信息的来源；接下来是总体总结，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɑːntræst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['telfərd] ,

and	**to**	**contrast**	**it**	**with**	**the**	**expense**	**of**	**the**	**project**	**as**	**stated**	**by**	**Mr**	**.**	**Telford**	**,**
和	到	对比	它	和	这	费用	的	这	项目	作为	声明	经过	先生	.	特尔福德	,

并与特尔福德先生所述的项目费用进行对比，

[wer'ɪn] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] ['evri] ['æmp(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'breɪst] .

wherein	**we**	**have**	**no**	**doubt**	**,**	**but**	**every**	**ample**	**consideration**	**is**	**embraced**	**.**
其中	我们	有	不	怀疑	,	但	每一个	充足	考虑	是	拥抱	.

对此我们毫不怀疑，但已充分考虑了所有因素。

[kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

COST	**OF**	**THE**	**RAILWAY**	**.**
成本	的	这	铁路	.

铁路成本。

['boʊltən] ['pəːsi] [tuː; tə] - - , - [maɪlz] , [æt; ət] £3 , - , [pər] [maɪl] , ['dʌb(ə)l] Railway£54 ,

Bolton	**Percy**	**to**	**Knaresbro**	**'**	**,**	**18**	**miles**	**,**	**at**	**£3**	**,**	**000**	**,**	**per**	**mile**	**,**	**double**	**Railway£54**	**,**	**-**	**000**	**-**
博尔顿	珀西	到	-	-	,	-	英里	,	在	£3	,	-	,	每	英里	,	双倍的	Railway£54	,			

从博尔顿珀西到克纳雷斯布罗，18英里，每英里3000英镑，双轨铁路，54000英镑

- - [tuː; tə] ['peɪtli] - [brɪdʒ] , 14¾ [maɪlz] , [wɪð; wɪθ] ['pæsɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['sɪŋg(ə)l] Railway38 ,
Knaresbro ' to Pateley - Bridge , 14¾ miles , with passing places , single Railway38 ,
- - 到 帕特利 - 桥 , 14¾ 英里 , 和 通过 地方 , 单身的 Railway38 ,
- , -
83092 , 830
- , -

从克纳雷斯布罗 (Knaresbro) 到帕特利桥 (Pateley-Bridge)，14¾ 英里，设有会车点，单线铁路 38、83092、830

['revənuː] [ə'sendɪŋ] .
REVENUE ASCENDING .
收入 上升 .

收入上升。

[es] .
s .
s .

秒。

[diː] . - , -
d . 21 , 335
d . - , -

d.21，335

[tʌnz] [ʌv; əv] [koʊl] , [siː] [peɪdʒ] - , - . . .
Tons of Coal , see page 153503003 , 000 . . .
吨 的 煤炭 , 看 页 - , - . . .

煤炭吨数，参见第 153503003 页，000...

[kɔːrn] , & [siː] . [piː] . - , - . . .
Corn , & c . p . 169371002 , 440 . . .
玉米 , & c . p . - , - . . .

Corn 等，第 169371002 页，440 页.....

[flæks] , [piː] . - , - . . .
Flax , p . 17880001 , 035 . . .
亚麻 , p . - , - . . .

Flax，第 17880001 页，035...

['mɜːrtʃəndaɪs] - , - . . .
Merchandise 21605501 , 250 . . .
商品 - , - . . .

商品编号 21605501，250...

['tɪmbər] [ænd; ənd] ['aɪərn] - , -
Timber and Iron 212815029 , 060620700
木材 和 铁 - , -

木材和钢铁 212815029, 060620700

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

['revənuː] [dɪ'sendɪŋ] .
REVENUE DESCENDING .
收入 下降 .

收入下降。

[es] .
s .
s .

秒。

[diː] . [ˌtuːˈtuː] , -
d . **2** , **000**
d . 2 , -

d.2,000

[tʌnz] ['lininz] [ænd; ənd] [jɑːnz] , ([siː] [peɪdʒ] -) - , - . . .
Tons **Linens** **and** **Yarns** **,** **(** **see** **page** **20** **)** **600002** **,** **500** **.** **.** **.**
吨 亚麻布 和 纱线 , (看 页 -) - , - . . .

Tons Linens and Yarns, (见第 20 页)600002, 500...

[liːd] . . . - , -
Lead **.** **.** **.** **235151264** **,** **5001115126**
带领 . . . - , -

铅...235151264，5001115126

['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['revənuː] [æt; ət]['prez(ə)nt] estimated7322126
Total **amount** **of** **revenue** **at** **present** **estimated7322126**
全部的 数量 的 收入 在 展示 estimated7322126

目前估计的总收入为 7322126

[baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪl] [kɔːst] £92 , - ;
By **the** **above** **statements** **it** **appears** **the** **project** **will** **cost** **£92** **,** **830** **;**
经过 这 多于 声明 它 出现 这 项目 将要 成本 £92 , - ;

根据以上陈述，该项目似乎将耗资 92,830 英镑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['revənuː] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['tʌnɪdʒ] [æz; əz][ɪz][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]
and **the** **amount** **of** **revenue** **arising** **from** **such** **tonnage** **as** **is** **comprehensible**
和 这 数量 的 收入 产生 从 这样的 吨位 作为 是 可理解的
, [wɪl] [ə'maʊnt] ['ænjuəli] [tuː; tə] £7 , - .
, **will** **amount** **annually** **to** **£7** **,** **322** **.**
, 将要 数量 每年 到 £7 , - .

由此产生的收入（按可理解的吨位计算）每年将达到 7,322 英镑。

12s .
12s **.**
12s .

12秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][eɪt][pər] [sent] .
which **is** **rather** **more** **than** **8** **per** **cent** **.**
哪个 是 相当 更多的 比 8 每 中心 .

这远远超过8%。

[pər] ['ænəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] - ,
per **annum** **for** **the** **shareholders** **,** **independent** **of** **39** **,**
每 年 为了 这 股东 , 独立的 的 - ,

股东每年获得的收益，与第39条无关，

- [tʌnz] [mɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrks] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ,
090 **tons** **more** **which** **the** **works** **will** **be** **able** **to** **perform** **,** **if** **required** **,**
- 吨 更多的 哪个 这 作品 将要 是 有能力的 到 履行 , 如果 必需的 ,

如有需要，该工程还能额外完成 090 吨的作业。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [praɪs][ʌv; əv][wʌn] ['peni] [pər] [tʌn] [fɔːr; fər] [reɪl] [djuːz] ,
and **which** **from** **the** **low** **price** **of** **one** **penny** **per** **ton** **for** **Rail** **dues** **,**
和 哪个 从 这 低的 价格 的 一 一分钱 每 吨 为了 轨 会费 ,

而这一切都源于铁路通行费每吨仅一便士的低廉价格。

[fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] , [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £3 , - . 10s .

for	twenty	miles	,	will	amount	to	£3	,	257	.	10s	.
为了	二十	英里	,	将要	数量	到	£3	,	-	.	10s	.

二十英里，费用将达到 3,257 英镑 10 先令。

0d .

0d	.
0d	.

0d。

[ænd; ənd] [wen] ['oʊnli] [ə'nʌðər] ['peni] [pər] [tʌn] , [pər] [maɪl] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [fɔːr; fər] ['wægən] [djuːz] ,

and	when	only	another	penny	per	ton	,	per	mile	is	estimated	for	waggon	dues	,
和	什么时候	仅有的	其他	一分钱	每	吨	,	每	英里	是	估计的	为了	车皮	会费	,

当预计每吨每英里仅需额外支付一便士的货车通行费时，

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [kən'veid] [æt; ət] [ə; eɪ] [tʃiːp] [reɪt] ,

this	kind	of	tonnage	will	be	conveyed	at	a	cheap	rate	,
这	种类	的	吨位	将要	是	传递	在	一个	便宜的	速度	,

这种吨位的货物运输费用会很低廉。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] ,

and	delivered	in	the	neighbourhood	where	it	is	so	much	wanted	,
和	发表	在	这	邻里	在哪里	它	是	所以	很多	通缉	,

并送到了社区居民最需要的地方。

[æt; ət] ['praɪsɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['estimәts] ;

at	prices	agreeable	to	the	foregoing	estimates	;
在	价格	同意	到	这	前文	估算	;

价格与上述估价相符；

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɛ'steɪts] ,

a	circumstance	of	itself	likely	to	improve	the	value	of	all	estates	,
一个	环境	的	本身	可能	到	提升	这	价值	的	全部	庄园	,

这一情况本身就可能提升所有地产的价值。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [laɪm] ,

containing	the	articles	of	stone	and	lime	,
包含	这	文章	的	石头	和	酸橙	,

包含石头和石灰制品，

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [moʊst]

and	ultimately	bring	a	great	increase	of	tonnage	in	that	direction	,	most
和	最终	带来	一个	伟大的	增加	的	吨位	在	那	方向	,	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['reɪlweɪ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

desirable	in	all	Railway	projects	.
理想	在	全部	铁路	项目	.

最终将大幅增加该方向的吨位，这在所有铁路项目中都是最理想的。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['estimәts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wægənz] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ]

In	the	foregoing	estimates	it	is	calculated	that	the	waggons	will	be	drawn	by
在	这	前文	估算	它	是	计算	那	这	马车	将要	是	绘制	经过

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

根据上述估算，货车将由马匹牵引。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,

at	the	same	time	we	believe	,
在	这	相同的	时间	我们	相信	,

与此同时，我们相信，

[ðæt] ['loʊkoʊ] - ['moʊtɪv] ['endʒɪnz] [maɪt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ə; eɪ] [les]

that	loco	-	motive	engines	might	be	applied	to	do	the	work	at	a	less
那	疯子	-	动机	发动机	可能	是	应用	到	做	这	工作	在	一个	较少的

[ɪk'spens] :

expense	:
费用	:

或许可以使用机车引擎来完成这项工作，而且成本更低：

[bʌt; bət][nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] ['pɜːrfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,

but	not	having	employed	an	engineer	perfectly	acquainted	therewith	,
但	不是	拥有	受雇	一个	工程师	完美	熟人	由此	,

但由于没有聘请一位完全精通此领域的工程师，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

we	are	not	authorized	to	say	more	on	the	subject	.
我们	是	不是	授权	到	说	更多的	在	这	主题	.

我们没有被授权就此事发表更多评论。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['ænjuəl] [rɪ'per] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪl] - [wei] ['aʊər; ɑːr] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

With	regard	to	the	annual	repairs	of	a	Rail	-	way	our	engineer	,
和	看待	到	这	年度的	维修	的	一个	轨	-	方式	我们的	工程师	,

关于铁路的年度维修，我们的工程师：

['mɪstər] . ['telfərd] [hæθ] [nɑːt] [sə'plaɪd] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

Mr	.	Telford	hath	not	supplied	the	information	;
先生	.	特尔福德	有	不是	供应	这	信息	;

特尔福德先生没有提供相关信息；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [æsə'teind] [ðə; ði] [rɪ'per] [ɑːr; ər][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n]

but	from	other	sources	we	have	ascertained	the	repairs	are	in	proportion
但	从	其他	来源	我们	有	已确定	这	维修	是	在	部分

[tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['bɪznəs] [dʌn] ;

to	the	quantity	of	business	done	;
到	这	数量	的	商业	完毕	;

但我们从其他渠道了解到，维修工作量与业务量成正比；

[ə'pɑːn] [reɪl] - [weɪz] [wel] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ,

upon	Rail	-	ways	well	constructed	,	and	made	strong	in	the	first	instance	,
之上	轨	-	方式	出色地	建造	,	和	制成	强的	在	这	第一的	实例	,

铁路建设良好，并且从一开始就结构坚固。

[ə'baʊt] [el] - 8th [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['proʊsiːdz] [ɪz] ['haɪli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

about	I	-	8th	of	the	annual	proceeds	is	highly	sufficient	,
关于	我	-	8th	的	这	年度的	收益	是	高度	充足的	,

年度收益的八分之一左右就足够了，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['kɑːstiŋs][ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd][leɪd][ə'pɑːn]['tɪmbər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][stoʊn] ,

but	if	the	castings	are	light	and	laid	upon	timber	instead	of	stone	,
但	如果	这	铸件	是	光	和	铺设	之上	木材	反而	的	石头	,

但如果铸件很轻，并且放置在木头上而不是石头上，

[æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ðæt] [sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

at	least	twice	that	sum	will	be	required	.
在	至少	两次	那	和	将要	是	必需的	.

至少需要两倍的金额。

[piː] . -

p	.	32
p	.	-

['hævɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪti] , [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði][best] [wei] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ,
Having as a **Committee** , **accomplished** **in** **the** **best** **way** **we** **are** **able** ,
拥有 作为 一个 委员会 , 完成 在 这 最好的 方式 我们 是 有能力的 ,

委员会已尽我们所能，以最佳方式完成了这项工作。

[wʌt] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ker] , ([ɪk'sept] ['diːvieɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kə'næl]
what **was** **originally** **intrusted** **to** **our** **care** , **(** **except** **deviating** **from** **a** **Canal**
什么 曾是 起初 受托人 到 我们的 关心 , (除了 偏离 从 一个 运河
[tuː; tə][ə; eɪ] [reɪl] - [wei] ;
to **a** **Rail** **-** **way** **;**
到 一个 轨 - 方式 ;

原本委托我们照管的东西（除了从运河改走铁路之外）;

) [wiː; wi] [naʊ] [beg] [liːv] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
) **we** **now** **beg** **leave** **to** **lay** **the** **subject** **before** **the** **public** **,**
) 我们 现在 求 离开 到 躺 这 主题 前 这 民众 ,

现在我们恳请允许我们将此事提交公众讨论。

[nɑːt] ['daʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['pʌblɪk] [wɪl] ['duːli] [ə'priːʃieɪt] [ɪts][juː'tɪlətɪ] ,
not **doubting** **but** **that** **public** **will** **duly** **appreciate** **its** **utility** **,**
不是 怀疑 但 那 民众 将要 正式地 欣赏 它是 公用事业 ,

毫不怀疑，公众会充分认识到它的实用性。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði]['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv] [ɛ'steɪts]
and **also** **recommend** **to** **the** **Noblemen** **and** **Gentlemen** **who** **have** **estates**
和 还 推荐 到 这 贵族 和 先生们 WHO 有 庄园
[ɑːn][ðə; ði][laɪn] ,
on **the** **line** **,**
在 这 线 ,

也推荐给那些拥有不动产的贵族和绅士们。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] ['mægnɪtuːd] [dɪ'zɜːrvz] ,
to **give** **it** **such** **a** **consideration** **as** **a** **work** **of** **this** **magnitude** **deserves** **,**
到 给 它 这样的 一个 考虑 作为 一个 工作 的 这 震级 值得 ,

给予这部鸿篇巨制应有的重视，

['iːðər] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ɪts][ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]
either **as** **regards** **its** **importance** **,** **by** **the** **employment** **it** **will** **afford** **to** **the**
任何一个 作为 问候 它是 重要性 , 经过 这 就业 它 将要 买得起 到 这
['pɑːrʃəli] [ɪm'plɔɪd] ['leɪbərɪŋ] [pʊr] ,
partially **employed** **labouring** **poor** **,**
部分 受雇 劳动 贫穷的 ,

无论是就其重要性而言，还是就它将为部分就业的贫困劳动者提供的就业机会而言，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ɪn] ['prɑːgres] , [bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
during **the** **time** **the** **work** **is** **in** **progress** **,** **but** **more** **particularly** **during** **all** **the** **time**
期间 这 时间 这 工作 是 在 进步 , 但 更多的 特别 期间 全部 这 时间
[ˌhɪr'æftər] ;
hereafter **;**
此后 ;

在工程进行期间，尤其是在此后的所有时间里;

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌn] [tʌn] [ʌv; əv] [liːd] ,
so **long** **as** **one** **ton** **of** **lead** **,**
所以 长的 作为 一 吨 的 带领 ,

只要有一吨铅，

[ɔːr][stoʊn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['haɪər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ;
or **stone** **may** **be** **found** **near** **the** **higher** **end** **of** **the** **line** **;**
或者 石头 可能 是 成立 靠近 这 更高 结尾 的 这 线 ;

或者，可以在线路较高处附近发现石头;

[ɔ:r][ðə; ði]['rɪvər] [nɪd] [floʊ] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [kɔ:rs] ;
or **the** **river** **Nidd** **flow** **in** **its** **present** **course** **;**
或者 这 河 尼德 流动 在 它是 展示 课程 ;

或者尼德河按其目前的河道流淌;

[ɔ:r][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['sɛlbi] [ɔ:r] ['haʊdən] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [prə'du:s] [mɔ:r] [kɔ:rn][ðæn; ðən][ɪz]
or **the** **neighbourhood** **of** **Selby** **or** **Howden** **continue** **to** **produce** **more** **corn** **than** **is**
或者 这 邻里 的 塞尔比 或者 豪登 继续 到 生产 更多的 玉米 比 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ;
sufficient **for** **its** **population** **;**
充足的 为了 它是 人口 ;

或者塞尔比或豪登附近地区继续生产超过其人口所需量的玉米;

[ɔ:r][æz; əz] [meɪ] [rɪ'gɑ:rd][ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [vju:] ,
or **as** **may** **regard** **its** **importance** **in** **an** **agricultural** **view** **,**
或者 作为 可能 看待 它是 重要性 在 一个 农业 看法 ,

或者从农业角度来看，它的重要性

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][bi:; bi][lɔ:st] , [nɔ:r] [wət'evər] [kæn; kən][prə'moʊt][ɪts]
a **sight** **of** **which** **should** **never** **be** **lost** **,** **nor** **whatever** **can** **promote** **its**
一个 视线 的 哪个 应该 绝不 是 丢失的 , 也不 任何 能 推动 它是
[əd'vænsmənt] ,
advancement **,**
进步 ,

这是一处绝不能错过的美景，任何有助于其传播的事物也都不应被遗忘。

[bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][dɪs'deɪn][ɔ:r] [nɪ'glekt] , [bʌt; bət][kwaɪt][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ; [fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ðə; ði]
be **treated** **with** **disdain** **or** **neglect** **,** **but** **quite** **the** **contrary** **;** **for** **upon** **the**
是 治疗 和 蔑视 或者 忽视 , 但 相当 这 相反 ; 为了 之上 这
[best] ,
best **,**
最好的 ,

应该受到轻蔑或忽视，但恰恰相反；因为在最好的情况下，

[ðə; ði] ['tʃi:pɪst] , [ænd; ənd][moʊst] ['skɪlfl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:rθ]
the **cheapest** **,** **and** **most** **skilful** **method** **of** **causing** **the** **earth** **to** **bring** **forth**
这 最便宜 , 和 最多 熟练 方法 的 导致 这 地球 到 带来 前进
[ə'bʌndəntli] ,
abundantly **,**
大量 ,

最廉价、最巧妙的使大地丰饶的方法，

[dɪ'pendz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl][prɑ:'sperəti] ; [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ]
depends **in** **a** **great** **measure** **our** **national** **prosperity** **;** **it** **gives** **a** **plentiful** **supply**
取决于 在 一个 伟大的 措施 我们的 国家的 繁荣 ; 它 给予 一个 丰富 供应
[æt; ət][hoʊm] ,
at **home** **,**
在 家 ,

这在很大程度上取决于我们的国家繁荣；它为国内提供了充足的供应。

[wɪl] [tend] [tu:; tə] [rɪ'du:s] ['aʊər; ɑ:r] [ə'lɑ:rmɪŋ] ['pɔ:pərˌɪzəm] , [ænd; ənd] [hens] [prə'moʊt] [pi:s] , [ðə; ði]
will **tend** **to** **reduce** **our** **alarming** **pauperism** **,** **and** **hence** **promote** **peace** **,** **the**
将要 趋向 到 减少 我们的 令人担忧 贫困 , 和 因此 推动 和平 , 这
['welkəm] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] ['evri] [brest] ;
welcome **inhabitant** **of** **every** **breast** **;**
欢迎 居民 的 每一个 胸部 ;

将有助于减少我们令人担忧的贫困现象，从而促进和平，和平是每个人心中都渴望的。

[ʌv; əv] ['evri] ['kɑ:tɪdʒ] ; [ʌv; əv] ['evri] ['mænʃ(ə)n] ; [ʌv; əv] ['evri] [steɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪfɪst]['ræmpɑ:rt]

of	every	cottage	;	of	every	mansion	;	of	every	state	;	and	the	safest	rampart
的	每一个	小屋	;	的	每一个	大厦	;	的	每一个	状态	;	和	这	最安全	壁垒

[ʌv; əv] ['evri] [θroʊn] ;

of	every	throne	;
的	每一个	王座	;

每间小屋；每座豪宅；每个国家；以及每个王座最安全的城墙；

[fɔ:r; fər] [waɪl] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [sɔɪl] ['oʊnli] [æz; əz] [æn; ən]['eɪdʒənt] ,

for	while	we	consider	the	soil	only	as	an	agent	,
为了	尽管	我们	考虑	这	土壤	仅有的	作为	一个	代理人	,

当我们仅仅将土壤视为一种作用因素时，

[let] [ˌju: 'es] [nɑ:t] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [klæs] ;

let	us	not	forget	it	is	one	of	an	incorruptible	class	;
让	我们	不是	忘记	它	是	一	的	一个	廉洁奉公	班级	;

我们不要忘记，这是属于一个廉洁奉公的阶层；

[ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz] ['skɪlfəli] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪts] [ker] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'peɪd] ['tenfoʊld] ;

and	whatever	is	skilfully	committed	to	its	care	is	generally	repaid	tenfold	;
和	任何	是	巧妙地	坚定的	到	它是	关心	是	一般来说	已偿还	十倍	;

凡是精心照料的东西，通常都会得到十倍的回报；

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊdz] [ɪn]

then	it	should	not	be	forgotten	what	was	the	state	of	the	high	-	roads	in
然后	它	应该	不是	是	被遗忘的	什么	曾是	这	状态	的	这	高的	-	道路	在

[ðɪs] ['kʌntri] ['eɪti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

this	country	eighty	years	ago	,
这	国家	八十	年	前	,

那么，我们不应忘记八十年前这个国家的公路状况如何。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃi:fli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [kleɪ] ; [ænd; ənd] [naʊ] ['kɑ:ntræst] [ðæt] ['pɪriəd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

they	were	chiefly	composed	of	clay	;	and	now	contrast	that	period	,	with	the
他们	是	主要	由	的	黏土	;	和	现在	对比	那	时期	,	和	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

它们主要由黏土构成；现在，让我们将那个时期与现在进行对比。

[ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [ɪm'pru:vmənt] [hæθ] , [ɔ:r] [hæθ] [nɑ:t] , [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	say	how	much	their	improvement	hath	,	or	hath	not	,	contributed	to	the
和	说	如何	很多	他们的	改进	有	,	或者	有	不是	,	贡献	到	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] ,

advancement	of	that	ancient	,
进步	的	那	古老的	,

并说明他们的改进对古代文明的进步做出了多大贡献，或者没有做出多大贡献。

['ju:sf(ə)l] , [rɪ'spektəbl] , [ænd; ənd] ['prɪnsli] [prə'feʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ; [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [dɪ'naɪd] ,

useful	,	respectable	,	and	princely	profession	,	of	agriculture	;	if	this	is	not	denied	,
有用	,	可敬	,	和	王子	职业	,	的	农业	;	如果	这	是	不是	否认	,

农业是一项有用、体面且高贵的职业；如果这一点没有被否认的话，

[ðen] ['kɑ:ntræst] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['haɪweɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'dɑ:ptɪd] [laɪn]

then	contrast	the	present	highways	of	the	district	through	which	the	adopted	line
然后	对比	这	展示	高速公路	的	这	区	通过	哪个	这	已采用	线

然后对比该地区现有的公路，以及所采用的路线。

[pi:] . -

p	.	33
p	.	-

[wɪl] [pæs] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [sti:p] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [hɪlz] ,
will **pass** **,** **remembering** **the** **many** **steep** **and** **rugged** **hills** **,**
将要 经过 , 记住 这 许多 陡 和 崎岖 丘陵 ,

终将过去，但请记住沿途众多陡峭崎岖的山丘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vd] [reɪl] - [weɪz] [wer] [ðə; ði][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][ʌv; əv] [ə'sent]
with **the** **present** **much** **improved** **Rail** **-** **ways** **where** **the** **uniformity** **of** **ascent**
和 这 展示 很多 改进 轨 - 方式 在哪里 这 均匀性 的 上升
[ænd; ənd] [dɪ'sent] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ɑ:bdʒekt] ,
and **descent** **is** **maintained** **as** **a** **principal** **object** **,**
和 下降 是 维持 作为 一个 主要的 目的 ,

如今的铁路系统已大大改进，以保持上下坡的平稳性为主要目标，

[ænd; ənd][pər'mɪt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər]['kælkjuleɪtɪŋ] ['paʊɚz] [tu:; tə] [ʃoʊ] ,
and **permit** **it** **to** **come** **within** **your** **calculating** **powers** **to** **show** **,**
和 允许 它 到 来 之内 你的 计算 权力 到 展示 ,

并允许它进入你的计算能力范围，以证明这一点，

[wʌt] ['benɪfɪt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɑ:n] [wɪtʃ] [soʊ]
what **benefit** **it** **may** **contribute** **to** **the** **perfection** **of** **a** **science** **on** **which** **so**
什么 益处 它 可能 贡献 到 这 完美 的 一个 科学 在 哪个 所以
[mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['benɪfɪt] [dɪ'pend] .
much **wealth** **and** **public** **benefit** **depend** **.**
很多 财富 和 民众 益处 依赖 .

它对完善一门维系着巨大财富和公共利益的科学能做出怎样的贡献。

[ɔ:r][æz; əz] [meɪ] [rɪ'gɑ:rd][ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə]
Or **as** **may** **regard** **its** **importance** **by** **the** **constant** **employment** **it** **will** **afford** **to**
或者 作为 可能 看待 它是 重要性 经过 这 持续的 就业 它 将要 买得起 到
['nɪrli] [ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ,
nearly **all** **ages** **and** **classes** **of** **people** **,**
几乎 全部 年龄 和 课程 的 人们 ,

或者，从它能为几乎所有年龄段和阶层的人提供持续就业机会的角度来看，它的重要性不言而喻。

[hu:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]
who **may** **be** **concerned** **directly** **or** **indirectly** **in** **the** **manufacture** **of**
WHO 可能 是 担心的 直接地 或者 间接 在 这 生产 的
[jɑ:nz] , ['lininz] ,
Yarns **,** **Linens** **,**
纱线 , 亚麻布 ,

直接或间接参与纱线、亚麻制品生产的人员

[ænd; ənd] ['kɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd]['prɑ:bəbli] [æt; ət] ['betər] ['weɪdʒɪz][ðæn; ðən][ɑ:r; ər] ['regjələrli] [peɪd] [æt; ət]
and **Cottons** **,** **and** **probably** **at** **better** **wages** **than** **are** **regularly** **paid** **at**
和 棉花 , 和 大概 在 更好的 工资 比 是 经常 有薪酬的 在
['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
other **manufacturing** **places** **,**
其他 制造业 地方 ,

还有棉纺厂，而且工资可能比其他制造业场所的常规工资更高。

[fɔ:r; fər][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [bi:; bi][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] ,
for **should** **a** **considerable** **saving** **of** **carriage** **be** **effected** **,**
为了 应该 一个 大量 保存 的 运输 是 受影响 ,

如果能大幅节省运输成本，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪk] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd]['trænspɔ:rt][ʌv; əv] [gʊdz] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə]
together **with** **the** **quick** **dispatch** **and** **transport** **of** **goods** **from** **place** **to**
一起 和 这 快的 派遣 和 运输 的 商品 从 地方 到
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

加上货物从一个地方快速发运到另一个地方，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] ; [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] ,

as	we	have	contemplated	;	the	profits	of	the	masters	would	be	improved	,
作为	我们	有	思考	;	这	利润	的	这	大师	会	是	改进	,

[ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪk'stendɪd] ,

their	business	extended	,
他们的	商业	扩展	,

正如我们所设想的那样，老板们的利润将会提高，他们的生意将会扩大。

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd] [hens] ['weɪdʒɪz] [wʊd] [bi:; bi] [əd'vænst] ; ['ɪndəstri] [wʊd] [ˌðer'baɪ]

competition	created	,	and	hence	wages	would	be	advanced	;	industry	would	thereby
竞赛	创建	,	和	因此	工资	会	是	先进的	;	行业	会	从而

[bi:; bi][prə'moʊtɪd] ,

be	promoted	,
是	推广	,

竞争由此产生，工资水平随之提高；工业发展也将因此得到促进。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][mə'rælətɪ][ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmɪ] [bi:; bi] [tɔ:t] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	could	morality	and	economy	be	taught	by	example	,
和	可以	道德	和	经济	是	教授	经过	例子	,

道德和经济观念能否通过榜样来传授?

[ðen] ['pɔ:pərˌɪzəm] [wʊd] ['oʊnlɪ][bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ɪts] [neɪm] .

then	pauperism	would	only	be	known	by	its	name	.
然后	贫困	会	仅有的	是	已知	经过	它是	姓名	.

那样的话，贫困就只会被称为贫困了。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['enɪ] [daʊt] ,

If	there	be	any	doubt	,
如果	那里	是	任何	怀疑	,

如果还有任何疑问，

[ðæt] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [wɪl] [nɑ:t]['oʊpən] [nu:] ['tʃænlz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ]

that	the	completion	of	this	project	will	not	open	new	channels	for	such
那	这	完成	的	这	项目	将要	不是	打开	新的	频道	为了	这样的

['tɪlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['veriəs] [sɔɪlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði][laɪn][rɪ'kwaɪər] ,

tillage	as	the	various	soils	which	are	contiguous	to	the	line	require	,
耕作	作为	这	各种各样的	土壤	哪个	是	相邻的	到	这	线	要求	,

该项目的完成并不会为沿线相邻的各种土壤所需的耕作方式开辟新的途径。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,

we	are	unacquainted	with	it	;	because	instead	of	that	,
我们	是	不熟悉的	和	它	;	因为	反而	的	那	,

我们对此一无所知；因为，相反，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnlɪ] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]['trænspɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['laimi:z][æz; əz]

we	believe	it	will	not	only	facilitate	the	transport	of	the	various	limes	as
我们	相信	它	将要	不是	仅有的	促进	这	运输	的	这	各种各样的	青柠	作为

[meɪ] [bi:; bi] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə][su:t][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔɪlz] ,

may	be	requisite	to	suit	the	different	soils	,
可能	是	必需品	到	套装	这	不同的	土壤	,

我们相信，这不仅有利于运输各种适合不同土壤的石灰，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nətɪ] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [greɪt] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [mə'nʊr]

but	also	afford	an	opportunity	of	introducing	great	quantities	of	manure
但	还	买得起	一个	机会	的	介绍	伟大的	数量	的	肥料

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [li:dz] [ænd; ənd] [hʌl] ,

from	the	towns	of	Leeds	and	Hull	,
从	这	城镇	的	利兹	和	赫尔	,

但也提供了从利兹和赫尔两座城镇引入大量肥料的机会。

['ɪntuː]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][moʊdz][ɪn][juːz]['nevər] [wɪl] [ə'kɑːmədeɪt] .

into	places	which	the	present	modes	in	use	never	will	accommodate	.
进入	地方	哪个	这	展示	模式	在	使用	绝不	将要	容纳	.

进入到目前使用的方式永远无法容纳的地方。

[tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wel] [kən'strʌktɪd] [reɪl] - [wei] [pə'zesiz] ['oʊvər]

To	enumerate	all	the	advantages	which	a	well	constructed	Rail	-	way	possesses	over
到	枚举	全部	这	优势	哪个	一个	出色地	建造	轨	-	方式	拥有	超过

['evri] ['ʌðər] [moʊd][ʌv; əv] [kən'veɪəns] ,

every	other	mode	of	conveyance	,
每一个	其他	模式	的	输送	,

为了列举出一条建设完善的铁路相对于其他所有运输方式所具有的所有优势，

[ɑːn][laɪnz] [wer] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] [greɪt] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][taɪm] ,

on	lines	where	the	ascent	is	great	,	as	in	this	,	would	be	a	work	of	time	,
在	线条	在哪里	这	上升	是	伟大的	,	作为	在	这	,	会	是	一个	工作	的	时间	,

像这条线路这样上升幅度很大的线路，需要花费大量时间才能完成。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [kwoʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] -

and	therefore	we	shall	dismiss	it	after	quoting	a	passage	from	Dupini's
和	所以	我们	将	解雇	它	后	引用	一个	通道	从	-

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] :

Report	to	the	French	Government	:
报告	到	这	法语	政府	:

因此，我们将引用杜皮尼提交给法国政府的报告中的一段话来驳斥它：

“ [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['aɪərn] [reɪl] - [weɪz] ['prez(ə)nt][ɑːr; ər]

“	The	advantages	which	Iron	Rail	-	ways	present	are
“	这	优势	哪个	铁	轨	-	方式	展示	是

“铁轨铁路具有以下优势：

[piː] . -

p	.	34
p	.	-

第34页

[ɪ'mens] . — ['ɪŋglənd] [oʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [welθ] .

immense	.	—	England	owes	to	them	a	part	of	her	wealth	.
巨大	.	—	英格兰	欠款	到	他们	一个	部分	的	她	财富	.

巨大。——英国的一部分财富要归功于他们。

['nevər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][koʊl] , [laɪm] , ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɔː] [mə'tɪriəlz]

Never	without	them	could	coal	,	lime	,	minerals	,	and	other	raw	materials
绝不	没有	他们	可以	煤炭	,	酸橙	,	矿物	,	和	其他	生的	材料

[hæv; həv] [bɪn] [kən'veid] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['distənsiz] ,

have	been	conveyed	to	such	distances	,
有	到过	传递	到	这样的	距离	,

如果没有它们，煤炭、石灰、矿物和其他原材料根本不可能运送到如此远的距离。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æt; ət][soʊ] ['traɪflɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spens] .

and	at	the	same	time	,	at	so	trifling	an	expense	.
和	在	这	相同的	时间	,	在	所以	琐事	一个	费用	.

而且同时，花费也微不足道。

” [tuː; tə][ðə; ði]['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv] ['mʌni] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti]

”	To	the	Noblemen	and	Gentlemen	who	have	money	vested	in	the	security
”	到	这	贵族	和	先生们	WHO	有	钱	既得权益	在	这	安全

[ʌv; əv][ðə; ði][təulz] ,

of	the	tolls	,
的	这	收费	,

“致那些在通行费安全方面投入资金的贵族和绅士们，

[ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪz] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði][laɪn] , [wi:; wi][beg][tu:; tə]['ɔ:fər][sʌm; səm]

arising	from	the	highways	contiguous	to	the	line	,	we	beg	to	offer	some
产生	从	这	高速公路	相邻的	到	这	线	,	我们	求	到	提供	一些

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

observations	,
观察	,

鉴于沿线公路的交通状况，我们谨提出几点看法：

[pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [fi:l] [ə'lɑ:rm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] : — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]

particularly	to	those	who	may	feel	alarm	for	their	interests	:	—	It	is	the
特别	到	那些	WHO	可能	感觉	警报	为了	他们的	兴趣	:	—	它	是	这

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

opinion	of	others	,
观点	的	其他的	,

尤其对于那些可能感到自身利益受到威胁的人来说：——这是别人的看法，

['betər] [ɪn'fɔ:rmd] [ɑ:n] [ði:z] ['sʌbdʒekts][ðæn; ðən] [ɑ:r'selvz] , [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ri'dju:siŋ][ðə; ði]

better	informed	on	these	subjects	than	ourselves	,	that	instead	of	reducing	the
更好的	知情的	在	这些	主题	比	我们自己	,	那	反而	的	减少	这

['ænjuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][təulz] ,

annual	amount	of	tolls	,
年度的	数量	的	收费	,

比我们更了解这些问题的人，并没有减少每年的通行费总额，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ,

they	have	invariably	been	found	to	increase	,
他们	有	总是	到过	成立	到	增加	,

研究发现，它们的增幅总是存在的。

[pər'tɪkjələrli] [ɑ:n] [sʌtʃ] [roʊdz] [æz; əz] [kʌt] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['trænzvɜ:rs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

particularly	on	such	roads	as	cut	the	line	in	a	transverse	direction	;
特别	在	这样的	道路	作为	切	这	线	在	一个	横	方向	;

尤其是在那些横向切割线路的道路上；

[bʌt; bət][ɑ:n] [roʊdz] ['pærəlel] [tu:; tə][ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [greɪt] ;

but	on	roads	parallel	to	the	line	,	the	increase	has	not	been	so	great	;
但	在	道路	平行线	到	这	线	,	这	增加	有	不是	到过	所以	伟大的	;

但在该线路平行的道路上，增长幅度并没有那么大；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['tʌnɪdʒ] ,

and	when	it	is	remembered	the	great	quantity	of	tonnage	,
和	什么时候	它	是	记得	这	伟大的	数量	的	吨位	,

人们一旦想起这巨大的吨位，就会明白这一点。

[ə; eɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mʌst; məst][rɪ'kwaɪər][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ,

a	project	of	this	kind	must	require	to	make	it	profitable	,
一个	项目	的	这	种类	必须	要求	到	制作	它	有利可图	,

这类项目必须具备盈利能力。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] [wɪl] [ˌnesə'serəli]

it	must	be	admitted	that	a	disposal	of	it	in	all	directions	will	necessarily
它	必须	是	承认	那	一个	处理	的	它	在	全部	方向	将要	一定

[bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ;

be	the	case	;
是	这	案件	;

必须承认，它必然会被向各个方向处置；

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] [waɪ] [ðə; ði][təulz][hæv; həv] [ɪn'kri:st] .

thus	it	is	accounted	for	why	the	tolls	have	increased	.
因此	它	是	已记录	为了	为什么	这	收费	有	增加	.

因此，收费上涨的原因就显而易见了。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈnəublmən][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [meɪ] [æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [ˈpɪriəd] ([wiː; wi]

To	such	Noblemen	and	Gentlemen	who	may	at	some	future	period	(	we
到	这样的	贵族	和	先生们	WHO	可能	在	一些	未来	时期	(	我们

[hoʊp][nɑːt][fɑːr][ˈdɪstənt]) [fɔːrm] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði][ˈmerɪts]

hope	not	far	distant	)	form	themselves	into	a	Committee	to	ascertain	the	merits
希望	不是	远的	遥远	)	形式	他们自己	进入	一个	委员会	到	探明	这	优点

[ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈpɔːrt] ,

of	this	report	,
的	这	报告	,

致未来某个时期（我们希望不会太久远）可能组成委员会，以查明本报告价值的各位贵族和绅士：

[wiː; wi][beg][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [trʌst] [wɪl] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n]

we	beg	to	express	a	request	,	which	we	trust	will	be	treated	with	attention
我们	求	到	表达	一个	要求	,	哪个	我们	相信	将要	是	治疗	和	注意力

,

,

,

我们谨提出一项请求，相信会得到重视。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pərˈmɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrveɪ]

that	they	will	permit	all	the	money	advanced	towards	the	expenses	of	the	survey
那	他们	将要	允许	全部	这	钱	先进的	向	这	开支	的	这	民意调查

[ɔːlˈredi] [meɪd] ,

already	made	,
已经	制成	,

他们将允许支付所有已预付的调查费用。

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ʃer] [ˈmʌni] ,

to	become	share	money	,
到	变得	分享	钱	,

成为股份资金，

([ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ˈfɔːrwərd]) [ænd; ənd][ðə; ði][səbˈskraɪbɚz] [huː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][dɪˈspoʊzd]

(	if	the	work	should	go	forward	)	and	the	subscribers	who	may	not	be	disposed
(	如果	这	工作	应该	去	向前	)	和	这	订阅者	WHO	可能	不是	是	处置

[tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈʃɛrz] ,

to	purchase	shares	,
到	购买	分享	,

（如果这项工作要继续进行）以及可能不愿购买股份的认购者，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [bæk] [ðə; ði][sʌm; səm][ɔːr] [sʌmz] [soʊ] [ədˈvænst] [baɪ]

to	have	the	option	of	receiving	back	the	sum	or	sums	so	advanced	by
到	有	这	选项	的	接收	后退	这	和	或者	总和	所以	先进的	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有权选择收回他们所预付的款项。

[dʒɑːn] - .

JOHN	ETESON	.
约翰	-	.

约翰·埃特森。

[ˈmæθjuː] [oʊts] .

MATTHEW	OATES	.
马修	燕麦	.

马修·奥茨。

[ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

- .
THACKWRAY .
- .

萨克雷。

['frænsɪs] ['ku:pər] .
FRANCIS **COOPER** .
弗朗西斯 库珀 .

弗朗西斯·库珀。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['drɪf,fi:ld] .
DRIFFIELD .
德里菲尔德 .

德里菲尔德。

[dʒɑ:n] ['ɛlɪsən] .
JOHN **ELLISON** .
约翰 埃里森 .

约翰·埃里森。

['tɔməs] ['simpsn] .
THOMAS **SIMPSON** .
托马斯 辛普森 .

托马斯·辛普森。

['læmbərt] ['ɛlɪsən] .
LAMBERT **ELLISON** .
兰伯特 埃里森 .

兰伯特·埃里森。

['rɑ:bt] .
ROBT .
罗伯特 .

机器人。

['dɪr,lʌv] .
DEARLOVE .
亲爱的 .

亲爱的。

['aɪzək] ['nu:tən] .
ISAAC **NEWTON** .
艾萨克 牛顿 .

艾萨克·牛顿。

['maɪk(ə)l] [mi:k] .
MICHAEL **MEEK** .
迈克尔 温顺 .

迈克尔·米克。

[pi:] . -
p . **35**
p . -

第35页

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - ['sev(ə)n] [mɪlz] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] ,
An **account** **of** **the** **sixty** **-** **seven** **mills** **named** **in** **the** **preface** **of** **this** **Report** **,**
一个 帐户 的 这 六十 - 七 磨坊 命名 在 这 前言 的 这 报告 ,

对本报告前言中提到的六十七家工厂的详细介绍，

['ʃoʊɪŋ]	[haʊ]	[iːtʃ]	[mɪl]	[ɪz]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ɪm'plɔɪd]	:	—
showing	**how**	**each**	**mill**	**is**	**at**	**this**	**time**	**employed**	**:**	**—**
显示	如何	每个	磨	是	在	这	时间	受雇	:	—

显示各磨坊目前的使用情况：—

[kɔːrn] .

Corn .

玉米 .

玉米。

[flæks] .

Flax .

亚麻 .

亚麻。

['kɑːt(ə)n] .

Cotton .

棉布 .

棉布。

[liːd] .

Lead .

带领 .

带领。

[ʃɔː] Mills2200

Shaw **Mills2200**

肖 Mills2200

肖氏磨坊2200

Thornton0100

Thornton0100

Thornton0100

Thornton0100

Wreaks1010

Wreaks1010

Wreaks1010

残骸1010

Waite1000

Waite1000

Waite1000

Waite1000

Fewstone1000

Fewstone1000

Fewstone1000

Fewstone1000

[west] House1100

West **House1100**

西方 House1100

西屋1100

[west] End0300

West **End0300**

西方 End0300

西区0300

['bræmli] Head0200

Bramley **Head0200**

布拉姆利 Head0200

布拉姆利角0200

Darley1100
Darley1100
Darley1100

Darley1100

Thornthwaite1100
Thornthwaite1100
Thornthwaite1100

索恩斯韦特1100

['sʌmər] - bridge1100
Summer - bridge1100
夏天 - bridge1100

夏桥1100

Fellbeck1000
Fellbeck1000
Fellbeck1000

费尔贝克1000

- Wood0100
Braisty Wood0100
- Wood0100

Braisty Wood0100

[loʊ] Laith0100
Low Laith0100
低的 Laith0100

Low Laith0100

[smelt] House0300
Smelt House0300
冶炼 House0300

斯梅尔特之家0300

[glæs] House1100
Glass House1100
玻璃 House1100

玻璃屋1100

['hɑ:lɪŋ] House0100
Holling House0100
霍林 House0100

霍林之家0100

['peɪtli] - Bridge1100
Pateley - Bridge1100
帕特利 - Bridge1100

帕特利桥1100

[brɪdʒ] - [haʊs] Gate1000
Bridge - house Gate1000
桥 - 房子 Gate1000

桥屋门1000

Cockhill0001
Cockhill0001
Cockhill0001

科克希尔0001

[sʌn] Side0001
Sun Side0001
太阳 Side0001

太阳面0001

Scarah1000
Scarah1000
Scarah1000

Scarah1000

Providence0001
Providence0001
Providence0001

普罗维登斯0001

Prosperous0001
Prosperous0001
Prosperous0001

繁荣0001

['meri] Field0001
Merry **Field0001**
欢乐 Field0001

梅里菲尔德0001

[loʊ] Mill0001
Low **Mill0001**
低的 Mill0001

低磨坊0001

[græs] Field0101
Grass **Field0101**
草 Field0101

草地0101

[nuː] Bridge0000
New **Bridge0000**
新的 Bridge0000

新桥

- Hall1000
Gouthwaite **Hall1000**
- Hall1000

古斯韦特大厅1000

Ramsgill1000
Ramsgill1000
Ramsgill1000

Ramsgill1000

[kɪlɪŋhɔl]
Killinghall
基林霍尔

基林霍尔

l000
l000
l000

1000

Scotton0
Scotton0
Scotton0

Scotton0

l00
l00
l00

100

-
Knaresbro'0100
-

Knaresbro'0100

[du:] .
Do .
做 .

做。

Chapman1000
Chapman1000
Chapman1000

查普曼1000

[du:] .
Do .
做 .

做。

[du:] .
Do .
做 .

做。

-
Calverley's1000
-

卡尔弗利的1000

Plumpton1000
Plumpton1000
Plumpton1000

普朗普顿1000

-
Goldsbro'1000
-

Goldsbro'1000

[pi:] . -
p . 36
p . -

第36页

Staveley1100
Staveley1100
Staveley1100

斯塔夫利1100

Hunsingore1000
Hunsingore1000
Hunsingore1000

亨辛戈尔1000

Knox1000
Knox1000
Knox1000

Knox1000

Crimple0100
Crimple0100
Crimple0100

Crimple0100

Spofforth1000
Spofforth1000
Spofforth1000

Spofforth1000

Wetherby3000
Wetherby3000
Wetherby3000

韦瑟比3000

[θɔːrp] - Arch2100
Thorp - Arch2100
索普 - Arch2100

Thorp-Arch2100

Tadcaster1000
Tadcaster1000
Tadcaster1000

Tadcaster1000

Clifford1100322717
Clifford1100322717
Clifford1100322717

Clifford1100322717

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ðɪ] [bɪˈfɔːr] - [neɪmd] [mɪlz] , [flæks][ɪz] [sent] [frʌm; frəm] - - [tuː; tə][biː; bi] [spʌn]
Besides the before - named mills , flax is sent from Knaresbro ' to be spun
除了 这 前 - 命名 磨坊 , 亚麻 是 发送 从 - - 到 是 旋转
[æt; ət]
at
在

除了前面提到的纺织厂外，亚麻还从克纳雷斯布罗运往其他地方纺纱。

[ˈskɑːtlənd] [mɪl] , [nɪr] [liːdz] .
Scotland Mill , near Leeds .
苏格兰 磨 , 靠近 利兹 .

苏格兰磨坊，位于利兹附近。

[ˈmɪkli] [mɪl] , [nɪr] [ˈrɪpən] .
Mickley Mill , near Ripon .
米克利 磨 , 靠近 里彭 .

米克利磨坊，位于里彭附近。

[ˈbɪʃəptən] [mɪl] , [nɪr] [ˈrɪpən] .
Bishopton Mill , near Ripon .
毕晓普顿 磨 , 靠近 里彭 .

比肖普顿磨坊，位于里彭附近。

[ˈrɪpən] [mɪl] , [ænd; ənd]
Ripon Mill , and
里彭 磨 , 和

里彭米尔和

[ˈmæsəm] [mɪl] .
Masham Mill .
马沙姆 磨 .

马沙姆磨坊。

[en] . [biː] .
N . B .
N . B .

注意：

[suːn] [æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] [səb'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] , [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]
Soon **as** **additional** **Subscriptions** **are** **received** **,** **by** **the** **Committee** **,** **to** **cover** **the**
很快 作为 额外的 订阅 是 已收到 , 经过 这 委员会 , 到 覆盖 这
[ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrveɪ] ,
expenses **of** **the** **Survey** **,**
开支 的 这 民意调查 ,

一旦委员会收到额外的捐款，用于支付调查费用，

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [səb'skraɪbər] ,
a **list** **of** **the** **same** **will** **be** **printed** **,** **and** **distributed** **to** **each** **Subscriber** **,**
一个 列表 的 这 相同的 将要 是 打印 , 和 分布式 到 每个 订户 ,

清单将印发给每位订户。

['setɪŋ] [fɔːrθ] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrveɪ] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [pər'tɪkjələr] .
setting **forth** **,** **also** **,** **the** **expenses** **of** **the** **Survey** **,** **with** **every** **particular** **.**
环境 前进 , 还 , 这 开支 的 这 民意调查 , 和 每一个 特别的 .

同时，详细列出调查的各项费用。

['edwərd] ['beɪnz] , ['prɪntər] , [liːdz] .
Edward **Baines** **,** **Printer** **,** **Leeds** **.**
爱德华 贝恩斯 , 打印机 , 利兹 .

爱德华·贝恩斯，印刷商，利兹。

['futnəuts] :
Footnotes **:**
脚注 :

脚注：

[['vaɪ, 'viː]] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['eksələnt] [stoʊn]
[**vi** **]** **The** **Committee** **alludes** **to** **the** **immense** **quantities** **of** **excellent** **stone**
[六] 这 委员会 暗示 到 这 巨大 数量 的 出色的 石头
[fɔːr; fər] ['haɪweɪz] [nɪr] ['peɪtli] - [brɪdʒ] ,
for **highways** **near** **Pateley** **-** **Bridge** **,**
为了 高速公路 靠近 帕特利 - 桥 ,

[vi] 委员会提到帕特利桥附近有大量适合修建公路的优质石料，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['neibəhudz] [ʌv; əv] ['haʊdən] [ænd; ənd] ['sɛlbi] ;
and **the** **great** **want** **of** **it** **in** **the** **neighbourhoods** **of** **Howden** **and** **Selby** **;**
和 这 伟大的 想 的 它 在 这 社区 的 豪登 和 塞尔比 ;

豪登和塞尔比附近地区尤其缺乏这种物资；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrplʌs] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðiːz] ['distrikts] ,
and **the** **surplus** **produce** **of** **the** **earth** **in** **these** **districts** **,**
和 这 剩余 生产 的 这 地球 在 这些 地区 ,

以及这些地区土地的剩余产出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['skɪptən] [ænd; ənd] ['peɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and **the** **increasing** **demand** **for** **it** **at** **Skipton** **and** **Pateley** **,** **and** **the**
和 这 增加 要求 为了 它 在 斯基普顿 和 帕特利 , 和 这
['iːstərn] [pɑːrts][ʌv; əv] ['læŋkəʃə] .
Eastern **parts** **of** **Lancashire** **.**
东 部分 的 兰开夏郡 .

斯基普顿、帕特利以及兰开夏郡东部地区对这种产品的需求不断增长。

[-] [noʊ] [sər'vaɪvɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæp][ɑːr; ər] [noʊn] . — [diː'piː] .
[**12** **]** **No** **surviving** **copies** **of** **this** **map** **are** **known** **.** **—** **DP** **.**
[-] 不 幸存 副本 的 这 地图 是 已知 . — DP .

[12] 目前尚未发现此地图的存世副本。—DP。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神